



VDO SERIES-Z

FOR CYCLING

Z1

*INSTRUCTION MANUAL / BEDIENUNGSANLEITUNG / MANUEL D'INSTALLATION
ET D'UTILISATION / HANDLEIDING / MANUALE D'INSTALLAZIONE E FUNZIONAMENTO
INSTRUKCJA OBSŁUGI LICZNIKA / INSTALACION Y OPERACIÓN MANUAL*



AGE:

WEIGHT:

MAX HEARTRATE:

LIMIT 1:

LOW:

HIGH:

LIMIT 2:

LOW:

HIGH:

LIMIT 3:

LOW:

HIGH:

RECOVERY TIME:

RECOVERY PULSE:

BIKE 1 WEIGHT:

BIKE 2 WEIGHT:

BIKE 1 WHEELSIZE:

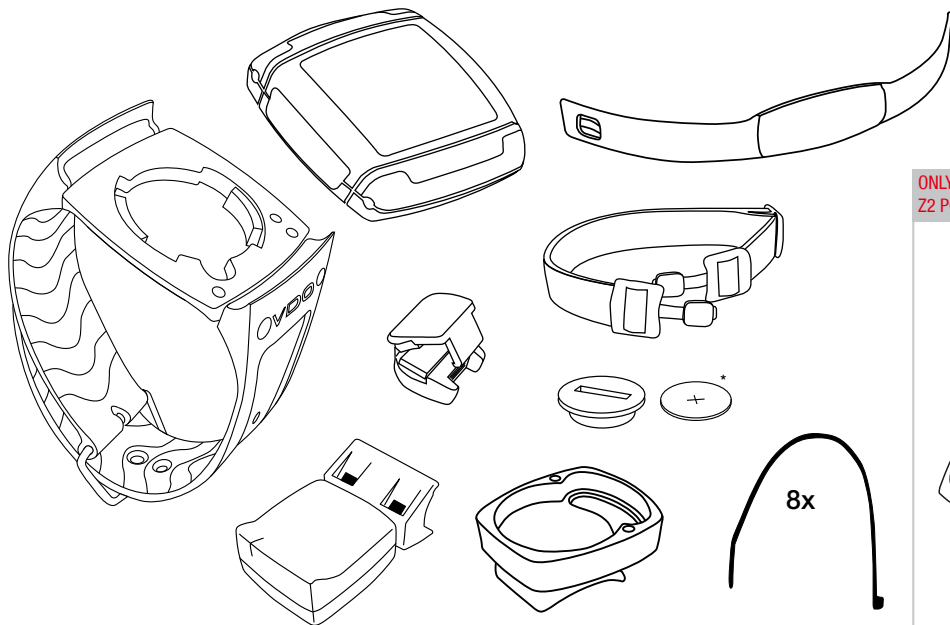
BIKE 2 WHEELSIZE:

BIKE 1 SERVICE INTERVALL:

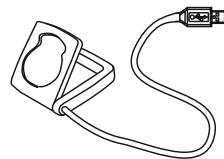
BIKE 2 SERVICE INTERVALL:

HOME ALTITUDE:

FURTHER SETTINGS:



ONLY FOR MODELS
Z2 PC-LINK / Z3 PC-LINK

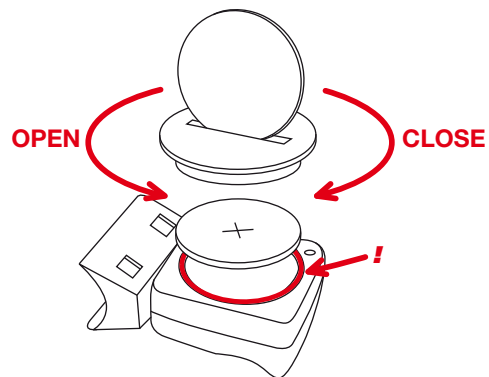
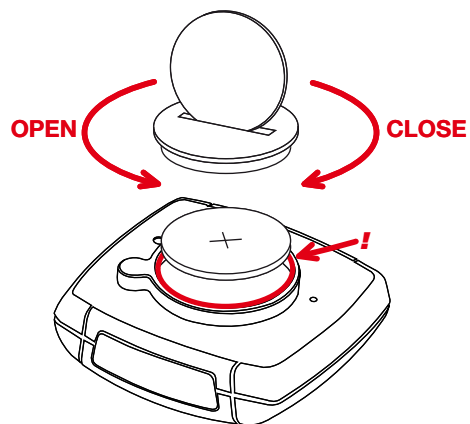


* **Watch out:** old batteries require special disposal



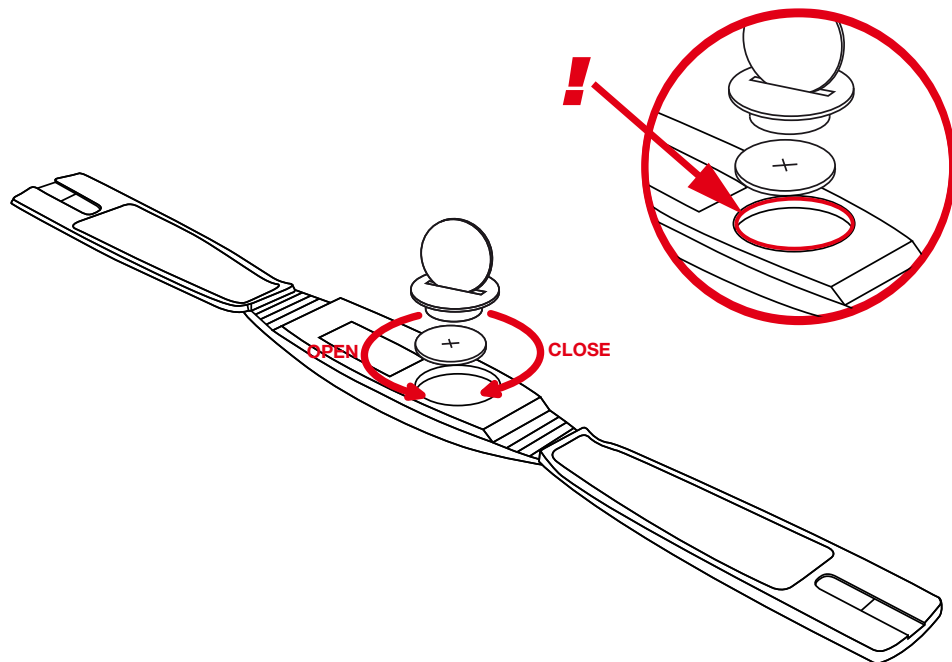
Please read instructions for end-of-life disposal treatment

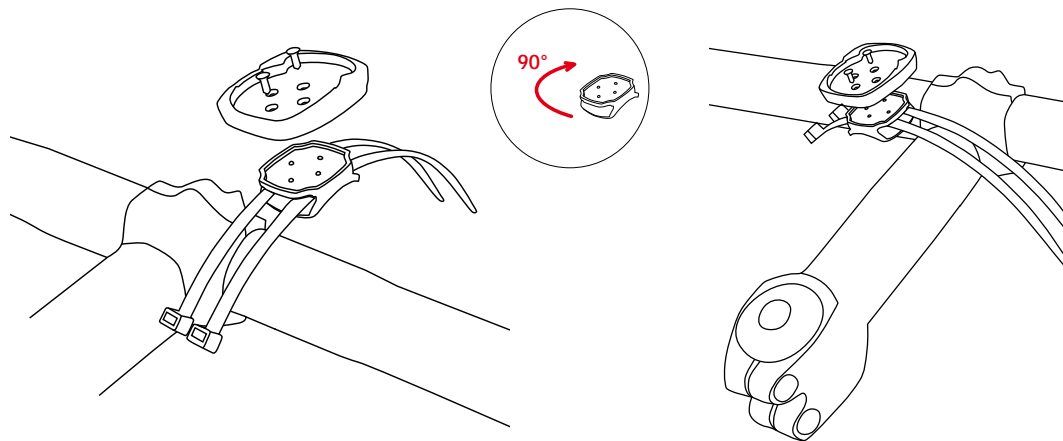


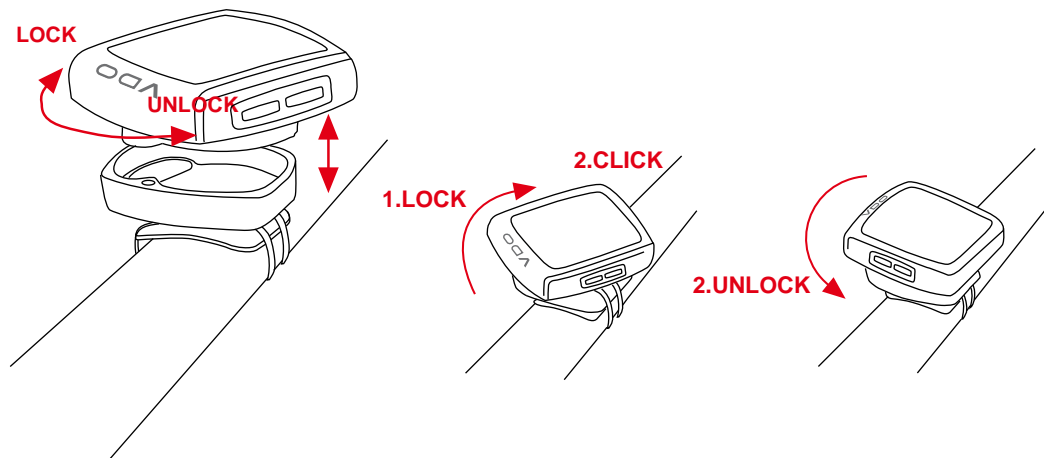


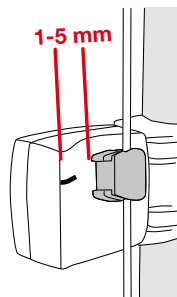
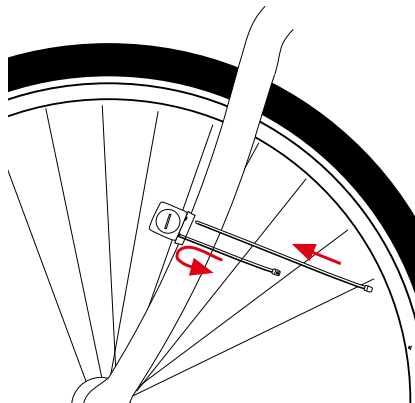
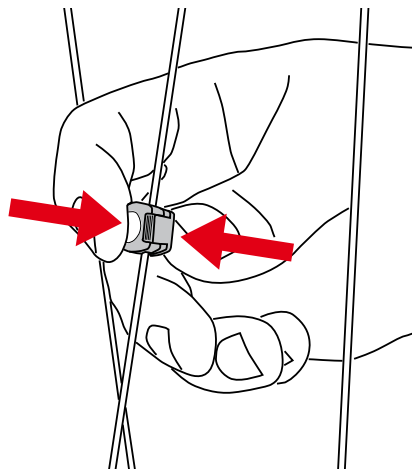
P03

ONLY FOR
MODELS
Z2/Z2 PC-LINK
Z3/Z3 PC-LINK







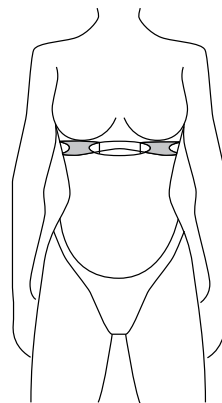
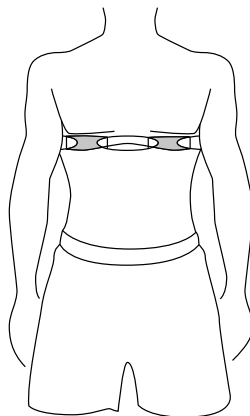
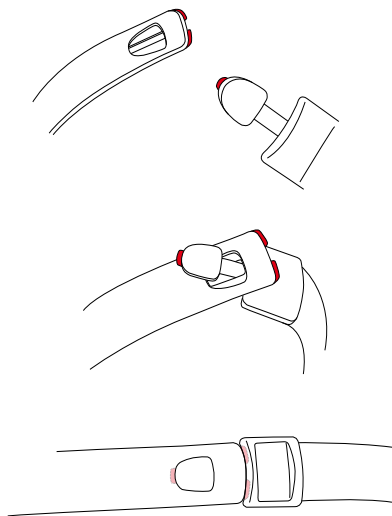


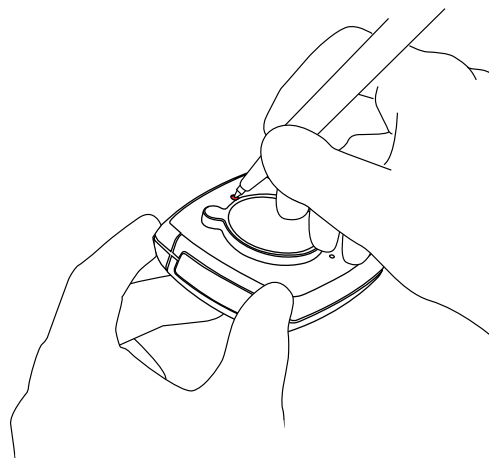
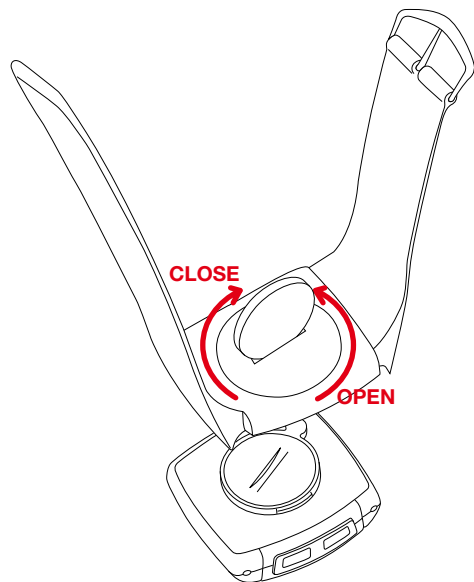
P08

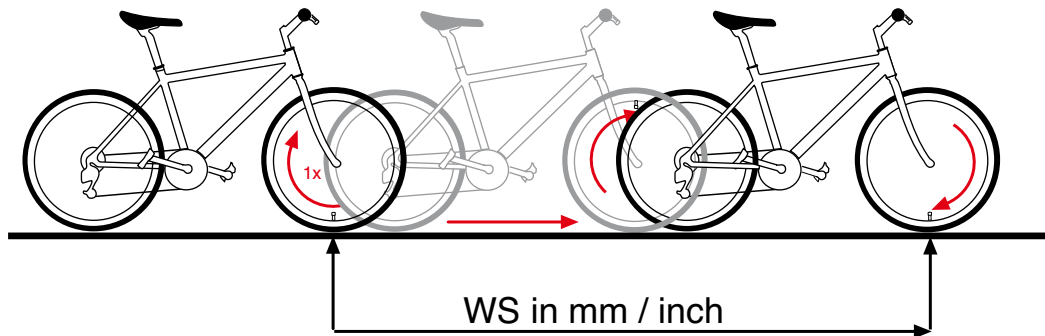
ONLY FOR
MODELS

Z2/Z2 PC-LINK

Z3/Z3 PC-LINK



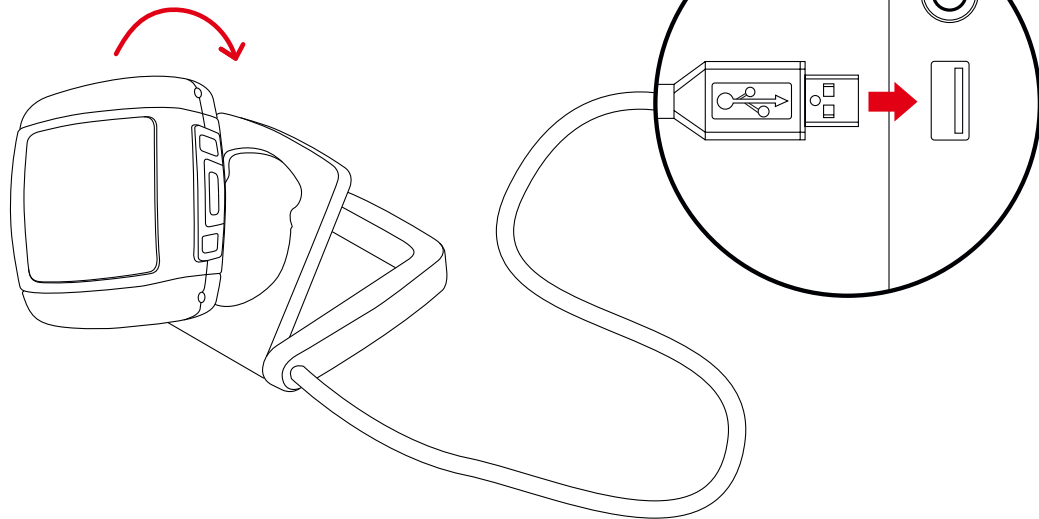




Tire size		WS in mm	KMH	WS in inch	MPH	Tire size		WS in mm	KMH	WS in inch	MPH
47-305	16x1,75	1272		50,1		20-571	26x3/4	1954		76,9	
47-406	20x1,75	1590		62,6		32-630	27x1 1/4	2199		86,6	
34-540	24x1 3/8	1948		76,7		40-622	28x1,5	2224		87,6	
47-507	24x1,75	1907		75,1		47-622	28x1,75	2268		89,3	
23-571	26x1	1973		77,7		40-635	28x1 1/2	2265		89,2	
40-559	26x1,5	2026		79,8		37-622	28x1 3/8	2205		86,8	
44-559	26x1,6	2051		80,7		18-622	700x18C	2102		82,8	
47-559	26x1,75	2055		80,9		20-622	700x20C	2114		83,2	
50-559	26x1,9	2060		81,1		23-622	700x23C	2133		84,0	
n/a	26 x 1,95	2070		81,5		25-622	700x25C	2146		84,5	
54-559	26x2,00	2075		81,7		28-622	700x28C	2149		84,6	
n/a	26 x 2,1	2080		81,9		32-622	700x32C	2174		85,6	
57-559	26x2,125	2133		84,0		37-622	700x37C	2205		86,8	
37-590	26x1 3/8	2105		82,9		40-622	700x40C	2224		87,6	

P11

ONLY FOR
MODELS
Z2 PC-LINK
Z3 PC-LINK



Herzlichen Glückwunsch.

Mit Ihrer Wahl für einen VDO Z1 haben Sie sich für einen hochwertigen Sportinformations-Computer entschieden. Um das Potenzial des Computers optimal ausnutzen zu können, empfehlen wir Ihnen, diese Anleitung sorgfältig zu lesen. Sie erhalten alle Hinweise zur Bedienung sowie viele weitere nützliche Tipps.

Viel Freude beim Fahren mit Ihrem VDO Computer wünscht
VDO Cyclecomputing Cycle Parts GmbH

Verpackungsinhalt >>> P01

Bitte prüfen Sie zunächst die Vollständigkeit dieser Verpackung:

- 1 VDO Computer Z1
- 1 VDO Sender Geschwindigkeit
- 1 Batterie für Computer, 3 V Type 2032
- 1 Lenkerhalterung
- 1 Armbandhalterung
- 1 Verschluss für die Armbandhalterung
- 1 Speichenmagnet
- 8 Kabelbinder

Optionales Erweiterungsset:

VDO Sender Trittfrequenz

>>> P...

Verweis auf die entsprechenden Seiten im Picturebook. Hier wird der Inhalt nochmals bildlich dargestellt, z.B.:

>>> P01 —> Seite 1 im Picturebook

1. INHALTSVERZEICHNIS

- 1.1. Allgemeines
- 1.2. Wichtige Hinweise
- 1.3. Die Funktionsweise
 - 1.3.1. Betriebsmodus
 - 1.3.2. Einstellmodus
- 1.4. Das Display
- 1.5. Erweiterungsoptionen

2. INSTALLATION

- 2.1. Batterieeinbau
 - 2.1.1. Batterieeinbau Computer und Geschwindigkeits-/ Trittfrequenz-Sender
- 2.2. Montage von Halterung/Computer/Sender und Magnet
- 2.3. Montage des Computers am Armband

3. INBETRIEBNAHME

- 3.1. Inbetriebnahme, AC-Taste
- 3.2. Auswahl der Sprache
 - 3.3.1. Manuelles Pairing - Erste Inbetriebnahme Funksystem
 - 3.3.2. Inbetriebnahme Geschwindigkeitssender
 - 3.3.3. Inbetriebnahme Trittfrequenzsender

4. EINSTELLUNGEN ALLGEMEIN

- 4.1. Sprache einstellen
- 4.2. Uhrzeit & Datum einstellen
- 4.3. Alarm/Wecker einstellen

5. EINSTELLUNGEN FAHRRADFUNKTIONEN

- 5.1. Radgröße/n messen und einstellen
- 5.2. Radumfang wechseln
- 5.3. Gesamtkilometer einstellen
- 5.4. Rad-Check / Service-Intervall

6. PERSÖNLICHE EINSTELLUNGEN

Nehmen Sie die persönlichen Einstellungen unbedingt zuerst vor, um die Möglichkeiten des Computers 100%ig nutzen zu können.

- 6.1. Persönliche Einstellungen

7. LEISTUNGSBERECHNUNG IN WATT

- 7.1. Leistungsberechnung in Watt

8. EINSTELLUNGEN HÖHENFUNKTIONEN

- 8.1. Home-Altitude (Starthöhe) einstellen
- 8.2. Aktuelle Höhe programmieren
- 8.3. Jahreshöhenmeter bergauf Rad 1 und Rad 2 und Laufmodus
- 8.4. Jahreshöhenmeter bergab Rad 1 und Rad 2 und Laufmodus

9. RESET-MODUS

- 9.1. Tour-Daten zurücksetzen
- 9.2. Gesamtzeit zurücksetzen
- 9.3. Gesamtstreckenzähler zurücksetzen
- 9.4. Navigator zurücksetzen
- 9.5. Reset auf Werkseinstellungen (AC-Taste)

10. AUSWAHL OPERATION MODE

Operation Mode auswählen: Rad- oder Lauf-Modus

11. BETRIEBS-MODUS

- 11.1. Funktionsübersicht
- 11.2. Schnell-Pairing nach Unterbrechung > 15 Minuten
- 11.3. Kurzanleitung
- 11.3.0. Die permanenten Funktionen im Display
- 11.3.1 bis 11.3.28. Schnellübersicht Funktionen/Bedienung/Reset/
Max-Werte

12. FAHREN MIT DEM NAVIGATOR

- 12.1. Auswählen des Navigatormodus
- 12.2. Zurückstellen des Navigators am Orientierungspunkt

13. DIE TIMING FUNKTIONEN

- 13.1. Timing-Funktion auswählen
- 13.2. Timer einstellen (bei Auswahl Timer1 oder Timer 2 oder
Timer 1+2)
- 13.3. Timer 1 + 2 Wiederholungen einstellen (bei Timer 1+2)
- 13.4. Countdown einstellen (bei Auswahl Countdown Timer)
- 13.5. Stoppuhr

14. SLEEP MODUS

15. FEHLERBEHEBUNG

16. GARANTIEBESTIMMUNGEN

17. TECHNISCHE SPEZIFIKATIONEN

1.1. ALLGEMEINES

1.2 WICHTIGE HINWEISE ZUM DIGITALEN FUNKSYSTEM

Ihr VDO Z1 arbeitet komplett ohne Kabel mit einer zweifach digitalen Funkübertragung auf Basis des bekannten ANT+Sport®-Funkprotokolls. Das ANT+Sport®-Funkprotokoll wird bereits erfolgreich von Herstellern wie Garmin, Specialized und Suunto eingesetzt. Die Geschwindigkeitssignale, die Trittfrequenzsignale (optional) werden von den jeweiligen Sendern digital und codiert an den Empfänger (Computer) gesendet. Die Codierung der Signale stellt sicher, dass nur die Daten Ihrer eigenen Sender Geschwindigkeit und Trittfrequenz (optional) verarbeitet werden (Vorteil beim Fahren in der Gruppe).

Die von VDO eingesetzte ANT+Sport-Digital-Technologie ist wesentlich zuverlässiger als ältere analoge Systeme. Die ANT+Sport-Technologie verwendet Standard-Industrie-Funk-Bausteine und ist am besten mit der Technologie moderner WLAN Netzwerke zu vergleichen. Die Verbindung zwischen Sender und Empfänger ist stabiler, wird wesentlich seltener gestört und ist vor Datenverlust nahezu sicher.

Der Geschwindigkeitssender verfügt über einen Speicher, der ca. 65 sec. Daten zwischenspeichert. Bei einer Störung bis zu dieser Dauer gehen also keine Daten verloren. Diese Daten werden nach Beendigung der Störung an den Computer nachgesandt.

Folgende Daten werden anschließend aktualisiert:

Tagestrecke

Fahrzeit

Durchschnittsgeschwindigkeit

Navigator

Gesamtstrecke

Gesamtfahrzeit

Die Daten können sich nach einer Störung plötzlich verändern = Aktualisierung des Computers.

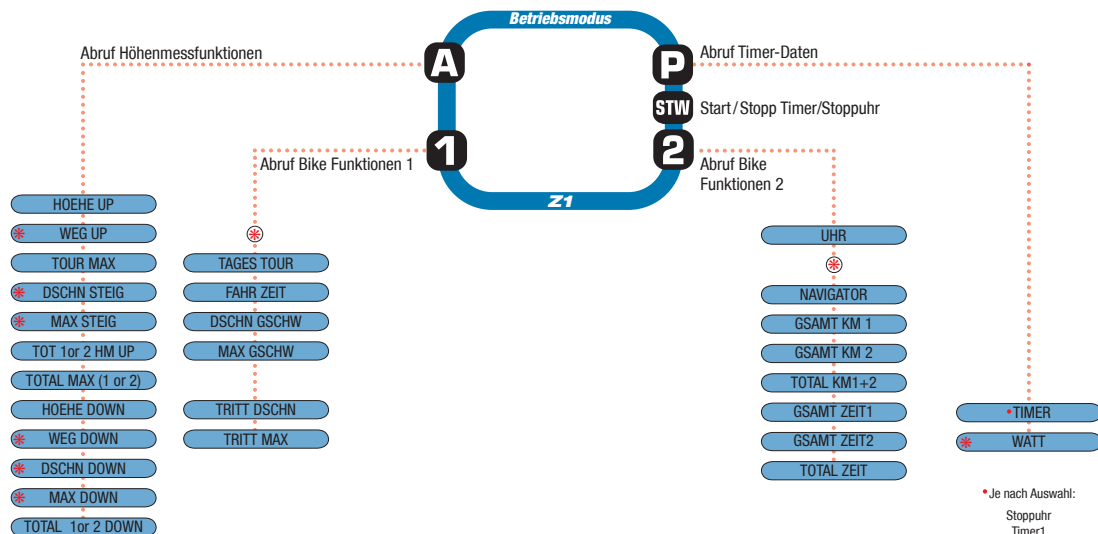
Die Inbetriebnahme eines voll digitalen Systems erfordert etwas mehr Sorgfalt, als die Inbetriebnahme herkömmlicher analoger Systeme. Beim erstmaligen Einlegen der Batterie oder nach einem Batteriewechsel erzeugt der Sender automatisch eine neue Codierung. Der Computer muss diese Codierung erlernen. Dazu müssen Sie ein DIG CONNECT SET durchführen. Beachten Sie dazu unbedingt die Hinweise in Kapitel 3.3.1.

ACHTUNG: Ihr VDO Computer ist für den Einsatz an Motorrädern nicht geeignet.

1.3. DIE FUNKTIONSWEISE DES BEDIENSYSTEMS

Das Bediensystem Ihres Computers stützt sich auf die zweifache Belegung der 4 Haupttasten. Dabei unterscheidet das Gerät zwischen Betriebsmodus und Einstellmodus.

1.3.1. BETRIEBSMODUS - hier werden alle Informationen abgerufen Die Zuordnung der Tasten finden Sie auf dem Gehäuse



* nicht im Wandermodus

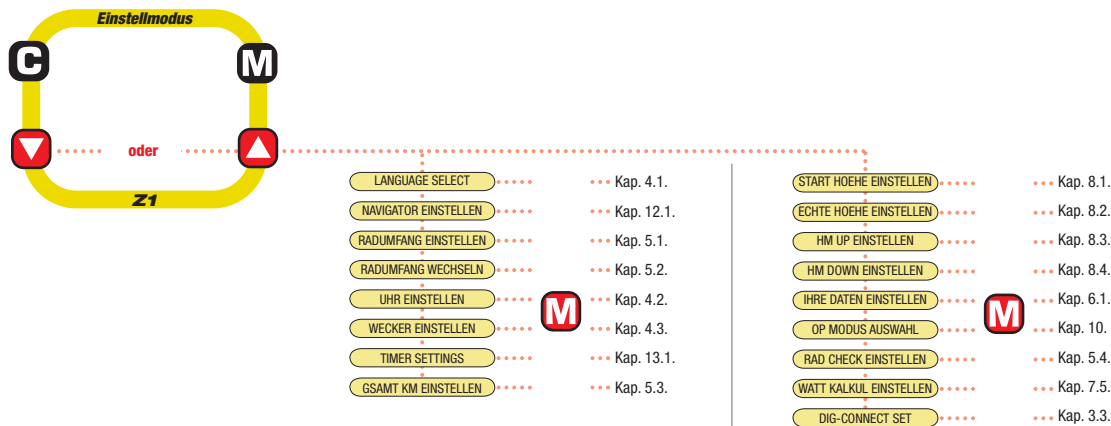
• Je nach Auswahl:

Stoppuhr
Timer1
Timer2
Timer 1+2
Countdown

1.3.2. EINSTELLMODUS - hier werden alle Einstellungen vorgenommen. Die Zuordnung der Tasten finden Sie auf den Tasten.

In den Einstellmodus gelangen:

1 für 3 Sekunden drücken



C (einmal) = letzten Schritt, bzw. eine Menüebene zurück
(halten) = ins Ausgangsmenü zurückkehren

M Angezeigte Option auswählen/bestätigen. Innerhalb der obersten Menüebene nächste Menu-Ebene anwählen

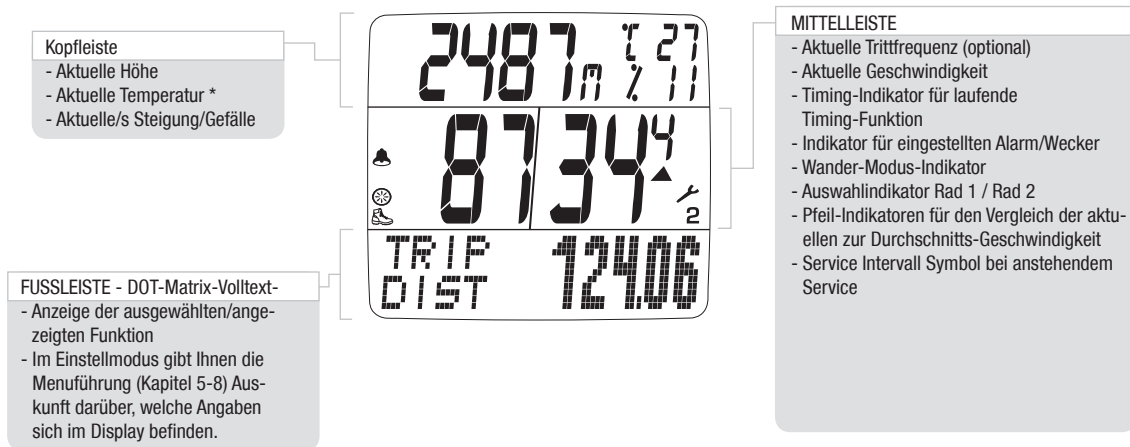
▼ Innerhalb der Menüebene abwärts blättern
im SET-Mode (Ziffer blinkt): Ziffer verringern

▲ Innerhalb der Menüebene aufwärts blättern. Im SET- (Ziffer blinkt): Ziffer erhöhen Nach abschließender Bestätigung einer Einstellung kehrt der Computer automatisch in den Betriebsmodus zurück.

1.4. DAS DISPLAY

Das Display Ihres VDO Computers besteht aus drei großen Bereichen.
Im Betriebsmodus werden folgende Informationen angezeigt:

* Wird der Computer als Sportuhr getragen, kann die Temperatur durch die Körperwärme verfälscht werden.



1.5. ERWEITERUNGSOPTIONEN & ZUBEHÖR

Erweiterungsoption: Sie haben die Möglichkeit, Ihren Computer mit dem Trittfrequenzerweiterungs-Set zu erweitern (Artikel Nr. 6603)

Folgende Trittfrequenz-Funktionen stehen dann zur Verfügung:

- Aktuelle Trittfrequenz
- Durchschnittliche Trittfrequenz
- Maximale Trittfrequenz



Außerdem erhalten Sie im Fachhandel folgende Original VDO Ersatzteile

Bezeichnung	Artikel-Nummer
Universal Lenkerhalterung Funk	Art. Nr 5503
Magnet S/M für Geschwindigkeits-Impulse	Art. Nr. 4410
Magnet L/XL für Geschwindigkeits-Impulse	Art. Nr. 4412
Trittfrequenz-Magnet	Art. Nr. 4411
Sender Geschwindigkeit	Art. Nr. 6602
Trittfrequenz-Kit	Art. Nr. 6603
Armband	Art. Nr. 6607

Armband-Verschluss	Art. Nr. 6608
Universal Mount KIT	Art. Nr. 6601

Achten Sie beim Kauf auf das VDO Cyclecomputing Original Equipment Logo. Nur Produkte mit diesem Logo sind von VDO Cyclecomputing zum Einsatz mit Ihrem Computer legitimiert.

2. INSTALLATION

2.1. BATTERIEEINBAU

2.1.1 BATTERIEEINBAU COMPUTER, GESCHWINDIGKEITSENDER, TRITTFREQUENZSENDER >>> P02

- step 1 Legen Sie die Batterie jeweils mit dem +Pol nach oben in das Computer-/Sendergehäuse ein.
- step 2 Achten Sie darauf, dass sich die Batterie nicht verkantet.
- step 3 Beachten Sie, dass die Gummi- Dichtung glatt auf dem Batteriefachdeckel aufliegt.
- step 4 Setzen Sie den Batteriefach- Deckel in die Öffnung ein und drehen Sie ihn mit einem Geldstück nach rechts bis zum Anschlag fest (ca. 1/3 Umdrehung)

TIPP zum Batteriewechsel: VDO empfiehlt einen jährlichen Batteriewechsel um einen ungewollten Datenverlust zu vermeiden. Notieren Sie deshalb unbedingt vor dem Entnehmen der alten Batterie die eingegebenen Radgrößen sowie die bisher gefahrenen Gesamtkilometer für Rad 1 & Rad 2 sowie die Gesamthöhenmeter für Rad 1, Rad 2 und die erwanderten Höhenmeter. Programmieren Sie diese nach dem Einsetzen der neuen Batterie wieder ein.

2.2. MONTAGE HALTERUNG/COMPUTER/SENDER/MAGNET

a. Halterung >>> P04/05: Ihr VDO Computer wird mit einer Universal-lenkerhalterung ausgeliefert.

step 1 Sie können die Halterung wahlweise auf dem Lenker oder auf dem Vorbau montieren.

Bei Lenker-Montage entscheiden Sie sich für Rechts-oder Links-seitige Montage.

Bei Vorbau-Montage lösen Sie die Schrauben in der Halterung und drehen sie den Fuß der Halterung auf Vorbau –Montage. Anschließend schrauben sie den Fuß wieder an der Halterung fest.

step 2 Führen Sie die Kabelbinder durch die vorgesehenen Ösen des Halterungs-Fußes und ziehen Sie beide fest

b. Computer >>> P07

Das VDO Twist-Click-System verbindet den Computer sicher mit der Lenkerhalterung.

step 1 Computer ca. 45 Grad (10 Uhr-Position) nach links verdreht in die Halterung einsetzen.

step 2 Computer nach rechts drehen „twist“ und in das Haltesystem einrasten „click“ (12-Uhr Position).

step 3 Zum Herausnehmen den Computer nach links drehen (dabei nicht drücken oder ziehen).

c. Geschwindigkeitssender und Magnet >>> P06

Montieren Sie den Sender auf der gleichen Seite auf der Sie auch den Computer am Lenker montiert haben. Bei Vorbau-Montage empfehlen

wir den Sender links zu montieren.

step 1 Sender mit Kabelbinder an der Gabel vorfixieren (noch nicht festziehen).

step 2 Speichenmagnet um eine Speiche legen

step 3 Speichenmagnet an der Sendermarkierung mit etwa 3 mm Abstand ausrichten und zusammen knipsen.

step 4 Sender und Magnet aufeinander ausrichten und Kabelbin-der am Sender festziehen. Überstehende Kabelbinder-Teile abschneiden/abknipsen.

Bitte beachten Sie die Maximalentfernungen:

- Maximalentfernung Sender-Computer 120 cm

- Entfernung Sender-Magnet: 3 bis maximal 10 mm

2.3. MONTAGE DES COMPUTERS AM ARMBAND >>> P09

step 1 Legen Sie den Computer in das geöffnete Armband ein

step 2 Setzen Sie den Verschluss von unten in die Armbandhalterung ein

step 3 Drehen Sie den Verschluss mit einem Geldstück fest

ACHTUNG: Benutzen Sie auf keinen Fall einen Schraubendreher zur Bedienung des Verschlusses. Sie könnten den Verschluss beschädigen (Sollte es doch einmal zu einer Beschädigung kommen, erhalten Sie den Verschluss als Original-Ersatzteil)

3. INBETRIEBNAHME

3.1. INBETRIEBNAHME, AC-TASTE >>> P09

Um sicherzustellen, dass keine Restdaten aus der Qualitätskontrolle im Computer verbleiben, empfehlen wir nach dem Einlegen der Batterien

zunächst ein Reset auf Werkseinstellungen. So geht die Software in einen abgesicherten Start-Modus.

- Drücken Sie die AC-Taste für etwa 2 Sekunden mit einem spitzen Gegenstand, z.B. Bleistift

3.2. AUSWAHL DER SPRACHE

- 3sec. **1** Einstellmodus „Language Select“
step 2 **M** bestätigen Sie „Language Select mit M
step 3 **▼▲** drücken Sie die up oder down Taste, bis die gewünschte Sprache erscheint
step 4 **M** bestätigen Sie Ihre Sprachauswahl mit M

3.3.1. MANUELLES PAIRING - ERSTE INBETRIEBNAHME FUNKSYSTEM

Zur Inbetriebnahme des Digitalfunksystems muss IMMER ein manuelles Pairing durchgeführt werden. Das manuelle Pairing stellt sicher, dass der Computer die Codierung der von Ihnen eingesetzten Sender erlernt.

- step 1 setzen Sie den Computer in die Twist-Click Halterung ein
step 2 stellen Sie sicher, dass sich außer der von Ihnen eingesetzten Sender kein weitere ANT+Sport- Digitalsender in einer Umgebung von 5 Metern um den Computer befindet

Ihr Computer wählt zufällig eine von 128.000 Codierungen aus. Damit ist sichergestellt, dass die Signale anderer Sender nicht empfangen, bzw. verarbeitet werden (z.B. beim Fahren in der Gruppe). Werden trotz Pairing Striche im Display angezeigt, müssen Sie das manuelle Pairing wiederholen. Stellen Sie dabei sicher die Entfernung zwischen den Magneten und Geschwindigkeits-/Trittfrequenzsender nicht größer als 5 mm ist.

ACHTUNG: Ihr Computer kann die Codierungen von bis zu vier Sendern speichern

1. Geschwindigkeitssender an Rad 1
2. Geschwindigkeitssender an Rad 2
3. Trittfrequenzsender an Rad 1 (optional)
4. Trittfrequenzsender an Rad 2 (optional)

3.3.2. INBETRIEBNAHME GESCHWINDIGKEITSSENDER

- 3sec. **1** Einstellmodus „Language Select“
▼▲ „DIG CONNECT SET“ auswählen
M „DIG CONNECT“ bestätigen
▼▲ „SPEED SEARCH“ auswählen
M „SPEED PAIRING“

Jetzt das Vorderrad drehen (Magnet und Sender müssen bereits montiert sein)

„PAIR DONE“ erscheint nach wenigen Sekunden im Display, wenn der Geschwindigkeits-Sender gefunden wurde.

Automatische Rückkehr zum Menu „Tagestour“

Wenn der Geschwindigkeits-Sender nicht gefunden wurde, erscheint SPEED REPEAT.

Mit **M** wiederholen Sie das Pairing für den Geschwindigkeits-Sender Fehlerbehebung (siehe Kap. 15).

3.3.3. INBETRIEBNAHME TRITTFREQUENZSENDER (OPTIONALE ERWEITERUNG, siehe Kap. 1.5)

- 3sec. **1** Einstellmodus „Language Select“
▼▲ „DIG CONNECT SET“ auswählen
M „DIG CONNECT“ bestätigen

- ▼ ▲ „CADENCE SEARCH“ auswählen
- M „CADENCE PAIRING“

Jetzt die Kurbel drehen (Magnet und Sender müssen bereits montiert sein)

„PAIR DONE“ erscheint nach wenigen Sekunden im Display, wenn der Trittfrequenz-Sender gefunden wurde.

Automatische Rückkehr zum Menu „Tagestour“

Wenn der Trittfrequenz-Sender nicht gefunden wurde, erscheint CADENCE REPEAT.

Mit M wiederholen Sie das Pairing für den Trittfrequenz-Sender Fehlerbehebung (siehe Kap. 15).

WICHTIGER HINWEIS / Empfangskanal nach Unterbrechung wieder öffnen / Sender-Schnell-Suche

Wird von einem bereits gepairten Sender mehr als 15 Minuten kein Signal mehr empfangen, wird der Empfangskanal für diesen Sender geschlossen. Ihr VDO Computer zeigt dann horizontale Striche für die betreffende Funktion im Display an.

Um alle Empfangskanäle wieder zu öffnen, drücken Sie gleichzeitig die Tasten 1 und A: Ihr VDO Computer empfängt dann wieder alle in Reichweite befindlichen und bereits gepairten Sender.



4. EINSTELLUNGEN ALLGEMEIN

4.1. SPRACHE EINSTELLEN

- 3sec. 1 Einstellmodus „Language Select“
- M „Language English“

- ▼ ▲ „Sprache Deutsch“ auswählen
- M Automatische Rückkehr zu „Tagestour“

Sprachauswahl beendet.

4.2. UHRZEIT & DATUM EINSTELLEN

- 3 sec. 1 Einstellmodus „Language Select“
- ▼ ▲ „Uhr einstellen“
 - M „Set Stunden ? weiter ?“
 - ▼ ▲ Stunden einstellen
 - M „Set Minuten ? weiter ?“
 - ▼ ▲ Minuten einstellen
 - M „Set Jahr ? weiter ?“
 - ▼ ▲ Jahr einstellen
 - M „Set Monat ? weiter ?“
 - ▼ ▲ Monat einstellen
 - M „Set Tag ? weiter ?“
 - ▼ ▲ Tag einstellen
 - M „Uhr ? set ok ?“
 - M „Uhr set fertig“

Automatische Rückkehr zu „Tagestour“ Uhr einstellen beendet.

4.3. ALARM, WECKER EINSTELLEN

- 3 sec. 1 Einstellmodus „Language Select“
- ▼ ▲ „Wecker einstellen“
 - M „Wecker ein“ bzw „Wecker aus“ (▼ Einschalten)
- Bei ausgeschaltetem Wecker wird der Einstellmodus durch M automatisch beendet.
- M „Set Stunden ? weiter ?“

- ▼▲ Wert Stunden auswählen
- M „Set Minuten ? weiter ?“
- ▼▲ Wert Minuten auswählen
- M „Wecker ? set ok ?“
- M „Wecker set fertig“

Automatische Rückkehr in den Betriebsmodus zu „Tagestour“
Wecker einstellen beendet.

Das Weckersymbol wird nun in der Anzeige (Mittelleiste links) angezeigt.

5. EINSTELLUNGEN FAHRRADFUNKTIONEN

5.1. RADGRÖSSE/N MESSEN UND EINSTELLEN

Damit Ihr VDO Computer korrekt messen kann, müssen Sie zunächst den Radumfang Ihres Rades messen. Ist dieser Wert falsch eingestellt, sind alle daraus errechneten Werte, wie Geschwindigkeit, Strecke etc. falsch. Für den Einsatz Ihres VDO-Computer an zwei verschiedenen Rädern - z.B. Mountain Bike und Rennrad - können Sie 2 verschiedene Radumfänge eingeben.

Messen der Radumfänge:

- step 1 Ventil des Vorderrades genau senkrecht zum Boden ausrichten
- step 2 Diese Stelle am Boden mit einem Strich (z.B. Kreide) markieren
- step 3 Das Rad eine Radumdrehung nach vorn schieben, bis das Ventil erneut senkrecht zum Boden steht.
- step 4 Diese Stelle ebenfalls am Boden markieren.
- step 5 Den Abstand zwischen den beiden Markierungen messen. Das Ergebnis ist Ihr Radumfang (=Abroll-Umfang).
- step 6 Geben Sie den so gemessenen Radumfang wie folgt beschrieben in Ihren VDO-Computer ein.

ACHTUNG: Wenn Sie KMH –Anzeige gewählt haben, müssen Sie den Radumfang in mm eingeben.

Bei gewählter MPH-Anzeige geben Sie den Radumfang in inch ein. Die in der Tabelle >>> P10 genannten Werte sind Näherungswerte. Diese Werte weichen je nach Reifen-Marke, Reifenhöhe und Reifenprofil ab.

Einstellen der Radgröße:

- 3 sec. 1 Einstellmodus „Language Select“
- ▼▲ „Radumfang einstellen“
- M „Radumfang kmh-Anzeige“ (▼ für Wechsel zu mph)
- M „Radumfang 1/2 ... Set Umfang ? weiter ?“
- ▼▲ Radumfang 1 in mm einstellen (lange für Schnelldurchlauf)
- M „Radumfang 1 ? set ok ?“
- M „Radumfang 1 Set fertig“
automatischer Wechsel zu
- „Radumfang 2 ... Set Umfang ? weiter?“
- ▼▲ Radumfang 2 in mm einstellen (lange für Schnelldurchlauf)
- M „Radumfang 2 ? Set ok ?“
- M „Radumfang 2 Set fertig“

Automatische Rückkehr in den Betriebsmodus zu „Tagestour“

Wenn Sie Radgröße 2 nicht einstellen wollen, C halten für Rückkehr in den Betriebsmodus zu „Tagestour“

Achtung: Die Werkseinstellungen betragen für Rad 1 = 2155 mm und für Rad 2 = 2000 mm. Wenn Sie keine Radgrößen eingeben, arbeitet der Computer mit den Werkseinstellungen. Die so gemessenen Werte

für Geschwindigkeit, Strecke etc. können deutlich von den tatsächlichen Werten abweichen.

5.2. RADUMFANG WECHSELN

Mit Radumfang Wechseln schalten Sie den Computer von Rad 1 (z.B. Rennrad) auf Rad 2 (z.B. Mountainbike) um. Der Computer arbeitet jetzt mit den Einstellungen für Rad 2.

- 3 sec. **1** Einstellmodus „Language Select“
▼▲ „Radumfang wechseln“
M
▼▲ „Radumfang 1 / Radumfang 2 ? set ok ?“
M „Radumfang set fertig“
 Automatische Rückkehr zu „Tagestour“

Radumfang wechseln beendet.

Anzeige des aktuellen Radumfangs in der Mitteleiste des Displays, rechts unten (1 oder 2)

5.3. GESAMTKILOMETER EINSTELLEN

Sie können Gesamtstrecken, die beim Batteriewechsel/bei Batterieentleerung verloren gegangen sind oder die Sie vorher mit einem anderen Gerät gezählt haben, in Ihren VDO Computer einprogrammieren. Diese Funktion ist für beide Radumfänge (beide Räder) verfügbar.

Gesamt KM 1 bzw. 2 einstellen

- 3 sec. **1** Einstellmodus „Language Select“
▼▲ „Gesamt KM einstellen“
M „Gsamt KM 1 einstellen“ oder
▲ „Gesamt KM 2 einstellen“

- M** „Gesamt KM 1/2 nächste zif“
▼▲ Letzte Ziffer einstellen (lange für Schnelldurchlauf)
M „Gesamt KM 1/2 nächste zif“
▼▲ Ziffer einstellen (lange für Schnelldurchlauf)
 ... für alle Ziffern von hinten nach vorn wiederholen
M „Gsamt KM 1/2 ? set ok ?“
▼▲ Erste Ziffer einstellen (lange für Schnelldurchlauf)
M „Gsamt KM 1/2 set fertig“

Automatische Rückkehr in den Betriebsmodus zu „Gsamt KM 1/2 Menü“ Gesamt KM 1/2 einstellen fertig

5.4. RAD-CHECK EINSTELLEN (SERVICE INTERVALL)

Ihr VDO Computer erlaubt es Ihnen, das Service-Intervall für Ihre beiden Räder unabhängig und auf ein beliebiges Intervall einzustellen. Der Service Check erinnert Sie, wie bei Ihrem Auto, Ihr Fahrrad zur Inspektion zu bringen.

Radcheck Rad 1 bzw. Rad 2 einstellen

- 3 sec. **1** Einstellmodus „Language Select“
▼▲ „Rad Check einstellen“
M „Rad Check ein“ (**▼** zum Ausschalten des Rad-Checks)
M „Rad 1 einstellen“ oder **▲** „Rad 2 einstellen“
▼▲ Service-Intervall einstellen (lange für Schnelldurchlauf)
M „Rad 1 / 2 ? set ok ?“
M „Rad 1 / 2 set fertig“

Automatische Rückkehr in den Betriebsmodus zu „Tagestour“
 Rad Check einstellen fertig

Wenn RAD CHECK im Display angezeigt wird, sollten Sie den empfohlenen Radcheck entweder selbst durchführen oder Ihr Rad vom Fachhändler checken lassen.

Drücken sie eine beliebige Taste. Der Text „RAD CHECK“ verschwindet wieder. Nach weiteren 50 km erlischt auch das Service-Intervall Symbol (Schraubenschlüssel) wieder.

6. PERSÖNLICHE EINSTELLUNGEN (IHRE DATEN)

Nehmen Sie die persönlichen Einstellungen unbedingt zuerst vor, um die Möglichkeiten des Computers 100%ig nutzen zu können.

6.1. PERSÖNLICHE EINSTELLUNGEN

- 3 sec. **1** Einstellmodus „Language Select“
▼▲ „Ihre Daten einstellen“
M „Set Alter? Weiter?“
▼▲ Alter einstellen
M „Set Gewicht? weiter?“
▼▲ Gewicht einstellen
M „Set sex M/F? weiter?“
▼▲ Geschlecht einstellen (M = männlich, F = weiblich)
M „Ihre Daten? Set ok?“
M „Ihre Daten Set fertig“

Automatische Rückkehr in den Betriebsmodus zu „Stoppuhr“

7. EINSTELLUNGEN LEISTUNGSBERECHNUNG

7.1. BASISWERTE FÜR DIE LEISTUNGSBERECHNUNG IN WATT EINSTELLEN (optional)

WICHTIG: Die Leistungsberechnung wird nur aktiviert, wenn die optionale Trittfrequenzerweiterung installiert ist.

Die Berechnung der Leistung in WATT erfolgt über einen mathematischen Algorithmus. Abweichungen zu einem echten WATT-Mess-System sind möglich, besonders bei stärkerem Gegenwind/Rückwind. Je exakter die Einstellung des verwendeten Fahrrades, dessen Gewichtes sowie Ihrer Sitzposition, desto genauer ist der angezeigte Wert. WICHTIG: Bei installierter Trittfrequenzoption zeigt die Leistungsanzeige NULL an, wenn Sie die Pedale nicht mehr bewegen.

- 3 sec. **1** Einstellmodus „Language Select“
▼▲ „Watt kalkul einstellen“
M „Rad Typ Auswahl“
M „Strassenrad Auswahl“ ODER **▼** „MTB Auswahl“
M „Sitzposition Auswahl“
M „Aufrecht Auswahl“ ODER **▼** „Rennposition Auswahl“
M „Set Gewicht? Set ok? (Hinweis: Hier wird das Rad-Gewicht ggf. inkl. Gepäcktaschen eingegeben)
▼▲ Gewicht in kg einstellen
M „Watt Kalkul set fertig“

Automatische Rückkehr in den Betriebsmodus zu „WATT“
Watt Kalkul einstellen fertig

8. EINSTELLUNGEN HÖHENFUNKTIONEN

Die Höhenmessung Ihres VDO Computer funktioniert barometrisch. Die dafür notwendige Öffnung auf der Unterseite des Gerätes darf nicht manipuliert werden (stechen Sie niemals mit einem spitzen Gegenstand hinein). Für die genaue Höhenmessung ist folgendes zu beachten:

a. Ihr Computer benötigt vor jedem Tourstart die Eingabe einer Starthöhe.

Starten Sie Ihre Tour immer vom gleichen Startort, müssen Sie die Starthöhe nur einmal eingeben. Bei wechselndem Startort müssen Sie die neue Starthöhe einstellen.

b. Ihr VDO Computer registriert im Ruhezustand Luftdruckveränderungen (z. B. durch Wetteränderungen) als Veränderung der aktuellen Höhe. Steht Ihr Fahrrad bspw. 2 Tage im Keller während sich der Luftdruck durch Wetteränderung verändert hat, zeigt Ihr Computer eine veränderte aktuelle Höhe an. Deshalb benötigt er vor jedem Tourstart eine Rekalibrierung der Starthöhe.

c. Bei langen Touren sollte die aktuelle Höhe an bestimmten Punkten (z.B. auf Passhöhen) nachjustiert werden. Durch unterschiedliche Wetterbedingungen an den verschiedenen Punkten der Tour kann es nämlich zu Abweichungen kommen. Diese sollten Sie zur möglichst korrekten Messung der Höhe korrigieren.

Tipp Starthöhe: Die korrekte Angabe für die Höhe Ihres Heimatortes oder Ihres üblichen Tourstartortes erhalten Sie bei Ihrem zuständigen Wetteramt.

Tipp aktuelle Höhe: Bei der Tourenplanung können Sie die Originalhöhen an bestimmten Punkten Ihrer Tour speziellen Karten entnehmen. Diese Karten erhalten Sie im Buchhandel.

8.1. HOME-ALTITUDE (STARTHÖHE) EINSTELLEN

- 3 sec. **1** Einstellmodus „Language Select“
▼▲ „Start Hoehe einstellen“
M
▼▲ Starthöhe einstellen
M „Start Hoehe? set ok?“
M „Start Hoehe set fertig“

Automatische Rückkehr in den Betriebsmodus zu „Hoehe up“

Die eingestellte Starthöhe wird als aktuelle Höhe angezeigt.

Start Hoehe einstellen fertig

Rekalibrieren des Luftdrucks auf die Starthöhe

Wichtig: Vor jeder Tour muss der aktuell gemessene Luftdruck auf die eingestellte Starthöhe zurückberechnet werden = Rekalibrieren.

Das Rekalibrieren erfolgt über Tasten Short-Cut: Taste **A** für 4 Sec. drücken.



8.2. AKTUELLE HÖHE EINSTELLEN

- 3 sec. **1** Einstellmodus „Language Select“
▼▲ „Echte Hoehe einstellen“
▼▲ Echte Höhe einstellen
M „Echte Hoehe? set ok?“
M „Echte Hoehe set fertig“

Automatische Rückkehr in den Betriebsmodus zu „Hoehe up“

Echte Hoehe einstellen fertig

8.3. JAHRESHÖHENMETER BERGAUF RAD 1 UND RAD 2 UND WANDER-MODUS

Ihr VDO Computer kumuliert die Werte für die zurückgelegten Höhen-

meter bergauf separat für:

- Rad 1
- Rad 2
- Wandermodus (zum Auswählen siehe Kap. 10)

Diese Werte können einprogrammiert werden, wenn Sie z.B. die Werte von einem älteren Gerät übertragen wollen oder wenn bei einem Batteriewechsel die Werte gelöscht worden sind.

Jahreshöhenmeter bergauf einstellen

- 3 sec. **1** Einstellmodus „Language Select“
- ▼▲** „HM UP einstellen“
- M** „HM UP 1 einstellen“
- ▲** „HM UP 2 einstellen“ (Für Rad 1 oder Rad 2)
- ▲** „WANDER UP einstellen“ (Für Wandern)
- M** „HM UP 1/2 nächste zif“ oder „WANDER UP nächste zif“
- ▼▲** letzte Ziffer einstellen (lange für Schnelldurchlauf)
- M** ... für alle Ziffern von hinten nach vorn wiederholen
- M** „HM UP 1/2? set ok?“ oder „WANDER UP? set ok?“
- ▼▲** erste Ziffer einstellen
- M** „HM UP 1/2 set fertig“ oder „WANDER UP set fertig“

Automatische Rückkehr in den Betriebsmodus zu „TOT 1 HM UP“
Jahreshöhenmeter aufwärts einstellen fertig

8.4. JAHRESHÖHENMETER BERGAB RAD 1 UND RAD 2 UND WANDER-MODUS

Jahreshöhenmeter bergab einstellen

- 3 sec. **1** Einstellmodus „Language Select“
- ▼▲** „HM DOWN einstellen“
- M** „HM DOWN 1 einstellen“ (Für Rad 2 oder Wandern: „HM DOWN 2 einstellen“/„WANDER DOWN einstellen“)
- M** „HM DOWN 1/2 nächste zif“ oder „WANDER DOWN nächste zif“
- ▼▲** letzte Ziffer einstellen (lange für Schnelldurchlauf)
- M** ... für alle Ziffern von hinten nach vorn wiederholen
- M** „HM DOWN 1/2? set ok?“ oder „WANDER DOWN ? set ok?“
- ▼▲** erste Ziffer einstellen
- M** „HM DOWN 1/2 set fertig“ oder „WANDER DOWN set fertig“

Automatische Rückkehr in den Betriebsmodus zu „TOT 1 HM DOWN“
Jahreshöhenmeter bergab einstellen fertig

9. RESET-MODUS

Im Reset-Modus Ihres VDO Computers setzen Sie die gespeicherten Fahrdaten des Fahrradcomputers zurück. Sie können außerdem den Computer auf Werkeinstellungen zurücksetzen

9.1 TOUR DATEN




ACHTUNG: Beim Reset der Tour Daten werden folgende Daten der Tagestour gelöscht:

- Tagesstrecke
- Fahrzeit der Tour
- Durchschnittsgeschwindigkeit
- Maximalgeschwindigkeit

- Höhenmeter bergauf
- Strecke bergauf
- Maximalhöhe der Tour
- Durchschnittliche Steigung
- Maximale Steigung
- Höhenmeter bergab
- Strecke bergab
- Durchschnittliches Gefälle
- Maximales Gefälle

Wenn die Trittfrequenz montiert ist, werden auch die Trittfrequenz-Daten zurückgesetzt.

-Durchschnitt- Trittfrequenz, maximale Trittfrequenz





- 3 sec.  „Tour Daten? reset?“
 „Tour Daten? reset?“ <<?reset?>> blinkt
 „Tour Daten reset ok“

Automatische Rückkehr in den Betriebsmodus zu „Tagestour“

9.2 GESAMT-FAHRZEIT ZURÜCKSTELLEN

ACHTUNG: Beim Reset der Gesamt-Fahrzeit werden folgende Daten gelöscht:

- Gesamtfahrzeit
- Gesamtfahrzeit Rad 1
- Gesamtfahrzeit Rad 2

- 3 sec.  „Tour Daten? reset?“
 „TOT FAHRZT? reset?“
 „TOT FAHRZT? reset?“ <<?reset?>> blinkt
 „TOT FAHRZT reset ok“





Automatische Rückkehr in den Betriebsmodus zu „Totalzeit“

Gesamtzeit zurückstellen fertig

9.3. GESAMSTRECKENZÄHLER ZURÜCKSTELLEN

ACHTUNG: Beim Reset der Gesamtstrecke werden folgende Daten gelöscht:

- Gesamtstrecke
- Gesamtstrecke Rad 1
- Gesamtstrecke Rad 2





- 3 sec.  „Tour Daten? reset?“
 „TOTAL KM 1+2? reset?“
 „TOTAL KM 1+2? reset?“ <<?reset?>> blinkt
 „TOTAL KM 1+2 reset ok“

Automatische Rückkehr in den Betriebsmodus zu „TOTAL KM 1+2“

Gesamtstreckenzähler zurückstellen fertig

9.4. NAVIGATOR ZURÜCKSTELLEN

Bitte beachten Sie die ausführliche Beschreibung der Navigatorfunktionen in Kapitel 12.1.-12.2. Dort erfahren Sie mehr über den Einsatz dieser Zurückstellung.

- 3 sec.  „Tour Daten? reset?“
 „Navigator? reset?“
 „Navigator? reset?“ <<?reset?>> blinkt
 „Navigator reset fertig“

Automatische Rückkehr in den Betriebsmodus zu „Navigator“

Navigator zurückstellen fertig

9.5. ZURÜCKSETZEN AUF WERKSEINSTELLUNGEN

WARNUNG: Beim Zurücksetzen auf Werkseinstellungen werden sämt-

liche Fahr- Daten und alle Einstellungen des Computers zurückgesetzt, auch die persönlichen. Führen Sie dieses Reset nur dann aus, wenn eine Softwarestörung auftritt oder sich Ihr Computer nicht mehr bedienen lässt.

step 1 nehmen Sie eine spitzen Bleistift

step 2 drücken Sie die AC Taste auf der Rückseite des Computers für 2 sec

Zurücksetzen auf Werkseinstellungen fertig.

10. AUSWAHL OPERATION MODE

Ihr VDO Computer wendet für die unterschiedlichen Sportarten verschiedene Mess- und Auswertungsprogramme an. Je nach gewähltem Modus stehen bestimmte Funktionen nicht zur Verfügung. Aus diesem Grunde müssen Sie vor Beginn Ihrer Übung einen der folgenden Modi auswählen:

- Radfahrmodus ☉

- Wandermodus 🚶 (auch Jogging, Running, Nordic Walking, Inline Skating)

Operation Mode auswählen:

3 sec. 1 Einstellmodus „Language Select“



„OP Modus Auswahl“



„Radfahren ? set ok?“



für Wechsel zur „Wandern? set ok?“



Automatische Rückkehr in den Betriebsmodus zu „Tagestour“ (im Radfahrmodus), bzw. „HM up“ (im Wandermodus)

11. BETRIEBS-MODUS

11.1. Eine Übersicht über die Funktionen des Betriebsmodus erhalten Sie im Kap. 1.3.1.

11.2. SCHNELLPAIRING NACH ÜBERTRAGUNGSUNTERBRECHUNG

Wird von einem Ihrer bereits gepairten Sender mehr als 15 Minuten kein Signal mehr empfangen (z.B. Magnet unbeabsichtigt verschoben), wird der Empfangskanal für diesen Sender geschlossen. Ihr VDO Computer zeigt dann horizontale Striche für die betreffende Funktion im Display an.

Um alle Empfangskanäle wieder zu öffnen, drücken Sie gleichzeitig die Tasten **1** und **A**.

Ihr VDO Computer empfängt dann wieder alle bereits gepairten Sender, die sich in Reichweite befinden
Vergleiche auch Kapitel 14. Sleep Modus.



11.3. KURZANLEITUNG

Schnellübersicht Funktionen/Bedienung/Reset/Max-Werte

11.3.0. PERMANENTE FUNKTIONEN

Folgende Funktionen werden permanent im Display angezeigt:

KOPFLEISTE

- Aktuelle Höhe
- Aktuelle Temperatur
- Aktuelle Steigung in Prozent ! nicht im Wandermodus !

MITTELEISTE

- Stoppuhrsymbol bei laufender Timing-Funktion
- Aktuelle Geschwindigkeit. Maximalwert: 120 km/h oder m/h (! nicht

im Wandermodus !)

- Aktuelle Trittfrequenz (optional)
- Vergleich aktuelle Geschwindigkeit zu bisheriger Durchschnitts-Geschwindigkeit: ▲ = über, ▼ = unter (! nicht im Wandermodus !)
- Ausgewählter Radumfang 1 oder 2

FUSSLEISTE

Jeweils aufgerufene Funktion ff.

HÖHENFUNKTIONEN (Taste **A**)

Rekalibrierung des Luftdrucks auf die Starthöhe:
Taste **A** für 4 Sec. drücken.

11.3.1. ☉ 🚴 HOEHE UP = Höhenmeter bergauf der aktuellen Tour

Abruf: **A** „Hoehe up“
Reset: 3 sec. **2** „Tour Daten ? reset ?“
M „Tour Daten ? reset ?“ <<?reset?>> blinkt
M „Tour Daten reset ok“ ●

Automatische Rückkehr in den Betriebsmodus zu „Tagestour“

11.3.2. ☉ 🚴 WEG UP = Strecke bergauf der aktuellen Tour

Abruf: **A** „Weg up“
Reset: 3 sec. **2** „Tour Daten ? reset ?“
M „Tour Daten ? reset ?“ <<?reset?>> blinkt
M „Tour Daten reset ok“ ●

Automatische Rückkehr in den Betriebsmodus zu „Tagestour“

Hinweis: Die minimale Höhenänderung für die korrekte Strecken-Messung muss 1 m betragen

11.3.3. ☉ 🚴 TOUR MAX = Tagesmaximalhöhe der aktuellen Tour

Abruf: **A** „Tour max“
Reset: 3 sec. **2** „Tour Daten ? reset ?“
M „Tour Daten ? reset ?“ <<?reset?>> blinkt
M „Tour Daten reset ok“ ●

Automatische Rückkehr in den Betriebsmodus zu „Tagestour“

11.3.4. ☉ DSCHN STEIG = Durchschnittliche Tages-Steigung in Prozent der aktuellen Tour

Abruf: **A** „Dschn Steig“
Reset: 3 sec. **2** „Tour Daten ? reset ?“
M „Tour Daten ? reset ?“ <<?reset?>> blinkt
M „Tour Daten reset ok“ ●

Automatische Rückkehr in den Betriebsmodus zu „Tagestour“

11.3.5. ☉ MAX STEIG = Maximale Tages-Steigung in Prozent der aktuellen Tour

Abruf: **A** „Max Steig“
Reset: 3 sec. **2** „Tour Daten ? reset ?“
M „Tour Daten ? reset ?“ <<?reset?>> blinkt
M „Tour Daten reset ok“ ●

Automatische Rückkehr in den Betriebsmodus zu „Tagestour“

11.3.6. ☉ 🚴 TOT HM UP = Gesamthöhenmeter Rad 1 und Rad 2

Abruf: **A** „Tot 1/2 HM up“ (Wandermodus „TOT HM up“)

11.3.7. ☉ 🚴 TOTAL MAX 1/2 = Maximalhöhe Rad 1 und Rad 2

Abruf: **A** „Total Max 1/2“ (Wandermodus „Total max“)

11.3.8. ☉ 🚴 HOEHE DOWN = Höhenmeter bergab der aktuellen Tour

Abruf: **A** „Hoehe down“
 Reset: 3 sec. **2** „Tour Daten? reset?“
M „Tour Daten? reset?“ <<?reset?>> blinkt
M „Tour Daten reset ok“ ●

Automatische Rückkehr in den Betriebsmodus zu „Tagestour“

11.3.9. ☉ WEG DOWN = Strecke bergab der aktuellen Tour
 Abruf: **A** „Weg down“
 Reset: 3 sec. **2** „Tour Daten? reset?“
M „Tour Daten? reset?“ <<?reset?>> blinkt
M „Tour Daten reset ok“ ●

Automatische Rückkehr in den Betriebsmodus zu „Tagestour“
 Hinweis: Die minimale Höhenänderung für die korrekte Strecken-Messung muss 1 m betragen

11.3.10. ☉ DSCHN DOWN = Durchschnittliches Tagesgefälle in Prozent
 Abruf: **A** „Dschn down“
 Reset: 3 sec. **2** „Tour Daten? reset?“
M „Tour Daten? reset?“ <<?reset?>> blinkt
M „Tour Daten reset ok“ ●

Automatische Rückkehr in den Betriebsmodus zu „Tagestour“

11.3.11. ☉ MAX DOWN = Maximales Tagesgefälle in Prozent
 Abruf: **A** „Max down“
 Reset: 3 sec. **2** „Tour Daten? reset?“
M „Tour Daten? reset?“ <<?reset?>> blinkt
M „Tour Daten reset ok“ ●

Automatische Rückkehr in den Betriebsmodus zu „Tagestour“

11.3.12. ☉ TOT 1/2 DOWN = Gesamthöhe bergab Rad 1 und Rad 2
 Abruf: **A** „TOT 1 down“ (Wandermodus „Tot down“)

FAHRRAD-FUNKTIONEN (Taste **1**)

WICHTIGER HINWEIS: Alle Fahrrad-Funktionen, außer der Funktion UHR, sind im Wandermodus NICHT verfügbar. Taste **1** ist im Betriebsmodus des Wandermodus ohne Funktion.

11.3.13. ☉ TAGESTOUR = Tagesstrecke der aktuellen Tour
 Abruf: **1** „Tagestour“
 Reset: 3 sec. **2** „Tour Daten ? reset?“
M „Tour Daten ? reset?“ <<?reset?>> blinkt
M „Tour Daten reset ok“ ●

Automatische Rückkehr in den Betriebsmodus zu „Tagestour“
 Maximalwert: 999,99 KM oder MI. Bei Überlauf werden TAGESSTRECKE, FAHRZEIT UND DURCHSCHNITTSGESCHWINDIGKEIT auf NULL gesetzt.

11.3.14. ☉ FAHRZEIT = Fahrzeit der aktuellen Tour
 Mit Auto Start/Stop-Funktion: Startet automatisch beim Losfahren und stoppt automatisch beim Anhalten
 Abruf **1** „Fahrzeit“
 Reset: 3 sec. **2** „Tour Daten ? reset?“
M „Tour Daten ? reset?“ <<?reset?>> blinkt
M „Tour Daten reset ok“ ●

Automatische Rückkehr in den Betriebsmodus zu „Tagestour“
 Maximalwert: 24 Stunden. Bei Überlauf werden TAGESSTRECKE, FAHR-

ZEIT UND DURCHSCHNITTSGESCHWINDIGKEIT auf NULL gesetzt

11.3.15. ☒ DSCHN GSCHW = Durchschnittsgeschwindigkeit der aktuellen Tour

Abruf ① „Dschn Gschw“
Reset: 3 sec. ② „Tour Daten ? reset ?“

Ⓜ „Tour Daten ? reset ?“ <<?reset?>> blink
Ⓜ „Tour Daten reset ok“ ●

Automatische Rückkehr in den Betriebsmodus zu „Tagestour“
Genauigkeit: 2 Kommastellen. Wert wird bei Überlauf von TAGES
STRECKE oder FAHRZEIT auf NULL zurückgestellt

11.3.16. ☒ MAX GSCHW = Maximalgeschwindigkeit der aktuellen Tour

Abruf ① „Max Gschw“
Reset: 3 sec. ② „Tour Daten ? reset ?“
Ⓜ „Tour Daten ? reset ?“ <<?reset?>> blink
Ⓜ „Tour Daten reset ok“ ●

Automatische Rückkehr in den Betriebsmodus zu „Tagestour“
Maximalwert: 120 km/h oder mi/h. Genauigkeit: 2 Kommastellen. Nicht
für Motorräder geeignet.

OPTIONAL NUR MIT TRITTFREQUENZERWEITERUNG

11.T1. ☒ TRITT DSCHN = Durchschnittliche Trittfrequenz der aktuellen Tour

Abruf ① „Tritt Dschn“
Reset: 3 sec. ② „Tour Daten ? reset ?“

Ⓜ „Tour Daten ? reset ?“ <<?reset?>> blink

Ⓜ „Tour Daten reset ok“ ●

Automatische Rückkehr in den Betriebsmodus zu „Tagestour“

11.T2. ☒ TRITT MAX = Maximale Trittfrequenz der aktuellen Tour

Abruf ① „Tritt Max“
Reset: 3 sec. ② „Tour Daten ? reset ?“
Ⓜ „Tour Daten ? reset ?“ <<?reset?>> blink
Ⓜ „Tour Daten reset ok“ ●

Automatische Rückkehr in den Betriebsmodus zu „Tagestour“

FAHRRAD-FUNKTIONEN (Taste ②)

WICHTIGER HINWEIS: Alle Fahrrad-Funktionen, außer der Funktion UHR,
sind im Wandermodus NICHT verfügbar. Taste ② führt im Wandermo-
dus automatisch zur aktuellen Uhrzeit.

11.3.17. ☒ ⌚ UHR

Einstellen siehe Kapitel 4.2. (wahlweise im 12h- oder 24h-Format, im
12h-Format wird zusätzlich am/pm angezeigt)

Abruf ② „Uhr“

11.3.18. ☒ NAVIGATOR = Navigator

Einstellen, Einsatz (Kap. 12.1.-12.2.)

Abruf ② „Navigator“
Reset: 3 sec. ② „Tour Daten ? reset ?“

▼ „Navigator ? reset ?“

Ⓜ „Navigator ? reset ?“ <<?reset?>> blink

Ⓜ „Navigator reset fertig“

11.3.19. ☉ GSAMT KM1 = Gesamtstrecke Rad

Zeigt die Summe aller mit Rad 1 gefahrenen Strecken in km oder mi (automatische Konvertierung aller Werte bei Umstellung auf mi)

Abruf  „Gsamt km1“

Maximalwert: 99.999 km oder mi

11.3.20. ☉ GSAMT KM2 = Gesamtstrecke Rad 2

Zeigt die Summe aller mit Rad 2 gefahrenen Strecken in km oder mi (automatische Konvertierung aller Werte bei Umstellung auf mi)

Abruf  „Gsamt km2“

Maximalwert: 99.999 km oder mi

11.3.21. ☉ TOTAL KM 1+2 = Totalstrecke Rad 1 und Rad 2

Zeigt die Summe aller mit Rad 1 und Rad 2 gefahrenen Strecken in km oder mi (automatische Konvertierung aller Werte bei Umstellung auf mi)

Abruf  „Total km1+2“

Maximalwert: 199.999 km oder mi

11.3.22. ☉ GSAMT ZEIT1 = Gesamtfahrzeit Rad 1

Zeigt die Zeitsumme aller mit Rad 1 gefahrenen Tagestouren in hhhh:mm

Abruf  „Gsamt Zeit 1“

Maximalwert: 999:59 hhh:mm

11.3.23. ☉ GSAMT ZEIT2 = Gesamtfahrzeit Rad 2

Zeigt die Zeitsumme aller mit Rad 2 gefahrenen Tagestouren in hhhh:mm

Abruf  „Gsamt Zeit 2“

Maximalwert: 999:59 hhh:mm

11.3.24. ☉ TOTAL ZEIT = Totalfahrzeit Rad 1 und Rad 2

Zeigt die Zeitsumme aller mit Rad 1 und Rad 2 gefahrenen Tagestouren in hhhh:mm

Abruf  „Total Zeit“

Maximalwert: 1999:59 hhhh:mm

TIMING-FUNKTIONEN / WATT (Taste)

11.3.25. ☉ STOPP UHR = Stoppuhr manuell

Voraussetzung: Nur nach Auswahl Stoppuhr (Kap. 13.1.)

Abruf:



Start der Messung:



drücken

Ende der Messung:



drücken

Reset:



4 sec. lang

11.3.26. ☉ TIMER = Timer 1 / Timer 2 / Timer 1+2

Voraussetzung: Nur nach Auswahl Timer (Kap. 13.1.)

Abruf:



Start der Messung:



drücken

Ende der Messung

Automatisch nach Ablauf Timer (bzw. Anzahl der Abfolgen bei Timer 1+2), Beeper Signal

Reset:





4 sec. lang


11.3.27. ☉ COUNTDOWN = Countdown-Timer

Voraussetzung: Nur nach Auswahl Countdown-Timer (Kap 13.1.)

Abruf:



Start der Messung:		drücken
Ende der Messung:		Automatisch nach Ablauf Countdown, Beeper Signal
Reset:		4 sec. lang

11.3.28.  **LEISTUNG WATT** = aktuelle Leistung in Watt (optional)
 Voraussetzung: Nur wenn persönliche Daten eingegeben sind (Kap. 6.)

Abruf der Informationen:  „Leistung Watt“
WICHTIG: Funktioniert nur bei installierter Trittfrequenzerweiterung. Bei installierter Trittfrequenzoption zeigt die Leistungsanzeige NULL an, wenn Sie die Pedale nicht mehr bewegen.

12. FAHREN MIT DEM NAVIGATOR

Mit dem VDO-Navigator können Sie Fahrten nach Roadbooks (z.B. Moser Guide) absolvieren. Roadbooks werden von vielen Verlagen für traumhafte Touren (sowohl Rennrad, als auch Mountain Bike) angeboten. Durch die detaillierte km-Beschreibung bestimmter Orientierungspunkte wird das Abfahren einer vorgegebenen Tour vereinfacht.

Hinweis: Diese Funktion ist im Wandermodus nicht verfügbar.














Der VDO-Navigator ist ein unabhängiger km- bzw mi-Zähler und arbeitet in folgenden Modi:

- abwärts zählend: zum Anzeigen der verbleibenden Strecke bis zum nächsten Orientierungspunkt
- aufwärts zählend: zum Anzeigen der seit dem letzten Orientierungspunkt zurückgelegten Strecke

Übrigens: Der Navigator läuft immer automatisch mit, auch wenn Sie ihn nicht eingestellt haben.






Der Navigator-km-Stand kann an jedem beliebigen Punkt eingestellt/ geändert werden. Sie können also auch mitten in eine Tour einsteigen oder eine km-Korrektur durchführen, wenn Sie sich verfahren haben.

12.1. AUSWÄHLEN DES NAVIGATORMODUS

- 3 sec.  Einstellmodus „Language Select“
  „NAVIGATOR EINSTELLEN“
 „NAVIGATOR VORWÄRTS“ ( für Wechsel zur „NAVIGATOR RÜCKWÄRTS“)  „NAVIGATOR NÄCHSTE ZIF“
  letzte Ziffer einstellen (lange für Schnelldurchlauf)
 „NAVIGATOR NÄCHSTE ZIF“
 ... für alle Ziffern von hinten nach vorn wiederholen
 „NAVIGATOR ? set ok ?“
  erste Ziffer einstellen (lange für Schnelldurchlauf)
 „NAVIGATOR set fertig“


Automatische Rückkehr in den Betriebsmodus zu „Navigator“

12.2. ZURÜCKSTELLEN DES NAVIGATORS AM ORIENTIERUNGSPUNKT

- 3 sec.  „Tour Daten ? reset ?“
  „Navigator ? reset ?“
 „Navigator ? reset ?“ <<?reset?>> blinkt
 „Navigator reset fertig“

Automatische Rückkehr in den Betriebsmodus zu „Navigator“
 Navigator zurückstellen fertig


13. DIE TIMING FUNKTIONEN

Ihr VDO-Computer verfügt über 5 verschiedene Timing-Funktionen. Wenn eine der Timing Funktionen läuft, blinkt grundsätzlich das TIMING-Indikator-Symbol  oben links im Display. Der Einstell-/Messbereich für alle Timing Funktionen ist 0:00:00 h bis 24:00:00 h

TIMER 1: Sie können eine Zeit programmieren, z.B. für Intervalltraining. TIMER 1 zählt ab Null vorwärts. Am Ende von TIMER 1 ertönt ein einfacher Beep.

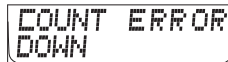
Timer 1 funktioniert nur dann, wenn Sie eine Zeit eingestellt haben. Haben Sie das vergessen, zeigt Ihr VDO Computer „Timer Error“ an

TIMER 2: Sie können eine Zeit programmieren, z.B. für die Ruhephase in einem Intervall-Training. TIMER 2 zählt ab Null vorwärts. Am Ende von TIMER 2 ertönt ein doppelter Beep. Timer 2 funktioniert nur dann, wenn Sie eine Zeit eingestellt haben. Haben Sie das vergessen, zeigt Ihr VDO Computer „Timer Error“ an

TIMER 1+2: Bei dieser Funktion laufen abwechselnd erst TIMER1, dann TIMER 2 ab. Am Ende von TIMER 1 ertönt ein einfacher Beep und TIMER 2 beginnt automatisch zu laufen. Am Ende von TIMER2 ertönt ein doppelter Beep. TIMER 1+2 läuft solange, bis Sie diese Funktion stoppen (mit ). Timer 1 + 2 funktionieren nur dann, wenn Sie eine Zeit eingestellt haben. Haben Sie das vergessen, zeigt Ihr VDO Computer „Timer Error“ an










COUNTDOWN: Sie können eine Zeit programmieren, von dieser Zeit

wird rückwärts gezählt. Am Ende der COUNTDOWN Zeit ertönt ein einfacher Beep. Countdown funktioniert nur dann, wenn Sie eine Zeit eingestellt haben. Haben Sie das vergessen, zeigt Ihr VDO Computer „Countdown Error“ an.



STOPPUHR: Manuelle Stoppuhr zum Messen der Fahrzeit für bestimmte Streckenabschnitte.

13.1. TIMING FUNKTION AUSWÄHLEN

- | | | |
|---------|---|--|
| 3 sec. |  | Einstellmodus „Language Select“ |
| |  | „Timer settings“ |
| |  | „Timer ? Auswahl ?“ |
| Auswahl |  | „Timer 1 ? Auswahl ?“ |
| Timer |  | „Timer 2 ? Auswahl ?“ |
| |  | „Timer 1 + 2 ? Auswahl ?“ >>> Abfrage Wiederholungen „Timer 1+2 Repeats ?Auswahl?“ |
| |  | „Countdown ? Auswahl ?“ |
| |  | „Stoppuhr ? Auswahl ?“ |
| |  | Auswahl bestätigen „Set fertig“ |

Falls Sie bei Timer 1, Timer 2, Timer 1+2 oder Countdown noch keine Werte eingestellt haben, zeigt Ihr VDO Computer nun „ERROR“ im Display an. Fahren Sie dann mit dem folgenden Kapitel 13.2. Timer einstellen fort.

13.2. TIMER EINSTELLEN (bei Auswahl Timer1 oder Timer 2 oder Timer 1+2)

Timer 1/Timer 2 Zeiten einstellen

3 sec. **1** Einstellmodus „Language Select“

▼▲ „Timer settings“

M „Timer ? Auswahl ?“

▼ „Timer einstellen?“

M „Timer 1 einstellen?“

▼ „Timer 2 einstellen?“

Auswahl **M** „Timer _ einstellen?“

M „Set Stunden ? weiter ?“

▼▲ Stunden einstellen (lange für Schnelldurchlauf)

M „Set Minuten ? weiter ?“

▼▲ Minuten einstellen (lange für Schnelldurchlauf)

M „Set Sekunden ? weiter ?“

▼▲ Sekunden einstellen (lange für Schnelldurchlauf)

M „Timer _ ? set ok ?“

M „Timer _ set fertig“

Automatische Rückkehr in den Betriebsmodus zu „Timer _“

Falls Sie bei Timer 1 oder/und Timer 2 noch keine Werte eingestellt haben, zeigt Ihr VDO Computer nun „ERROR“ im Display an.

13.3. TIMER 1 + 2 WIEDERHOLUNGEN EINSTELLEN (bei Auswahl Timer 1+2)

3 sec. **1** Einstellmodus „Language Select“

▼▲ „Timer settings“

M „Timer ? Auswahl ?“

M „Stoppuhr ? Auswahl ?“

▼ „Timer 1 + 2 ? Auswahl ?“

M „Timer 1+2 Repeats ?Auswahl?“

▼▲ Anzahl Wiederholungen einstellen (lange für Schnelldurchlauf)

M „Timer 1+2 set fertig“

Automatische Rückkehr in den Betriebsmodus zu „Timer 1/2“

Falls Sie bei Timer 1 oder/und Timer 2 noch keine Werte eingestellt haben, zeigt Ihr VDO Computer nun „ERROR“ im Display an.

13.4. COUNTDOWN EINSTELLEN (bei Auswahl Countdown Timer)

3 sec. **1** Einstellmodus „Language Select“

▼▲ „Timer settings“

M „Timer ? Auswahl ?“

▼ „Timer einstellen?“

M „Timer 1 einstellen?“

▼ „Countdown einstellen?“

M „Set Stunden ? weiter ?“

▼▲ Stunden einstellen (lange für Schnelldurchlauf)

M „Set Minuten ? weiter ?“

▼▲ Minuten einstellen (lange für Schnelldurchlauf)

M „Set Sekunden ? weiter ?“

▼▲ Sekunden einstellen (lange für Schnelldurchlauf)

M „Countdown ? set ok ?“

M „Countdown set fertig“

Automatische Rückkehr in den Betriebsmodus zu „Countdown“

Falls Sie bei Countdown noch keinen Werte eingestellt haben, zeigt Ihr VDO Computer nun „ERROR“ im Display an.

13.5. STOPPUHR

Der Einsatz der Stoppuhr erfordert keine vorherige Einstellung. Sie kann nach Vorauswahl (Kap. 13.1.) jederzeit mit **STW** gestoppt oder gestartet werden.

14. SLEEP MODUS

Ihr VDO Computer verfügt über einen zweistufigen Sleep-Modus. Der Sleep-Modus wird automatisch aktiviert, wenn keine Daten mehr vom Computer empfangen werden.

Stufe 1 nach 5 Minuten: - Das Display geht in den Ruhezustand
Das Display zeigt nun Temperatur, Uhrzeit, Datum und Wochentag an.

ZUM AUFWECKEN drücken Sie bitte eine beliebige Taste.

Stufe 2 nach 15 Minuten: - Die Funkempfangskanäle werden geschlossen, um Strom zu sparen
Das Display zeigt bereits Temperatur, Uhrzeit, Datum und Wochentag an.





ZUM AUFWECKEN drücken Sie bitte eine beliebige Taste.
Ihr VDO Computer empfängt dann wieder alle bereits gepairten Sender, die sich in Reichweite befinden

15. FEHLERBEHEBUNG

Hier finden Sie eine Liste möglicher Fehler, ihrer Ursachen und was sie dagegen tun können:

Problem beim Pairing des Geschwindigkeitssenders / Trittfrequenz-senders	<ul style="list-style-type: none">- Magnet-Position überprüfen (Abstand zwischen Magnet und Sender, Position des Magneten zum Sensorpunkt auf dem Sender)- Batterie im Sender prüfen- Batterie im Computer prüfen (bei zu geringer Batteriespannung kann der Empfänger die Signale nicht empfangen)
Keine Geschwindigkeitsanzeige	<ul style="list-style-type: none">- Magnet-Position überprüfen (Abstand zwischen Magnet und Sender, Position des Magneten zum Sensorpunkt auf dem Sender)- Batterie im Sender prüfen- batterie im Computer prüfen (bei zu geringer Batteriespannung kann der Empfänger die Signale nicht empfangen)

Keine Trittfrequenz-Anzeige	<ul style="list-style-type: none"> - Magnet-Position überprüfen (Abstand zwischen Magnet und Sender, Position des Magneten zum Sensorpunkt auf dem Sender) - Batterie im Sender prüfen - Batterie im Computer prüfen (bei zu geringer Batteriespannung kann der Empfänger die Signale nicht empfangen)
Keine Geschwindigkeits-Anzeige (Strich im Display)	<p>Der Empfangskanal für die Geschwindigkeit ist abgeschaltet (länger als 15 Minuten kein Empfang eines Geschwindigkeits-Signals)</p> <p>Taste A + 1 gleichzeitig drücken</p>
Keine Trittfrequenz-Anzeige (Strich im Display)	<p>Der Empfangskanal für die Trittfrequenz ist abgeschaltet (länger als 15 Minuten kein Empfang eines Trittfrequenz-Signals)</p> <p>Taste A + 1 gleichzeitig drücken</p>

Watt-Anzeige geht nicht	<ul style="list-style-type: none"> - Persönlicher Daten sind nicht eingestellt worden. - Watt-Einstellungen sind nicht gemacht worden - Trittfrequenz-Sender ist nicht installiert - Trittfrequenz-Sender funktioniert nicht
Schraubenschlüssel blinkt im Display 	Service-Intervall für Ihr Fahrrad wird angezeigt. Bringen sie Ihr Fahrrad zum Service oder machen Sie selbst den Service
Wanderschuh wird im Display angezeigt (Fahrrad-Strecken-Daten werden nicht mehr angezeigt) 	Der Wander-Modus ist eingeschaltet. Im Wander-Modus stehen bestimmte Fahrrad-Funktionen nicht zur Verfügung
Uhrensymbol blinkt 	Ein Timer läuft noch. Der Timer-Indikator blinkt
Glocken-Symbol wird angezeigt 	Es ist ein Alarm eingestellt (Weckzeit)

16. GARANTIEBESTIMMUNGEN

VDO Cycle Parts gewährt für Ihren VDO-Computer eine Garantie von 5 Jahren ab Kaufdatum. Die Garantie erstreckt sich auf Material- und Verarbeitungsfehler am Computer selbst, an der Docking-Station, an den Sendern und an der Lenker- und Armbandhalterung. Kabel und Batterien sowie weitere Montagematerialien sind von der Garantie ausgeschlossen.

Die Garantie ist nur dann gültig, wenn die betroffenen Teile nicht geöffnet wurden (Ausnahme: Batteriefach des Computers), keine Gewalt angewendet wurde und keine mutwillige Beschädigung vorliegt.

Bitte bewahren Sie den Kaufbeleg sorgfältig auf, da er im Reklamationsfall vorgelegt werden muss.

Bei einer berechtigten Reklamation erhalten Sie von uns ein vergleichbares Austauschgerät. Ein Anspruch auf Ersatz des identischen Modells besteht nicht, wenn durch Modellwechsel die Produktion des reklamierten Modells eingestellt wurde.

Bitte wenden Sie sich mit allen Reklamationen und Garantieansprüchen an Ihren Fachhändler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben. Oder senden Sie Ihre Reklamation direkt an.

Cycle Parts GmbH, Große Ahlmühle 33, D-76865 Rohrbach.

Für technische Fragen stehen wir Ihnen jederzeit unter folgender Hotline zur Verfügung: +49-6349-9635-10.

Weitere technischen Informationen erhalten Sie unter:

<http://www.vdocyclecomputing.com>

Im Zuge der Weiterentwicklung behalten wir uns technische Änderungen vor.

17. TECHNISCHE SPEZIFIKATIONEN

Computer: ca. 49,6 x 46,6 x 16,5 mm , Gewicht: ca. 45 g

Lenkerhalterung: Gewicht: ca. 15 g

Geschwindigkeits-Sender: Gewicht ca. 20 g

Batterie: 3V, Type 2032 (Computer); Type 2032 (Geschwindigkeits-Sender)

Batterie Lebensdauer:

Computer ca. 300 Std., ca. 8000 KM (nur Geschwindigkeit)

Geschwindigkeits-Sender: ca. 800 Std., ca. 16.000 KM (Geschwindigkeit + Trittfrequenz)

Arbeits-Temperatur des Displays: -15 °C to +60 °C

Geschwindigkeits-Bereich: bei Radgröße 2155 mm, min 3 km/h, max 120 km/h

Fahrzeit Messbereich: bis 24:00:00 HH:MM:SS

Stoppuhr Messbereich: bis 24:00:00 HH:MM:SS

Tagestour Messbereich: bis 999,99 km oder mi

NAVIGATOR Messbereich: bis 999,99 km oder mi

Gesamt-KM 1 and 2 Messbereich: bis 99.999 km oder mi

Total Kilometer Messbereich: bis 199.999 km or mi

Radumfang Einstellbereich: 100 mm minimum, 3999 mm maximum

(GB)

Correct Disposal of This Product (Waste Electrical & Electronic Equipment)



(Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems) This marking shown on the product or its literature, indicates that it should not be disposed with other household wastes at the end of its working life.

■ To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, please separate this from other types of wastes and recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. Household users should contact either the retailer where they purchased this product, or their local government office, for details of where and how they can take this item for environmentally safe recycling. Business users should contact their supplier and check the terms and conditions of the purchase contract. This product should not be mixed with other commercial wastes for disposal.

(D)

Korrekte Entsorgung dieses Produkts (Elektromüll)



(Anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem)

■ Die Kennzeichnung auf dem Produkt bzw. auf der dazugehörigen Literatur gibt an, dass es nach seiner Lebensdauer nicht zusammen mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Entsorgen Sie dieses Gerät bitte getrennt von anderen Abfällen, um der Umwelt bzw. der menschlichen Gesundheit nicht durch unkontrollierte Müllbeseitigung zu schaden. Recyceln Sie das Gerät, um die nachhaltige Wiederverwertung von stofflichen Ressourcen zu fördern. Private Nutzer sollten den Händler, bei dem das Produkt gekauft wurde, oder die zuständigen Behörden kontaktieren, um in Erfahrung zu bringen, wie sie das Gerät auf umweltfreundliche Weise recyceln können. Gewerbliche Nutzer sollten sich an Ihren Lieferanten wenden und die Bedingungen des Verkaufsvertrags konsultieren. Dieses Produkt darf nicht zusammen mit anderem Gewerbemüll entsorgt werden.

(DK)

Korrekt affaldsbortskaffelse af dette produkt (elektrisk & elektronisk udstyr)



Mærket på dette produkt eller i den medfølgende dokumentation betyder, at produktet ikke må bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald efter endt levetid. For at undgå skadelige miljø- eller sundhedspåvirkninger på grund af

■ ukontrolleret affaldsbortskaffelse skal dette produkt bortskaffes særskilt fra andet affald og indleveres hørbort til fremme for bæredygtig materialegenvindning. Hjemmebrugere bedes kontakte forhandleren, hvor de har købt produktet, eller den lokale myndighed for oplysning om, hvor og hvordan de kan indlevere produktet med henblik på miljøforsvarlig genvindning. Erhvervsbrugere bedes kontakte leverandøren og læse betingelserne og vilkårene i købekontrakten. Dette produkt bør ikke bortskaffes sammen med andet erhvervsaffald.

(SK)

Správna likvidácia tohoto výrobku (Elektrotechnický a elektronický odpad)



Toto označenie na výrobku alebo v sprievodnej brožúre hovorí, že po skončení jeho životnosti je nemal byť likvidovaný

■ s ostatným odpadom. Prípadnému poškodeniu životného prostredia alebo, udskeho zdravia môžete predísť tým, že budete takéto typy výrobkov oddeľovať od ostatného odpadu a vrátite ich na recykláciu. Používatelia v domácnostiach by pre podrobné informácie, ako ekologicky bezpečne naložiť s týmto výrobkom, mali kontaktovať buď predajcu, ktorý im výrobok predal, alebo príslušný úrad v okolí ich bydliska. Priemyselní používatelia by mali kontaktovať svojho dodávateľa a overiť si podmienky kúpnej zmluvy. Tento výrobok by nemal byť likvidovaný spolu s ostatným priemyselným odpadom.

RO

Evacuarea corectă a acestui produs (reziduuri provenind din aparatură electrică și electronică)



Marcajele de pe acest produs sau menționate în instrucțiunile sale de folosire indică faptul că produsul nu trebuie aruncat împreună cu alte reziduuri din gospodărie atunci când nu mai este în stare de funcționare. Pentru a preveni posibile efecte dăunătoare asupra mediului înconjurător sau a sănătății oamenilor datorate evacuării necontrolate a reziduurilor, vă rugăm să separați acest produs de alte tipuri de reziduuri și să-l reciclați în mod responsabil pentru a promova refolosirea resurselor materiale. Utilizatorii casnici sunt rugați să ia legătura fie cu distribuitorul de la care au achiziționat acest produs, fie cu autoritățile locale, pentru a primi informații cu privire la locul și modul în care pot depozita acest produs în vederea reciclării sale ecologice. Companiile sunt rugate să ia legătura cu furnizorul și să verifice condițiile stipulate în contractul de vânzare. Acest produs nu trebuie amestecat cu alte reziduuri de natură comercială.

МК

Правилно отстранување на овој производ (Истрошена електрична и електронска опрема)



Oваа ознака прикажана на производот или во неговата документација покажува дека тој не треба да се фрла со преостанатиот отпад од домаќинствата, кога веќе нема да биде употреблив. За да се избегне можното нарушување на животната средина или на човековото здравје, како резултат на неконтролираното отстранување на отпадот, ве молиме да го одделите од другите видови отпад и совесно да го рециклирате, за да промовирате одржлива повторна употреба на материјалните ресурси. Корисниците во домаќинствата треба да се обратат до дистрибутерите кај кои го купиле производот или до локалните власти, за да ги донезат деталите за тоа каде и како можат да го однесат производот заради рециклирање коешто е безбедно за животната средина. Деловните корисници треба да се обратат до нивните набавувачи и да ги проверат условите од договорот за купопродажба. При отстранувањето, овој производ не треба да се меша со другит комерцијален отпад.

F

Comment éliminer ce produit (déchets d'équipements électriques et électroniques)



(Applicable dans les pays de l'Union Européen et aux autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective)
Ce symbole sur le produit ou sa documentation indique qu'il ne doit pas être éliminé en fin de vie avec les autres déchets ménagers. L'élimination incontrôlée des déchets pouvant porter préjudice à l'environnement ou à la santé humaine, veuillez le séparer des autres types de déchets et le recycler de façon responsable. Vous favoriserez ainsi la réutilisation durable des ressources matérielles. Les particuliers sont invités à contacter le distributeur leur ayant vendu le produit ou à se renseigner auprès de leur mairie pour savoir où et comment ils peuvent se débarrasser de ce produit afin qu'il soit recyclé en respectant l'environnement. Les entreprises sont invitées à contacter leurs fournisseurs et à consulter les conditions de leur contrat de vente. Ce produit ne doit pas être éliminé avec les autres déchets commerciaux.



Corretto smaltimento del prodotto (rifiuti elettrici ed elettronici)

(Applicable in i paesi dell'Unione Europea e in quelli con sistema di raccolta differenziata) marchio riportato sul prodotto o sulla sua documentazione indica che il prodotto non deve essere smaltito con altri rifiuti domestici al termine del ciclo di vita. Per evitare eventuali danni all'ambiente o alla salute causati dall'inopportuno smaltimento dei rifiuti, si invita l'utente a separare questo prodotto da altri tipi di rifiuti e di riciclarlo in maniera responsabile per favorire il riutilizzo sostenibile delle risorse materiali. Gli utenti domestici sono invitati a contattare il rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto o l'ufficio locale preposto per tutte le informazioni relative alla raccolta differenziata e al riciclaggio per questo tipo di prodotto. Gli utenti aziendali sono invitati a contattare il proprio fornitore e verificare i termini e le condizioni del contratto di acquisto. Questo prodotto non deve essere smaltito unitamente ad altri rifiuti commerciali.



A termék megfelelő leadása (Elektromos és elektronikus készülékek hulladékkezelése)

A terméken vagy a hozzá tartozó dokumentáción szereplő jelzés arra utal, hogy hasznos élettartama végén a terméket nem szabad háztartási hulladékkal együtt kidobni. Annak érdekében, hogy megelőzhető legyen a szabálytalan hulladékleadás által okozott környezet- és egészségkárosodás, különítse ezt el a többi hulladéktól, és felelősségteljesen gondoskodjon a hulladék leadásáról, a hulladékananyagok fenntartható szintű újrafelhasználása céljából. A háztartási felhasználók a termék forgalmazójától vagy a helyi önkormányzati szervektől kérjenek tanácsot arra vonatkozóan, hová és hogyan vihetik el ez elhasznált terméket a környezetvédelmi szempontból biztonságos hulladékleadás céljából. Az üzleti felhasználók lépjenek kapcsolatba a forgalmazóval, és vizsgálják meg az adásvételi szerződés feltételeit. A terméket nem szabad leadni kereskedelmi forgalomból származó egyéb hulladékkal együtt.



Tinkamas produkto atliekų tvarkymas (atitarnavusi elektros ir elektronikos įrangą)

Šis ženklas, pateikiamas ant produkto ar jo dokumentacijos, nurodo, kad pasibaigus produkto tarnavimo laikui, jo negalima išmesti kartu su kitomis buitiniomis atliekomis. Kad būtų išvengta galimos nekontroliuojamo atliekų išmetimo žalos aplinkai arba žmonių sveikatai, ir siekiant skatinti aplinką tausojantį antrinių žaliavų panaudojimą, pašom atskirti jį nuo kitų rūšių atliekų ir atiduoti perdirbti. Informacijos, kur ir kaip pristatyti šį produktą saugiai perdirbti, privatus vartotojai turėtų kreiptis arba į parduotuvę, kurioje šį produktą pirkė, arba į vietines valdžios institucijas. Verslo vartotojai turėtų kreiptis į savo tiekėjų ir peržiūrėti pirkimo sutarties sąlygas. Šis produktas tvarkant atliekas negali būti sumaišytas su kitomis atliekomis.



Изхвърляйте правилно този продукт (отпадно електрическо и електронно оборудване)

Това обозначение на продукта или съпътстващото го материали означава, че той не бива да бъде изхвърлян заедно с другите битови отпадъци след края на ползвания му живот. За да се предотврати възможно увреждане на околната среда или човешки живот от неконтролираното изхвърляне на отпадъци, моля, отделяйте такива продукти от другите видове отпадъци и го рециклирайте, демонстрирайки отговорно отношение към насърчането на устойчива многократна употреба на материални ресурси. При употреба за битови нужди трябва да се свържете с продавача на дребно, от когото сте закупили продукта или с местните власти за подробности относно това къде и как можете да предадете продукта за безопасно рециклиране. При употреба за стопански нужди трябва да се свържете с доставчика си и да проверите реда и условията в договора за закупуване. Този продукт не трябва да се смесва с други отпадъци на работното място.

EE

Õige viis toote kasutusest kõrvaldamiseks (elektiriliste ja elektrooniliste seadmete jäätmed)



Sellele tähistus tootel või selle dokumentidel näitab, et toodet ei tohi kasutusaja lõppemisel kõrvaldada koos muude olmejäätmetega. Selleks, et vältida jäätmete kontrollimatu kõrvaldamisega seotud võimaliku kahju tekitamist keskkonnale või inimeste tervisele ning edendada materiaalse vahendite säästvat taaskasutust, eraldage toode muudest jäätmetest ja suunake taasinglusse. Kodukasutajad saavad teavet keskkonnanohu ringlussevõtu kohta kas toote müüjalt või keskkonnaametist. Firms peaksid võtma ühendust tarnijaga ning kontrollima ostulepingu tingimusi ja sätteid. Toodet ei tohi panna muude hävitamiseks mõeldud kaubandusjäätmete hulka.

E

Eliminación correcta de este producto (material eléctrico y electrónico de descarte)



(Aplicable en la Unión Europea y en países europeos con sistemas de recogida selectiva de residuos) La presencia de esta marca en el producto o en el material informativo que lo acompaña, indica que al finalizar su vida útil no deberá eliminarse junto con otros residuos domésticos. Para evitar los posibles daños al medio ambiente o a la salud humana que representa la eliminación incontrolada de residuos, separe este producto de otros tipos de residuos y reciclelo correctamente para promover la reutilización sostenible de recursos materiales. Los usuarios particulares pueden contactar con el establecimiento donde adquirieron el producto, o con las autoridades locales pertinentes, para informarse sobre cómo y dónde pueden llevarlo para que sea sometido a un reciclaje ecológico y seguro. Los usuarios comerciales pueden contactar con su proveedor y consultar las condiciones del contrato de compra. Este producto no debe eliminarse mezclado con otros residuos comerciales.

NL

Correcte verwijdering van dit product (elektrische & elektronische afvalapparatuur)



Dit merkteken op het product of het bijbehorende informatiemateriaal duidt erop dat het niet met ander huishoudelijk afval verwijderd moet worden aan het einde van zijn gebruiksduur. Om mogelijke schade aan het milieu of de menselijke gezondheid door ongecontroleerde afvalverwijdering te voorkomen, moet u dit product van andere soorten afval scheiden en op een verantwoorde manier recyclen, zodat het duurzame hergebruik van materiaalbronnen wordt bevorderd. Huishoudelijke gebruikers moeten contact opnemen met de winkel waar ze dit product hebben gekocht of met de gemeente waar ze wonen om te vernemen waar en hoe ze dit product milieuvriendelijk kunnen laten recyclen. Zakelijke gebruikers moeten contact opnemen met hun leverancier en de algemene voorwaarden van de koopovereenkomsten nalezen. Dit product moet niet worden gemengd met ander bedrijfsafval voor verwijdering.

FIN

Tämän tuotteen turvallinen hävittäminen (elektroniikka ja sähkölaitteet)



Oheinen merkintä tuotteessa tai tuotteen oheismateriaalissa merkitsee, että tätä tuotetta ei tule hävittää kotitalousjätteen mukana sen elinkaaren päätyttyä. Hallitsemattomasta jätteenkäsittelystä ympäristölle ja kanssaihminen terveydelle aiheutuvien vahinkojen välttämiseksi tuote tulee käsitellä muista jätteistä erillään. Jäte on hyvä kierrättää raaka-aineiksi kestävä ympäristökehityksen takia. Kotitalouskäyttäjien tulisi ottaa yhteyttä tuotteen myyneeseen jälleenmyyjään tai paikalliseen ympäristöviranomaiseen, jotka antavat lisätietoja tuotteen turvallisista kierrätysmahdollisuuksista. Yrityskäyttäjien tulisi ottaa yhteyttä tavaranomittajaan ja selvittää hankintasopimuksen ehdot. Tätä tuotetta ei tule hävittää muun kaupallisen jätteen seassa.

(LV)

Izstrādājuma pareiza likvidēšana (nolietotas elektriskās un elektroniskās ierīces)



Uz izstrādājuma vai tam pievienotajās instrukcijās dotais marķējums norāda, kā to nedrīkst likvidēt kopā ar citiem sadzīves atkritumiem pēc tā ekspluatācijas laika. Lai nevērstu vidi un cilvēku veselībai iespējamo kaitējumu, kas ir saistīts ar nekontrolējamu atkritumu likvidēšanu, tas jānosūta ar citiem atkritumiem un jāpārstrādā, lai sekmētu materiālo resursu atbildīgu atkārtotu lietošanu. Mājsaimniecības lietotājiem jāsaņemas vai nu ar veikalā, kurā šis izstrādājums ir pirktas, vai ar pašvaldību, lai iegūtu informāciju par to, kā un kur var nodot šo izstrādājumu, lai garantētu ekoloģiski drošu reciklēšanu. Rūpnieciskajiem lietotājiem jāsaņemas ar piegādātāju un jāpārbauda pirkuma līguma nosacījumi. Šo izstrādājumu nedrīkst sajaukt ar citiem likvidējamiem rūpnieciskajiem atkritumiem.

(S)

Korrekt avfallshantering av produkten (elektriska och elektroniska produkter)



Denna markering på produkten och i manualen anger att den inte bör sorteras tillsammans med annat hushållsavfall när dess livstid är över. Till förebyggande av skada på miljö och hälsa bör produkten hanteras separat för ändamålsenlig återvinning av dess beståndsdelar. Hushållsanvändare bör kontakta den återförsäljare som sålt produkten eller sin kommun för vidare information om var och hur produkten kan återvinnas på ett miljösäkert sätt. Företagsanvändare bör kontakta leverantören samt verifiera angivna villkor i köpekontraktet. Produkten bör inte hanteras tillsammans med annat kommersiellt avfall.

(CZ)

Správná likvidace tohoto produktu (Zničení elektrického a elektronického zařízení)



Tato značka zobrazená na produktu nebo v dokumentaci znamená, že by neměl být používán s jinými domácími zařízeními po skončení svého funkčního období. Aby se zabránilo možnému znečištění životního prostředí nebo zranění člověka díky nekontrolovanému zničení, oddělte je prosíme od dalších typů odpadů a recyklujte je zodpovědně k podpoře opětovného využití hmotných zdrojů. Členové domácnosti by měli kontaktovat jak prodejce, u něhož produkt zakoupili, tak místní vládní kancelář, ohledně podrobností, kde a jak můžete tento výrobek bezpečně vzhledem k životnímu prostředí recyklovat. Obchodníci by měli kontaktovat své dodavatele a zkontrolovat všechny podmínky koupě. Tento výrobek by se neměl míchat s jinými komerčními produkty, určenými k likvidaci.

(PL)

Prawidłowe usuwanie produktu (zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny)



Oznaczenie umieszczone na produkcie lub w odnoszących się do niego tekstach wskazuje, że produkt po upływie okresu użytkowania nie należy usuwać z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstw domowych. Aby uniknąć szkodliwego wpływu na środowisko naturalne i zdrowie ludzi wskutek niekontrolowanego usuwania odpadów, prosimy o oddzielenie produktu od innego typu odpadów oraz odpowiedzialny recykling w celu promowania ponownego użycia zasobów materialnych jako stałej praktyki. W celu uzyskania informacji na temat miejsca i sposobu bezpiecznego dla środowiska recyklingu tego produktu użytkownicy w gospodarstwach domowych powinni skontaktować się z punktem sprzedaży detalicznej, w którym dokonali zakupu produktu, lub z organem władz lokalnych. Użytkownicy w firmach powinni skontaktować się ze swoim dostawcą! Sprawdź warunki umowy zakupu. Produktu nie należy usuwać razem z innymi odpadami komercyjnymi.



Eliminação Correcta Deste Produto (Resíduo de Equipamentos Eléctricos e Electrónicos)



Esta marca, apresentada no produto ou na sua literatura indica que ele não deverá ser eliminado juntamente com os resíduos domésticos indiferenciados no final do seu período de vida útil. Para impedir danos ao ambiente e à saúde humana causados pela eliminação incontrolada de resíduos deverá separar este equipamento de outros tipos de resíduos e reciclá-lo de forma responsável, para promover uma reutilização sustentável dos recursos materiais. Os utilizadores domésticos deverão contactar ou o estabelecimento onde adquiriram este produto ou as entidades oficiais locais para obterem informações sobre onde e de que forma podem levar este produto para permitir efectuar uma reciclagem segura em termos ambientais. Os utilizadores profissionais deverão contactar o seu fornecedor e consultar os termos e condições do contrato de compra. Este produto não deverá ser misturado com outros resíduos comerciais para eliminação.



Ιαση Διάθεση αυτού του Προϊόντος (Απορρίμματα Ηλεκτρικού & Ηλεκτρονικού Εξοπλισμού)



Τα αήματα που εμφανίζονται επάνω στο προϊόν ή στα εγχειρίδια που το συνοδεύουν, υποδεικνύουν ότι δεν θα πρέπει να ρίπεται μαζί με τα υπόλοιπα οικιακά απορρίμματα μετά το τέλος του κύκλου ζωής του. Πρακτικμένον να αποφευχθούν ενδεχόμενες βλαβερές συνέπειες στο περιβάλλον ή την υγεία εξαιτίας της ανεξέλεγκτης διάθεσης απορριμμάτων, σας παρακαλούμε να το διαχωρίσετε από άλλους τύπους απορριμμάτων και να το ανακυκλώσετε, ώστε να βοηθήσετε στην βιώσιμη επαναχρησιμοποίηση των υλικών πόρων. Οι οικιακοί χρήστες θα πρέπει να έλθουν σε επικοινωνία είτε με τον πωλητή απ' όπου αγόρασαν αυτό το προϊόν, είτε τις κατά τόπους υπηρεσίες, προκειμένου να πληροφορηθούν τις λεπτομέρειες σχετικά με τον τόπο και τον τρόπο με τον οποίο μπορούν να δώσουν αυτό το προϊόν για ασφαλή προς το περιβάλλον ανακύκλωση. Οι επιχειρήσεις-χρήστες θα πρέπει να έλθουν σε επαφή με τον προμηθευτή τους και να ελέγξουν τους όρους και τις προϋποθέσεις του συμβολαίου πώλησης. Το προϊόν αυτό δεν θα πρέπει να αναμινύεται με άλλα συνηθισμένα απορρίμματα προς διάθεση.



Korrekt avhending av dette produkt (Avfall elektrisk og elektronisk utstyr)



Denne merkingen som vises på produktet eller dens dokumentasjon, indikerer at den ikke skal kastes sammen med annet husholdningsavfall ved slutten av sin levetid. For å hindre mulig skade på miljøet eller menneskelig helse fra ukontrollert avfallsavhending, vennligst atskill dette fra andre typer avfall og resirkuler det ansvarlig for å fremme bærekraftig gjenbruk av materielle ressurser. Husholdningsbrukere bør kontakte enten forhandleren de kjøpte produktet av, eller lokale myndigheter, for detaljer om hvor og hvordan de kan frakte denne artikkelen for miljømessig trygg resirkulering. Forretningsbrukere bør kontakte sin leverandør og undersøke vilkårene i kjøpekontrakten. Dette produktet skal ikke blandes med annet kommersielt avfall som skal kastes.

**Ustrezno odstranjevanje tega izdelka** (odpadna električna in elektronska oprema)

Oznaka na izdelku ali spremljevalni dokumentaciji pomeni, da ga na koncu uporabne dobe ne smemo odstranjevati skupaj z drugimi gospodinjskimi odpadki. Da bi preprečili morebitno tveganje za okolje ali zdravje človeka zaradi nenadzorovanega odstranjevanja odpadkov, izdelek ločite od drugih vrst odpadkov in ga odgovorno reciklirajte. Tër tako spodbudite trajnostno ponovno uporabo materialnih virov. Uporabniki v gospodinjstvih naj za podrobnosti o tēm, kam in kako lanko odnesejo ta izdelek na okolju varno recikliranje, pokličejo trgovino, kjer so izdelek kupili, ali lokalni vladni urad. Podjetja naj pokličejo dobavitelja in preverijo pogoje nabavne pogodbe. Tega izdelka pri odstranjevanju ne smete mešati z drugimi gospodarskimi odpadki.

**Diúscairt Cheart an Táirge Seo** (Trealamh Leictreach agus Leictreonach Dramhaiola)

Léiríonn an mharcáil seo atá ar an táirge nó sa litríocht a thagann leis, nár chóir é a dhiúscairt le dramhail tí eile ag deireadh a shaoil oibre. Chun cosaint i gcoinne dochar don chomhshaol nó do shláinte an duine, a d'fhéadfadh bheith mar thoradh ar an ndiúscairt dramhaiola neamhtheoranta, scar an dramhail seo ó chineálacha eile dramhaiola le do thoil agus déan athchursáil fhreagrach air chun athúsáid inmhharthana na hacmhainní ábhartha a chur chun cinn. Ba chóir dóibh siud a úsáideann an trealamh sa bhaile dul i dteagmháil leis an dliotóir ónar ceannaigh siad an táirge seo, nó lena n-oifig áitiúil Rialtais, ar mhaithe le sonraí a fháil faoi cá háit agus cathain is féidir athchursáil atá slán ó thaobh an chomhshaoil de a dhéanamh ar an táirge seo. Ba chóir dóibh siúd a úsáideann an trealamh seo ina ngnó dul i dteagmháil leis an soláthróir agus téarmaí agus coiníollacha an chonartha ceannaigh a sheiceáil. Níor chóir an táirge seo a chur le dramhail eile tráchtála agus diúscairt á déanamh.

D

EU-Konformitätserklärung

Wir, CYCLE PARTS GmbH, Grosse Ahlmuehle 33, D-76865 Rohrbach erklären, dass die VDO Fahrradcomputer mit Funkübertragung VDO Z1, Z2, Z3, Z2 PC-Link, Z3 PC-Link und alle Sender Z-CAD, Z-PULSE, Z-SENDER, Dockingstation bei bestimmungsgemäßer Verwendung den grundlegenden Anforderungen gemäß Artikel 3 der R&TTE-Richtlinie 1999/5/EG entsprechen. Die Konformitäts-Erklärung finden Sie unter www.vdocyclecomputing.com.

GB

EU-Declaration of Conformity

We, CYCLE PARTS GmbH, Grosse Ahlmuehle 33, D-76865 Rohrbach declare under our responsibility that the products VDO Z1, Z2, Z3, Z2 PC-Link, Z3 PC-Link and all transmitters Z-CAD, Z-PULSE, Z-SENDER, Dockingstation are compliant with the essential requirements and other relevant requirements of the R&TTE Directive (1999/5/EC). The declaration of Conformity can be found at www.vdocyclecomputer.com.


Rohrbach, Februar 2008
H.J. Noenen

C E0682

- CZ** Toto zařízení je v souladu se základními požadavky a ostatními odpovídajícími ustanoveními Směrnice 1999/5/EC.
- DK** Dette udstyr er i overensstemmelse med de væsentlige krav og andre relevante bestemmelser i Direktiv 1999/5/EF.
- EST** See seade vastab direktiivi 1999/5/EU oluliste nõuetele ja teiste asjakohastele sätetele.
- E** Este equipo cumple con los requisitos esenciales así como con otras disposiciones de la Directiva 1999/5/CE.
- GR** Αυτός ο εξοπλισμός είναι σε συμμόρφωση με τις ουσιαστικές απαιτήσεις και άλλες σχετικές διατάξεις της Οδηγίας 1999/5/ΕΚ.
- F** Cet appareil est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la Directive 1999/5/EC.
- IS** Þetta tæki er samkvæmt grunnkröfum og öðrum viðeigandi ákvæðum Tilskipunar 1999/5/EC.
- I** Questo apparato è conforme ai requisiti essenziali ed agli altri principi sanciti dalla Direttiva 1999/5/CE.
- LV** Šī iekārta atbilst Direktīvas 1999/5/EK būtiskajām prasībām un citiem ar to saistītajiem noteikumiem.
- LT** Šis įrenginys tenkina 1999/5/EB Direktyvos esminius reikalavimus ir kitas šios direktyvos nuostatas.
- NL** Dit apparaat voldoet aan de essentiële eisen en andere van toepassing zijnde bepalingen van de Richtlijn 1999/5/EC.
- M** Dan l-apparat huwa konformi mal-htigiet essenzjali u l-provedimenti l-oħra rilevanti tad-Direttiva 1999/5/EC.
- H** Ez a készülék teljesíti az alapvető követelményeket és más 1999/5/EK irányelvben meghatározott vonatkozó rendelkezéseket.
- N** Dette udstyret er i samsvar med de grundleggende krav og andre relevante bestemmelser i EU-direktiv 1999/5/EF.
- PL** Urządzenie jest zgodne z ogólnymi wymaganiami oraz szczególnymi warunkami określonymi Dyrektywą UE: 1999/5/EC.
- P** Este equipamento está em conformidade com os requisitos essenciais e outras provisões relevantes da Directiva 1999/5/EC.
- SLD** Ta naprava je skladna z bistvenimi zahtevami in ostalimi relevantnimi pogoji Direktive 1999/5/EC.
- SK** Toto zariadenie je v zhode so základnými požiadavkami a inými príslušnými nariadeniami direktív: 1999/5/EC.
- FIN** Tämä laite täyttää direktiivin 1999/5/EY olennaiset vaatimukset ja on siinä asetettujen muiden laitetta koskevien määräysten mukainen.
- S** Denna utrustning är i överensstämmelse med de väsentliga kraven och andra relevanta bestämmelser i Direktiv 1999/5/EC.



ADDENDUM TO USER MANUAL

FCC ID: TFO 66023

IC 5957A-66023

CE0682

Cycle Parts GmbH



NOTICE: This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the

equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the cycle computer head with the receiving antenna.
- Increase the separation between your equipment and the cycle computer head with the receiving antenna.
- Consult your bicycle dealer or an experienced radio/TV technician for help.

NOTICE: This device complies with Part 15 of the FCC Rules and with RSS-210 of Industry Canada.

Operation is subject to the following two conditions:

- (1) this device may not cause harmful interference, and
- (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

NOTICE: This Class B digital apparatus complies with Canadian ICES-003

NOTICE: Warning: Changes or modifications made to this equipment not expressly approved by VDO Cycle Parts GmbH may void the FCC authorization to operate this equipment.

February 2008, Cycle Parts GmbH, Grosse Ahlmuehle 33, D-76865 Rohrbach, Germany



ADDENDUM TO USER MANUAL

FCC ID: TFO 6604
IC 5957A-6604

CE0682

Cycle Parts GmbH



NOTICE: This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the

equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the cycle computer head with the receiving antenna.
- Increase the separation between your equipment and the cycle computer head with the receiving antenna.
- Consult your bicycle dealer or an experienced radio/TV technician for help.

NOTICE: This device complies with Part 15 of the FCC Rules and with RSS-210 of Industry Canada.

Operation is subject to the following two conditions:

- (1) this device may not cause harmful interference, and
- (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

NOTICE: This Class B digital apparatus complies with Canadian ICES-003

NOTICE: Warning: Changes or modifications made to this equipment not expressly approved by VDO Cycle Parts GmbH may void the FCC authorization to operate this equipment.

February 2008, Cycle Parts GmbH, Grosse Ahlmuehle 33, D-76865 Rohrbach, Germany

VDO SERIES-Z

FOR RUNNING / HIKING



VDO
CYCLECOMPUTING

www.vdocyclecomputing.com

VDO SERIES-Z

TIL RUNNING / HIKING



VDO SERIES-Z

TIL CYKLING

Z1

INSTRUKTIONSBOG

VDO
CYCLECOMPUTING

www.vdocyclecomputing.com

Tillykke

Med dit valg af en VDO Z1 sports computer. For at få det fulde udbytte af computeren anbefaler vi, at De læser denne manual grundigt. Den indeholde instruktioner og brugbare tips. Vi håber De vil nyde at køre med deres nye VDO computer.

VDO cykelcomputer cykeldele GmbH

Kasseindhold >>> P01

Forsikre Dem venligst at indholdet i denne kasse er komplet:

1 VDO computer Z1

1 VDO hastighedssender

2 batterier til computer og sender, 3V type 2032

1 holder til styr

1 holder til håndled

1 lås til håndledsholder

8 kabelbånd

Valgfrit udvidelsessæt:

VDO kadence sender

>>> P...

Reference til aktuelle sider i bogen med billeder

Her er indholdet præsenteret igen i billedform, e.g.:

>>> P01 → P01 side 1 i bogen med billeder

INDHOLD DEL 1

- 1.1. GENERELT
- 1.2. VIGTIG INSTRUKTION TIL DET TRÅDLØSE DIGITALE SYSTEM
- 1.3. Kontrolsystem - betjening
 - 1.3.1. Betjeningsmåde
 - 1.3.2. Opsætning
- 1.4. Displayet
- 1.5. Udvidelsesmuligheder og accesories

2. INSTALLATION

- 2.1. Batteriinstallation
 - 2.1.1. Batteriinstallation - computer og fart/ kadence sender
- 2.2. Installation - holder/ computer/ sender/ magnet
- 2.3. montering af computer på håndledsholder

3. INDLEDENDE BETJENING

- 3.1. Indledende betjening, AC-knap
- 3.2. Valg af sprog
- 3.3. Manuel tilpasning - betjening af trådløst system
 - 3.3.1. Indledende betjening - fartsender
 - 3.3.2. Indledende betjening - kadencesender

4. GENEREL INDSTILLING

- 4.1. Indstilling af sprog
- 4.2. Indstilling af tid og dato
- 4.3. Indstilling af alarm og alarmklokke

5. CYKELFUNKTION INDSTILLING

- 5.1. Måling og indstilling af hjulstørrelse
- 5.2. Ændring af hjulstørrelse
- 5.3. Indstilling af kilometer total
- 5.4. Cykeltjek/ service interval

6. PERSONLIG INDSTILLING VIGTIG OPLYSNING

Sikre, at du indstiller dine personlige indstillinger først, så du fuldt ud kan udnytte de muligheder, som computeren tilbyder.

- 6.1. Personlig indstilling

7. POWER BEREGNINGER

- 7.1. Powerberegning i watt

8. INDSTILLING AF HØJDEFUNKTION (ALTITUDE)

- 8.1. Indstilling af starthøjde (altitude)
- 8.2. Indstilling af aktuel højde (altitude)
- 8.3. Årlig opadgående højde (altitude) forskel mellem cykel 1, cykel 2 og gånde
- 8.4. Årlig nedadgående højde (altitude) forskel mellem cykel 1, cykel 2 og gånde

9. RESET

- 9.1. Reset af trip-data
- 9.2. Reset af total køretid
- 9.3. Reset af total distance i meter
- 9.4. Reset af navigator
- 9.5. Reset til fabriksindstilling (AC-knap)

10. BETJENING AF METODE-VALG

Valg af betjeningsmåde: Cykel eller gang.

11. BETJENINGS METODE

- 11.1. Oversigt over funktioner
- 11.2. Hurtig tilpasning efter afbrydelse > 15 min.
- 11.3. OPSTART
- 11.3.0. De permanente funktioner i displayet
- 11.3.1. til 11.3.36. Hurtig oversigt - funktion/ betjening/ reset/ max. værdier

12. KØRSEL MED NAVIGATOR

- 12.1. Valg af navigations måde
- 12.2. Genindsstilling af navigator til orienteringspunkt

13. TIMER FUNKTIONER

- 13.1. Valg af timer funktion
- 13.2. Indstilling af timer (valg af timer 1, timer 2 eller 1 + 2)
- 13.3. Indstilling af timer 1 + 2 gentagelse (ved valg af timer 1 + 2)
- 13.4. Indstilling af nedtælling (ved valg af nedtællingstimer)
- 13.5. Stopur

14. DVALE**15. FEJLFINDING****16. GARANTI BETINGELSER****17. TEKNISKE SPECIFIKATIONER****1.1. GENERELT****1.2. VIGTIGE INSTRUKTIONER TIL DET TRÅDLØSE DIGITALE SYSTEM**

Z serien hod VDO fungerer udelukkende uden kabler med dobbelt digitalt trådløs transmission baseret på en veletableret ANT+Sport® trådløs protokol. ANT+Sport® protokollen er allerede implementeret succesfuldt i Garmin, Specialized og Suunto.

Hastighedssignaler, kadencesignaler (valgfrit) og pulssignaler bliver sendt til modtageren (computeren) med digitale kodede signaler. De kodede signaler sikre at det kun er Deres data modtageren fanger (fordel når man kører i en gruppe).

ANT+Sport's digitale teknologi er mere pålideligt end ældre analoge systemer. ANT+Sport's teknologi bruger standard trådløse komponenter, og det kan bedst sammenlignes med den teknologi som bruges i moderne WLAN netværk. Forbindelsen mellem sender og modtager er mere stabil og bliver sjældent udsat for fejlfunktioner. Forbindelsen sikre også at der aldrig sker tab af data.

Hastighedssenderen har en hukommelse som samler data hvert 65. sekund så risikoen for at miste data minimeres.

Hvis der skulle forekomme en fejl i computeren opdateres data automatisk:

Daily distance	Daglig distance
Ride time	Kørselstid
Average speed	Gennemsnitlig hastighed
Navigator	Navigator
Total distance	Total distance
Total ride time	Total Kørselstid

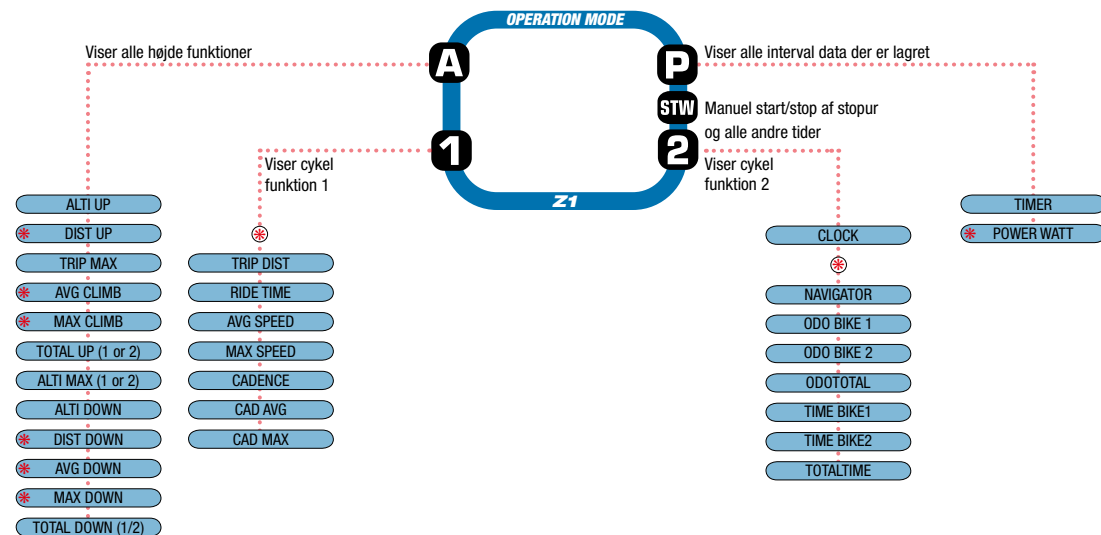
Efter en fejl ved computeren ændres data ved opdatering. Betjening af digitale systemer kræver mere omhu end ved betjening af analoge systemer. Første gang batterierne sættes i eller efter de er blevet skiftet vil senderen automatisk generere en ny kode. Computeren skal lære denne kode. For at gøre dette skal De duføre en DIG CONNECT SET. Følg indstruktionerne i kap. 3.3. nøje.

OBS: Deres VDO computer kan ikke bruges til motorcykler.

1.3 KONTROLSYSTEM - BETJENING

Kontrolsystemet i Deres computer er baseret på en dobbelttildeling ved de 4 knapper. Knapperne skelner mellem betjeningsmåde og indstillingsmåde.

1.3.1. OPERATION MODE - brug denne for at vise alle funktioner
De nederste jobs er vist på computerhuset.

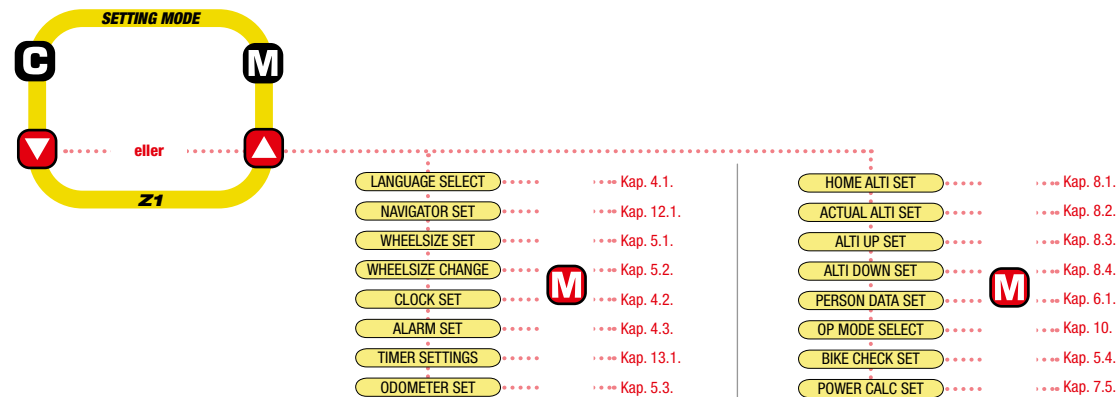


* Ikke i gå funktion!

1.3.2. SETTING MODE - brug denne for at gøre alle indstillinger. De forskellige jobs står på knapperne.

For at komme til SETTING MODE :

Hold knap **1** nede i 3 sekunder.



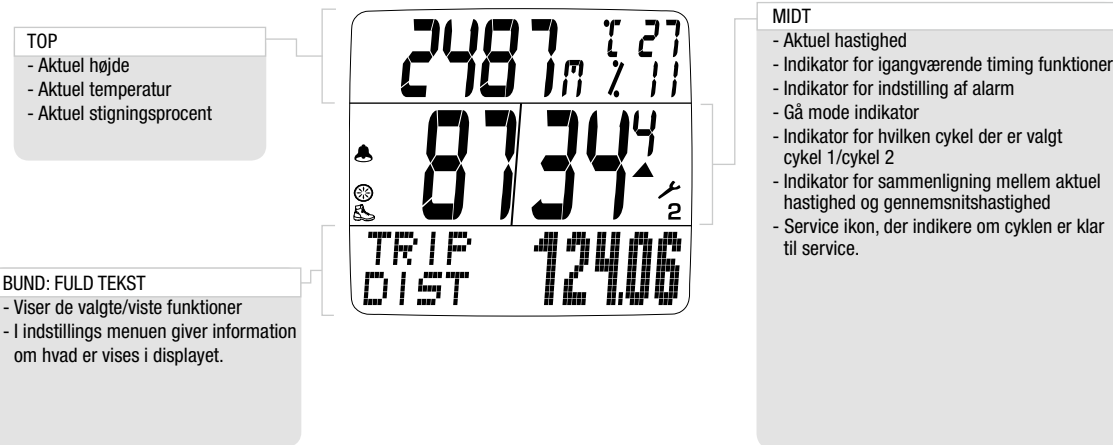
C (Once) = sidste trin eller et menutrinn tilbage
(Hold) = retur til startmenu
M Vælg/ bekræft vist mulighed
I det højeste menutrinn vælg næste menutrinn.
Bladr videre til næste menutrinn.

▼ I SET funktionen (tal blinker): reducer tal.
Bladr op i menutrinn.
▲ I SET funktionen (tal blinker): Forøg tal.
Efter konfirmation af en SETTING vender computeren automatisk tilbage til OPERATION MODE (Betjening).

1.4. DISPLAYET

Displayet på Deres VDO computer består af 3 felter.
Den følgende information er i forbindelse med OPERATION MODE på display:

*Hvis computeren er slidt som et sportsur, kan temperatur blive falciferet af kropsvarmen.



1.5. UDVIDELSESMULIGHEDER OG ASSECORIES

Udvidelsesmuligheder: De har mulighed for at udvide deres computer med et kadenceudvidelsessæt. Hvis De vælger denne udvidelse har De følgende kadence funktioner til rådighed:

Aktuel kadence
Gennemsnitlig kadence
Maximum kadence



Udover dette kan De også få følgende originale reservedele fra deres forhandler.

Betegnelse	artikelnummer
Universal holder til styr - trådløs	Art. nr. 5503
Magnet S/M til hastighedssensor	Art. nr. 4410
Magnet L/XL til hastighedssensor	Art. nr. 4412
Kadencemagnet	Art. nr. 4411
Hastighedssensor	Art. nr. 6602
Kadencesæt	Art. nr. 6603
Urrem	Art. nr. 6607

Urrem lås	Art. nr. 6608
Universal monteringssæt	Art. nr. 6601

Ved køb; kig efter det originale VDO cykelcomputer logo. Kun produkter med dette logo er autoriseret af VDO cykelcomputer til at bruge samme med Deres computer.

2. INSTALLATION

2.1. BATTERIINSTALLATION

2.1.1 BATTERIINSTALLATION - COMPUTER OG HASTIGHED/KADENCE SENDER >>> P02

- Trin 1 Isæt batteriet i computer/ sender med minus opad.
Trin 2 Vær sikker på at batteriet ikke tipper.
Trin 3 Vær sikker på at gummibeskyttelsen ligger glat på låget til batterierne.
Trin 4 Isæt låget til batterierne i åbningen og brug en mønt til skrue låget helt fast. (ca. 1/3 drejning)

Tips ved skiftning af batteri: VDO anbefaler at man skifter batteri tidligt, så man undgår tab af data. Før batterier skiftes noteres den indsatte hjulstørrelse, de kørte kilometer for cykel 1 og 2, den totale højdeforskel (altitude) for cykel 1 og 2 og højdeforskellen ved gang. Reprogrammer disse data efter batteriskifte.

2.1.2 BATTERIINSTALLATION I BRYST-PULSMÅLER >>> P03

Deres VDO bliver solgt med batterier installeret i Bryst-pulsmåleren.

Følg de følgende punkter ved senere udskiftning af batteri:

- Trin 1 Isæt batterierne i pulsmålerhuset med minus op.
- Trin 2 Vær sikker på at batteriet ikke tipper.
- Trin 3 Vær sikker på at gummibeskyttelsen ligger glat på låget til batterierne.
- Trin 4 Isæt låget til batterierne i åbningen og brug en mønt til skruer låget helt fast. (ca. 1/3 drejning).

2.2. INSTALLATION AF HOLDER/ COMPUTER/ SENDER/ MAGNET

a. Holder >>> P04/05: Deres VDO computer sælges med den originale holdet til styr.

- Trin 1 De kan enten montere holderen på styret eller på frempingen. Hvis De monterer holderen på styret, beslut om den skal sidde på højre eller venstre side. Hvis de installerer holderen på frempinden, løsne da skruerne i holderen og derj foden så den passer til installation på frempinden.
- Trin 2 Før kablerne gennem øjerne på holderens fod og træk dem stramt.

b. Computer >>> P06

VDO's twist-klik system sikre en holdbar montering af computer på holder.

- Trin 1 Isæt computeren i holderen i en 45 graders vinkel til venstre (klokken 10 position).
- Trin 2 Drej computeren til højre indtil der kommer et tydeligt klik (klokken 12 position).

- Trin 3 For at løsne computer; drej den til venstre uden at hive eller trække.

c. Hastighedssender og magnet >>> P07

Monter senderen på den samme side af styret som computeren er monteret. Hvis De har monteret holderen på frempinden anbefales det, at senderen monteres på venstre side.

- Trin 1 Sæt senderen løst fast på gaflen med kabler (stram ikke).
- Trin 2 Placer egermagneten på egeren.
- Trin 3 Forbind egermagneten til senderen med et mellemrum på mindst 3 mm og klik dem sammen.
- Trin 4 Sæt sender og magnet tæt på hinanden og stram kablet på senderen.

Læg venligst mærke til den maximale distance:

- Maximum sender-computer distance = 120 cm.
- Sender-magnet distance: 3 mm til maximum 10 mm.

2.3. MONTERING AF COMPUTER PÅ HÅNDELSBÅND >>> P09

- Trin 1 Isæt computeren i det åbne håndledsbånd.
- Trin 2 Isæt twist-klik låsen i håndledsbåndet bagfra.
- Trin 3 Drej låsen med en mønt for at stramme den.

OBS: Brug aldrig en skruetrækker i låsen. Dette kan skade låsen (Hvis låsen skades kan den erstattes med en ny original reservedel.





3. INDLEDENDE BETJENING

3.1. INDLEDENDE BETJENING, AC-KNAPPEN >>> P09

Efter indsættelse af batterier anbefaler vi, at De først reseter computeren til fabriksindstilling for at sikre at der ikke er nogle data fra kvalitetskontrollen tilbage i computeren. Dette sætter computeren i god startfunktion.

- Pres AC-knappen ned i ca. 2 sekunder med en spids gendstand, f.eks. en blyant.

3.2. VALG AF SPROG

- 3 sek.  SETTING MODE -> LANGUAGE SELECT
- Trin 2  Bekræft LANGUAGE SELECT med M
- Trin 3  Tryk på op- eller nedknappen indtil det ønskede sprog fremkommer
- Trin 4  Bekræft det valgte sprog med M

3.3. MANUEL AFSTEMNING - INDLEDENDE BETJENING AF TRÅDLØS SYSTEM

Ved den indledende betjening af det digitale trådløse system skal den manuelle afstemning altid gennemføres. Manuel afstemning sikre at computeren lærer de koder som senderen bruger.

- Trin 1 Isæt computeren i twist-klik holderen
- Trin 2 Vær sikker på at der ikke er en anden ANT+Sport digital sender indenfor 5 meters afstand.








Deres computer vil vælge mellem 128.000 koder. Dette sikre at signalet fra andre sendere ikke modtages (når man f.eks. kører i en gruppe) Hvis der vises streger i displayet trods manuel afstemning, gentages proceduren. Ved dette sikres at elektroderne på bryst-pulsmåleren er

våde eller at afstanden mellem magnet og hastighed-/kadencesender ikke er større end 5 mm.


OBS: Computeren kann gemme koder fra op til 5 sendere

- 1. Hastighedssender fra cykel 1
- 2. Hastighedssender fra cykel 2
- 3. Kadencesender fra cykel 1 (valgfri)
- 4. kadencesender fra cykel 2 (valgfri)

3.3.1. INDLEDENDE BETJENING - HASTIGHEDSSENDER

- 3 sek.  Indstillings mode LANGUAGE SELECT
-   vælg DIG CONNECT SET
-  på display DIG CONNECT
-   vælg SPEED SEARCH
-  SPEED PAIRING

Derj nu forhjulet (både magnet og sender skal være monteret). PAIR DONE fremkommer i display efter nogle sekunder, hvis hastighedssenderen blev fundet. Vender automatisk tilbage til TRIP DIST menu.

SPEED REPEAT vil fremkomme i displayet, hvis senderen ikke blev fundet. Brug  for at gentage afstemningen af hastighedssenderen. For fejlfinding se kap.17.

3.3.2. INDLEDENDE BETJENING - KADENCESENDER

(VALGFRI UDVIDELSE se kap. 1.5.)

- 3 sek. **1** Indstillings mode LANGUAGE SELECT
▼▲ vælg DIG CONNECT SET
M på display DIG CONNECT
▼▲ vælg CADENCE SEARCH
M CADENCE PAIRING

Drej nu kranken (magnet og sender skal være monteret).
 PAIR DONE fremkommer i displayet efter nogle sekunder, hvis
 senderen blev fundet.
 Vender automatisk tilbage til TRIP DIST menu.

Hvis kadencesenderen ikke blev fundet fremkommer
 CADENCE REPEAT i displayet gentag afstemningen af
 kadencesenderen **M**. For fejlfinding se kap. 17.

OBS VIGTIGT

Genåbning af sender søgning ved afbrydelse.
 Hvis der ikke modtages noget signal fra en allerede afstemt sender
 efter 15 min. (hvis man f.eks. kører uden bryst-pulsmålerbælte til Z2
 eller Z3 modeller) lukker modtagerkanalen for denne sender og der
 vil fremkomme streger i stedet for tal for denne sender i display.
 For at genåbne alle modtagerkanaler tryk på **1** og **A** knappen på
 samme tid: Nu modtager VDO computeren igen alle afstemte sender-
 signaler som er indenfor rækkevide. Sammenlign med kap. 16 DVALE.

4. AT KOMME I GANG

4.1. INDSTILLING AF SPROG

- 3 sek. **1** Indstillings mode LANGUAGE SELECT
M LANGUAGE SELECT
▼▲ vælg LANGUAGE ENGLISH
M Vender automatisk tilbage til TRIP DIST menu

Sprogvalg afsluttet.

4.2. INDSTILLING AF TID OG DATO

- 3 sek. **1** Indstillings mode LANGUAGE SELECT
▼▲ CLOCK SET
M SET HOUR ?CONTINUE?
▼▲ indstilling af tid
M SET MINUTES ?CONTINUE?
▼▲ indstilling af minutter
M SET YEAR ?CONTINUE?
▼▲ indstilling af år
M SET MONTH ?CONTINUE?
▼▲ indstilling af måned
M SET DAY ?CONTINUE?
▼▲ indstilling af dag
M CLOCK ?SET OK?
M CLOCK SET DONE

Vender automatisk tilbage til CLOCK.

INSTRUKTIONSBOG

4.3. INDSTILLING AF ALARM

- 3 sek. **1** Indstillings mode LANGUAGE SELECT
▼▲ ALARM SET
M ALARM ON eller ALARM OFF (**▼** for at sætte til)
M SET HOUR ?CONTINUE?
▼▲ valg af tidsværdi
M SET MINUTES ?CONTINUE?
▼▲ valg af minuttværdi
M ALARM ?SET OK?
M ALARM SET DONE!

Vender automatisk tilbage til CLOCK.

Når alarmeren er slået til vises et ur i displayet.

5. CYKELFUNKTIONSINDSTILLING

5.1. MÅLING OG INDSTILLING AF HJULSTØRRELSE

For at VDO computeren skal virke korrekt skal De måle omkredsen af
 hjulet. Hvis denne størrelse er sat forkert vil alle målte værdier være
 forkert, så som hastighed, osv. Ved brug af computeren på to forskellige
 cykler, kann der indtastes to forskellige hjulstørrelser i computeren.

- Trin 1 Derj hjulet så ventilen er vinkelret mod jorden.
 Trin 2 Afmærk ventilens placering på jorden, måske med et stykke
 kridt.
 Trin 3 Skub cyklen fremad indtil ventilen igen er vinkelret mod jorden.
 Trin 4 Marker dette punkt.
 Trin 5 Mål afstanden mellem de to mærker på jorden. Resultatet er
 hjulets omkreds.
 Trin 6 Indtast omkredsen som beskrevet nedenfor i VDO computeren.

OBS: Hvis De har valgt KMH- display skal De indtaste omkredsen i mm.
 Hvis De har valgt MPH -display skal de indtaste omkredsen i tommer.
 Værdierne i tabel >>> P10 er cirkaværdier. Disse værdier kann afvige
 afhængig af dækmærke, dækhøjde og tråd.

INDSTILLING AF HJULSTØRRELSE:

- 3 sek. **1** Indstillings mode LANGUAGE SELECT
▼▲ WHEELSIZE SET
M WHEELSIZE KMH-DISPLAY eller WHEELSIZE MPH-
 DISPLAY (**▼** for at skifte til MPH)
M WHEELSIZE 1 ... SET SIZE ?CONTINUE?
▼▲ Sæt hjul størrelse 1 i mm (hold knappen for hurtigt
 gennemkøring)
M WHEELSIZE 1 ?SET OK?
M WHEELSIZE 1 SET DONE
 Automatisk skifte til
▼▲ Sæt hjulestørrelse 2 i mm (hold knappen for hurtigt
 gennemkøring)
M WHEELSIZE 2 ?SET OK?
M WHEELSIZE 2 SET DONE

Skifter automatisk tilbage til betjeningsstilstand for TRIP DIST. Hvis du
 ikke ønsker at sætte hjul størrelse 2 så hold **C** for at vende tilbage til
 TRIP DIST betjeningsfunktion.

OBS: fabriksindstillinger for cykel 1=2155 mm og til cykel 2=2000
 mm. Hvis du ikke indtaster hjulet størrelser vil computeren arbejde
 sammen med fabriksindstillinger. De værdier, der måles på denne
 måde for hastighed, afstand osv. kan afvige fra de faktiske værdier.

5.2. SKIFT HJUL STØRRELSE

Med hjul størrelse skifter du computeren fra cykel 1 (f.eks vej cykel) til cykel 2 (f.eks mountainbike). Computeren arbejder nu med indstillinger til cykel 2.

- 3 sek. **1** Indstillings mode LANGUAGE SELECT
▼▲ WHEELSIZE CHANGE
M
▼▲ WHEELSIZE 1 eller WHEELSIZE 2 ?SET OK?
M
▼▲ Ændring af hjulet størrelse
M WHEELSIZE SET DONE

Vender automatisk tilbage til TRIP DIST.

Hjul størrelse er fastsat.

Visning af den faktiske hjulstørrelse i midten af displayet, højre bunden (1 eller 2)

5.3. INDSTILLING AF ODOMETER

Du kan programmere odometeret i din VDO computer der ellers går tabt når du skifter batterier. Denne funktion er tilgængelig for begge hjul størrelser (begge cykler).

Indstilling af total KM 1 eller 2

- 3 sek. **1** Indstillings mode LANGUAGE SELECT
▼ ODOMETER SET
M ODO BIKE 1 SET eller **▲** ODO BIKE 2 SET
M ODO BIKE 1/2 NEXT DIGIT?
▼▲ Indstil sidste ciffer (holde knappen nede for hurtigt gennemkøring)

- M** ODO BIKE 1/2 NEXT DIGIT?
▼▲ Indstil ciffer (holde knappen nede for hurtigt gennemkøring) ... Gentag for alle cifre.
M ODO BIKE 1/2 ?SET OK?
▼▲ Indstil første ciffer (holde knappen for hurtigt gennemkøring)
M ODO BIKE 1/2 SET DONE

Vender automatisk tilbage til betjeningstilstand for ODO BIKE 1 / 2 menuen. Indstil ODO BIKE 1 / 2 færdig.

5.4. HJUL TJEK/ SERVICE INTERVAL

Din VDO computer gør det muligt for dig at indstille tiden for servicetjek på begge cykler samtidig. Servicetjekket minder dig om, at få din cykel til service, på samme måde som i din bil.

DSTIL SERVICETJEK FOR CYKEL 1 OG 2

- 3 sek. **1** Indstillings mode LANGUAGE SELECT
▼▲ BIKE CHECK SET
M BIKE CHECK ON eller BIKE CHECK OFF (**▼** for at slå cykeltjek fra)
M BIKE 1 SET eller BIKE 2 SET
▼▲ Indstil serviceinterval i mm (hold knappen nede for hurtig gennemgang)
M BIKE 1/2 ?SET OK?
M BIKE 1/2 SET DONE

Vender sutomatisk tilbage til TRIP DIST.

Cykeltjek indstilling er slut.

Hvis BIKE CHECK bliver vist i displayet anbefales det, at du selv tjekker cyklen eller for en autoriseret forhandler til det. Tryk på en vilkårlig knap og BIKE CHECK forsvinder. Efter endnu 50 km vil serviceikonet (en skrueetrækker) fremkomme på displayet.

6. PERSONLIGE INDSTILLINGER (DINE DATA)

6.1. PERSONLIG INDSTILLING MED MANUEL MAX PULS INDSTILLING

- 3 sek. **1** Indstillings mode LANGUAGE SELECT
▼▲ PERSON DATA SET
M SET AGE ?CONTINUE?
▼▲ Indstilling af alder
M SET WEIGHT ?CONTINUE?
▼▲ Indstilling af vægt
M SET SEX ?CONTINUE?
▼▲ Indstilling af køn (F= kvinde M= mand)
M PERSON DATA ?SET OK?
M PERSON DATA SET DONE

Returnerer automatisk til indstillings mode til den valgte timer.

7. POWER BEREKNING I WATT

7.1. INDSTILLING AF DE GRUNDLÆGGENDE VÆRDIER FOR POWER BEREKNING I WATT (VALGFRIT)

VIGTIGT: Power beregningen er kun aktiveret, hvis kadencen sensoren er monteret.

Power er beregnet i WATT via en matematisk algoritme. Afvigelser fra et reelt WATT målesystemet er muligt, især hvis der er en stærk modvind eller medvind. Jo mere præcis indstilling af cyklen er, (dens vægt samt din siddestilling), jo mere præcis vil den viste værdi være.

VIGTIGT: Hvis kadencen sensoren er monteret vil WATT viser ZERO når du holder op med at træde i pedalerne.

- 3 sek. **1** Indstillings mode LANGUAGE SELECT
▼▲ POWER CALC SET
M BIKE TYPE SELECT
M ROAD BIKE SELECT eller **▼** MTB SELECT
M SITTING POS SELECT
M UPRIGHT SELECT eller **▼** LOW RACE SELECT
M SET WEIGHT? SET OK?
 (Bemærk: her indtastes cyklens vægt)
▼▲ Indstillingen af vægten i kg
M POWER CALC SET DONE

Automatisk tilbagevenden til POWER WATT. Indstilling af wattmåling afsluttet.

8. ALTITUDE FUNKTIONS INDSTILLING

Altitude målingsfunktionen på din VDO computer er baseret på barometrisk tryk. Den nødvendige åbning af undersiden på delen må aldrig manipuleres (Prik aldrig med en skarp genstand i åbningen). Vær opmærksom på følgende for præcis indstilling af altitude:

a. Før påbegyndelse af en tur indtastes altid en start-altitude i computeren.
Hvis du altid starter fra den samme altitude behøver du ikke indtaste den på ny hver gang.
Hvis startpositionen ændres skal altitude også ændres.

b. Din VDO computer optager barometriske-trykændringer (pga. forandringer i vejret) i sleepmode hvis der sker en ændring. Hvis din cykel f.eks. har stået i en kælder i to dage og lufttrykket ændres pga. vejrforandringer, så vil din computer vise en ændret altitude. Derfor skal din hjemmealtitude altid beregnes før hver ny tur.

c. Ved længere ture skal den aktuelle altitude justeres henad vejen (Ved bjergkørsel, justeres ved toppen). Afgivelser kan forekomme ved forskellige vejrforhold på turen. Du bør justere så målingerne er så korrekte som muligt.









Tip til hjemme altitude

Du kan få den korrekte altitude for din hjemmeposition eller din sædvanlige startposition fra det lokale vejbureau.

Tip til aktuel altitude


Når du planlægger din tur kann du finde de originale altituder på specielle kort, som kann købes hos boghandleren.

8.1. INDSTILLING AF HJEMMEALTITUDE (START ALTITUDE)








- 3 sek.  Indstillings mode LANGUAGE SELECT
  HOME ALTI SET

  Indstilling af hjemme altitude
 HOME ALTI ?SET OK?
 HOME ALTI SET DONE

Returnerer automatisk til OPERATION mode for ALTI UP. HOME ALTITUDE vil blive vist i displayet som den aktuelle altitude. Hjemme altitude indstilling er slut.

Re- kalibrering af lufttryk ved hjemme altitude.

VIGTIGT: Før hver tur skal det målte tryk beregnes tilbage til hjemmeindstillingen = re-kalibrering. Genvej – tryk  ind i 4 sek.

8.2. INDSTILLING AF DEN AKTUELLE ALTITUDE

- 3 sek.  Indstillings mode LANGUAGE SELECT
  ACTUAL ALTI SET
  Indstilling af den aktuelle altitude
 ACTUAL ALTI ?SET OK?
 ACTUAL ALTI SET DONE

Returnerer automatisk til OPERATION mode for ALTI UP.
Indstilling af aktuel altitude slut.
















8.3. ÅRLIG OP-AD-BAKKE ALTITUDE FORØGNING CYKEL 1 OG CYKEL 2 OG GÅ-MODE

Din VDO computer akkumulerer værdier for de metre i altitude distance som hver cykel har kørt

- Cykel 1
- Cykel 2
- Gå-mode (se kap. 10 for valg)

Disse værdier kann programmeres ind hvis du f.eks. ønsker at overføre værdier fra en ældre computer eller hvis værdierne er blevet slettet ved batteriskifte.

Indstilling af den årlige op-ad-bakke øgning i altitude

- 3 sek.  Indstillings mode LANGUAGE SELECT
  ALTI UP SET
 ALTI UP 1 SET (for cykel 2 eller gang)
 ALTI UP 2 SET / WALK UP SET)
 ALTI UP 1 NEXT DIGIT/ ALTI UP 2 NEXT DIGIT / WALK UP NEXT DIGIT
  Indstil sidste tal (hold knappen inde for hurtig gennemgang)
 ... gentag for alle tal bagfra og frem
 ALTI UP 1 ?SET OK? / ALTI UP 2? SET OK? / WALK UP ?SET OK?
  Indstilling af de første tal
 ALTI UP 1 SET DONE / ALTI UP 2 SET DONE / WALK UP SET DONE

Returnerer automatisk til OPERATION mode for TOTAL UP.
Årlig op-ad-bakke altitude øgnings indtastning slut.

8.4. ÅRLIG NED-AD-BAKKE ALTITUDE TAB FOR CYKEL 1, CYKEL 2 OG GANG-MODE

Indstilling af det årlige ned-ad-bakke altitude tab

- 3 sek.  Indstillings mode LANGUAGE SELECT
  ALTI DOWN SET
 ALTI DOWN 1 SET (for cykel 2 eller gang)
 ALTI DOWN 2 SET / WALK DOWN SET)
 ALTI DOWN 1 NEXT DIGIT / ALTI DOWN 2 NEXT DIGIT / WALK DOWN NEXT DIGIT
  Indstilling af sidste tal (hold knappen inde for hurtig gennemgang)
 ... Gentag for alle tal bagfra og frem
 ALTI DOWN 1 ?SET OK? / ALTI DOWN 2? SET OK? / WALK DOWN? SET OK?
  Indstilling af de første tal
 ALTI DOWN 1 SET DONE / ALTI DOWN 2 SET DONE / WALK DOWN SET DONE

Returnerer automatisk til OPERATION mode for TOTAL DOWN.
Årlig ned-ad-bakke altitude tab indstilling slut.

9. RESET MODE

I RESET mode på din VDO computer kan du reset dine gemte turdata. Du kan også resette til fabriksindstilling.




9.1 TRIP DATA

OBS: Ved reset af TRIP DATA vil de følgende data blive slettet:

- Daglig distance
- Trip kørselstid
- Gennemsnits fart
- Max fart
- Op-ad-bakke altitude øgning
- Ned-ad-bakke distance
- Max trip altitude
- Gennemsnitlig stigende skråning
- Max stigende skråning
- Ned-ad-bakke altitude tab
- Ned-ad-bakke distance
- Gennemsnitlig faldende skråning
- Max faldende skråning

Hvis kadence muligheden er tilsluttet vil data fra kadence også blive reset.

- Gennemsnitlig kadence
- Max kadence






- 3 sek.  TRIP DATA ?RESET?
 TRIP DATA ?RESET? <<?RESET?>> blinker
 TRIP DATA RESET DONE

Returnerer automatisk til OPERATION mode for TRIP DIST.

9.2 RESET DEN TOTALE KØRSELSTID

OBS: Ved at resette den totale kørselstid vil følgende data blive slettet:

- Total kørselstid
- Total kørselstid for cykel 1
- Total kørselstid for cykel 2

- 3 sek.  TRIP DATA ?RESET?
  TOTAL TIME ?RESET?
 TOTAL TIME ?RESET? <<?RESET?>> blinker
 TOTAL TIME RESET DONE?






Returnerer automatisk til OPERATION mode for TOTAL TIME.

Reset af total kørselstid færdig.

9.3. RESET DET TOTALE KØRTE METER

OBS: Ved at resette den totale kørte meter følgende data vil blive slettet:

- Total distance
- Total distance for cykel 1
- Total distance for cykel 2






- 3 sek.  TRIP DATA ?RESET?
  ODOTOTAL ?RESET?
 ODOTOTAL ?RESET? <<?RESET?>> blinker
 ODOTOTAL RESET DONE

Returnerer automatisk til OPERATION mode for ODOTOTAL.

Odototal reset færdig.

9.4. RESET AF NAVIGATOR

Se venligst den detaljerede beskrivelse af Navigator funktionerne I kap. 12.1. – 12.2. Der vil du lære mere om brugen af resetfunktionen.

- 3 sek.  TRIP DATA ?RESET?
  NAVIGATOR ?RESET?
 NAVIGATOR ?RESET? <<?RESET?>> blinker
 NAVIGATOR RESET DONE

Returnerer automatisk til OPERATION mode for NAVIGATOR.

Navigator reset færdig.

9.5. RESET TIL FABRIKSINDSTILLING

ADVARSEL: Når der resettes til fabriksindstilling vil alle kørselsdata og alle computerindstillinger blive reset inkl. personlig data. Udfør kun denne reset, hvis der er en softwarefejl eller computeren ikke længere virker.

Trin 1 Brug en spids blyant eller pen



Trin 2 Hold AC-knappen bagpå computeren inde i 2 sek.

Reset til fabriksindstilling er færdig.







10. VALG AF OPERATION MODE

Din VDO computer bruger forskellige målings- og analyseprogrammer til forskellige sportsgrene. Nogle funktioner er ikke tilgængelige afhængige af den valgt mode.

På grund af dette må du inden træning vælge én af de følgende modes:

- Cykel mode 
- Gå mode  (bruges også til jogging, løb, nordisk gang, inline skating)



Valg af OPERATION mode:

- 3 sek.  Indstilling af mode LANGUAGE SELECT
  OP MODE SELECT
 CYCLE MODE ?SET OK?
 for at skifte til gå mode WALK MODE ?SET OK?
 Returnerer automatisk til OPERATION mode for TRIP DIST (i cykel mode) eller ALTI UP (i gå mode)

11. OPERATION MODE

11.1. I kap. 1.3.1. er der en oversigt over mode-funktionerne

11.2 FAST PAIRING efter transmissions afbrydelse

Hvis du ikke har modtaget noget signal fra nogle af senderne på cyklen inden for 15 min. (cykling uden pulsbælte, magnet er flyttet) vil modtageren for signalet slukkes. I dette tilfælde vil din VDO computer viser streger for den respektive funktion i displayet. For at åbne alle modtagere igen – tryk  og  knapperne ned samtidig:

Derved vil din VDO computer modtage alle oprettede sendere som er inden for rækkevidde. Se også kap. 15 SLEEP mode.

11.3. KOMME I GANG – hurtigt overblik

Funktion/ operation/ reset/ max værdier

11.3.0. PERMANENTE FUNKTIONER

De følgende funktioner vises permanent i displayet:



HEADER

- Aktuel altitude
- Aktuel temperatur
- Aktuel opstigende hældning i procent! Ikke i gå-mode!

CENTER BAR

- Puls ikonet, hvis pulsmåleren bæres
- Bipper-ikon hvis bipper er tændt
- Stopursfunktion hvis tidstagningsfunktionen er tændt
- Aktuelle puls
- Aktuel fart: Max værdi 120 km/t eller mph (ikke i gå-mode!)
- Sammenligning af aktuel fart med gennemsnitlig fart ▲ = over, ▼ = under (ikke i gå-mode)
- Valgt hjulstørrelse 1 eller 2

FOOTER

- Viser udvalgte informationer og korresponderende værdier

ALTITUDE FUNKTIONER (A knappen)

Re-kalibrering af lufttryk til hjemme-altitude. Genvej – hold **A** knappen inde i 4 sek.

11.3.1. ⊕ ALT UP = op-ad-bakke øgning for aktuelle tur

Display **A** ALT UP
 Reset: 3 sek. **2** TRIP DATA ?RESET?
M TRIP DATA ?RESET? <<?RESET?>> blinker
M TRIP DATA RESET DONE ●

Returnerer automatisk til OPERATION mode for TRIP DIST.

11.3.2. ⊕ DIST UP = op-ad-bakke distance for den aktuelle tur

Display **A** DIST UP
 Reset: 3 sek. **2** TRIP DATA ?RESET?
M TRIP DATA ?RESET? <<?RESET?>> blinker
M TRIP DATA RESET DONE

Dette nulstiller alle data med funktionen markeret med ●
 Returnerer automatisk til OPERATION mode for TRIP DIST.

OBS: Min. altitude-ændring for korrekt distancemåling skal være 1 m.

11.3.3. ⊕ TRIP MAX = ax altitude for den aktuelle tur

Display **A** TRIP MAX
 Reset: 3 sek. **2** TRIP DATA ?RESET?
M TRIP DATA ?RESET? <<?RESET?>> blinker
M TRIP DATA RESET DONE

Dette nulstiller alle data med funktionen markeret med ●
 Returnerer automatisk til OPERATION mode for TRIP DIST.

11.3.4. ⊕ AVG CLIMB = gennemsnitlige stigning for den aktuelle tur i procent

Display: **A** AVG CLIMB
 Reset: 3 sek. **2** TRIP DATA ?RESET?
M TRIP DATA ?RESET? <<?RESET?>> blinker
M TRIP DATA RESET DONE

Dette nulstiller alle data med funktionen markeret med ●
 Returnerer automatisk til OPERATION mode for TRIP DIST.

11.3.5. ⊕ MAX CLIMB = max stigning for den aktuelle tur i procent

Display **A** MAX CLIMB
 Reset: 3 sek. **2** TRIP DATA ?RESET?
M TRIP DATA ?RESET? <<?RESET?>> blinker
M TRIP DATA RESET DONE

Dette nulstiller alle data med funktionen markeret med ●
 Returnerer automatisk til OPERATION mode for TRIP DIST.

11.3.6. ⊕ TOTAL UP = totale op-ad-bakke altitude stigning for cykel 1 og 2

Display **A** „Tot 1/2 HM UP“ (I gå-mode TOTAL UP)

11.3.7. ⊕ ALTI MAX = max. altitude cykel 1 og 2

Display **A** „Total Max 1/2“ (gå-mode ALTI MAX)

11.3.8. ⊕ ALTI DOWN = ned-ad-bakke altitude tab for den aktuelle tur

Display **A** ALTI DOWN
 Reset: 3 sek. **2** TRIP DATA ?RESET?
M TRIP DATA ?RESET? <<?RESET?>> blinker
M TRIP DATA RESET DONE

Dette nulstiller alle data med funktionen markeret med ●
 Returnerer automatisk til OPERATION mode for TRIP DIST.

11.3.9. ⊕ DIST DOWN = ned-ad-bakke distance for den aktuelle tur

Display **A** DIST DOWN
 Reset: 3 sek. **2** TRIP DATA ?RESET?
M TRIP DATA ?RESET? <<?RESET?>> blinker

M TRIP DATA RESET DONE

Dette nulstiller alle data med funktionen markeret med ●
 Returnerer automatisk til OPERATION mode for TRIP DIST.

OBS: Min. altitudeændring for korrekt distancemåling skal være 1 m.

11.3.10. ⊕ AVG DOWN = gennemsnitlig ned-ad-bakke skråning i procent

Display **A** AVG DOWN
 Reset: 3 sek. **2** TRIP DATA ?RESET?
M TRIP DATA ?RESET? <<?RESET?>> blinker
M TRIP DATA RESET DONE

Dette nulstiller alle data med funktionen markeret med ●
 Returnerer automatisk til OPERATION mode for TRIP DIST.

11.3.11. ⊕ MAX DOWN = max ned-ad-bakke hældning i procent

Display **A** MAX DOWN
 Reset: 3 sek. **2** TRIP DATA ?RESET?
M TRIP DATA ?RESET? <<?RESET?>> blinker
M TRIP DATA RESET DONE

Dette nulstiller alle data med funktionen markeret med ●
 Returnerer automatisk til OPERATION mode for TRIP DIST.

11.3.12. ⊕ TOTAL DOWN = totale ned-ad-bakke altitude for cykel 1 og 2

Display **A** TOTAL DOWN (gå-mode TOTAL DOWN)

CYKEL FUNKTIONER (knap **1**)

Med undtagelse af CLOCK funktionen er ingen af cykelfunktionerne til rådighed i gå-mode. Knap **1** har ingen virkning i gå-mode.

11.3.13. ⊗ TRIP DISTANCE = den aktuelle turs distance

Display **1** TRIP DISTANCE
 Reset: 3 sek. **2** TRIP DATA ?RESET?
M TRIP DATA ?RESET? <<?RESET?>> blinker
M TRIP DATA RESET DONE ●

Dette nulstiller alle data med funktionen markeret med ●
 Returnerer automatisk til OPERATION mode for TRIP DIST.
 MAX værdi: 999,9 KM eller MI. Hvis tallet er over dette vil TRIP DISTANCE, RIDE TIME og AVERAGE SPEED blive sat til 0 (nul).

11.3.14. ⊗ RIDE TIME = kørselstid for den aktuelle tur

Med auto start/stop-funktion: Starter automatisk når du starter cyklen og stopper automatisk igen, når du stopper.

Display **1** RIDE TIME
 Reset: 3 sek. **2** TRIP DATA ?RESET?
M TRIP DATA ?RESET? <<?RESET?>> blinker
M TRIP DATA RESET DONE ●

Returnerer automatisk til OPERATION mode for TRIP DIST.
 Max værdi 24 timer. Hvis dette overstiges vil TRIP DISTANCE, RIDE TIME og AVERAGE SPEED blive sat til 0 (nul).

11.3.15. ⊗ AVG SPEED = gennemsnitlig fart for den aktuelle tur

Display **1** AVG SPEED
 Reset: 3 sek. **2** TRIP DATA ?RESET?
M TRIP DATA ?RESET? <<?RESET?>> blinker
M TRIP DATA RESET DONE ●

Returnerer automatisk til OPERATION mode for TRIP DIST.
 Nøjagtighed: 2 decimaler. Hvis DAILY DISTANCE eller RIDE TIME overstiger, vil denne værdi sættes til 0 (nul).

11.3.16. ⊗ MAX SPEED = max fart for den aktuelle tur

Display **1** MAX SPEED
 Reset: 3 sek. **2** TRIP DATA ?RESET?
M TRIP DATA ?RESET? <<?RESET?>> blinker
M TRIP DATA RESET DONE ●

Returnerer automatisk til OPERATION mode for TRIP DIST.
 Max værdi 120 km/t eller mph. Nøjagtighed 2 decimaler. Ikke egnet til motorcykler.

MULIGHEDER VED KADENCE-UDVIDELSE

11.T1. ⊗ CADENCE = aktuelle kadence omdrejning i krank per minut

Display **1** CADENCE
 Reset: 3 sek. **2** TRIP DATA ?RESET?
M TRIP DATA ?RESET? <<?RESET?>> blinker
M TRIP DATA RESET DONE ●

Returnerer automatisk til OPERATION mode for TRIP DIST.
 OBS: Ved pedallering baglæns kan forårsage urealistiske høje værdier.

11.T2. ⊗ CAD AVG = gennemsnitlig kadence for den aktuelle tur

Display **1** CAD AVG
 Reset: 3 sek. **2** TRIP DATA ?RESET?
M TRIP DATA ?RESET? <<?RESET?>> blinker
M TRIP DATA RESET DONE ●

Returnerer automatisk til OPERATION mod for TRIP DIST.

11.T3. ⊗ CAD MAX = max kadence for den aktuelle tur

Display **1** CAD MAX
 Reset: 3 sek. **2** TRIP DATA ?RESET?
M TRIP DATA ?RESET? <<?RESET?>> blinker
M TRIP DATA RESET DONE ●

Returnerer automatisk til OPERATION mode for TRIP DIST.

CYKEL FUNKTIONER (knap **2**)

VIGTIGT: Ingen cykelfunktioner er til rådighed i gå-mode undtagen CLOCK-funktionen. Knap **2** i gå-mode viser automatisk den aktuelle tid.

11.3.17. KLOKKEN (CLOCK)

Indstilling, se kap. 4.2. (enten i 12 timers- eller 24 timersformat.
 Ved 12 timersformat vil am/pm også blive vist)
 Display **2** CLOCK

11.3.18. ⊗ NAVIGATOR

Indstilling og brug, se kap. 12.1 - 12.2.
 Display **2** NAVIGATOR
 Reset: 3 sek. **2** TRIP DATA ?RESET?

✓ NAVIGATOR ?RESET?
M NAVIGATOR ?RESET? <<?RESET?>> blinker
M NAVIGATOR RESET DONE

11.3.19. ⊗ ODO BIKE 1 = totale distance for cykel 1

Viser den samlede sum af distance kørt med cykel 1 enten i km/t eller mi (automatisk omstilling af værdier ved valg af mi)
 Display **2** ODO BIKE 1
 Max værdi: 99,999 km eller mi

11.3.20. ⊗ ODO BIKE 2 = totale distance for cykel 2

Viser den samlede sum af distance kørt med cykel 2 enten i km/t eller mi (automatisk omstilling af værdier ved valg af mi)
 Display **2** ODO BIKE 2
 Max værdi: 99,999 km eller mi

11.3.21. ⊗ ODOTOTAL = totale distance for cykel 1 og 2

Viser den samlede sum af distance kørt med cykel 1 og 2 enten i km/t eller mi (automatisk omstilling af værdier ved valg af mi)
 Display **2** ODOTOTAL
 Max værdi: 199,999 km eller mi

11.3.22. ⊗ TIME BIKE 1 = total kørselstid for cykel 1

Viser den totale tid for alle heldags tur kørt på cykel 1 vist i hhh:mm
 Display **2** TIME BIKE 1
 Max værdi: 999:59 hhh:mm

11.3.23. TIME BIKE 2 = total kørselstid for cykel 2
Viser den totale tid for alle heldags tur kørt på cykel 2 vist i hhh:mm
Display TIME BIKE 2
Max værdi: 999:59 hhh:mm

11.3.24. TOTAL TIME = total kørselstid for cykel 1 og 2
Viser den totale tid for alle heldags tur kørt på cykel 1 og 2 vist i hhh:mm
Display TOTAL TIME
Max værdi: 1999:59 hhhh:mm

TIMING FUNCTIONS/WATT (knap)

11.3.25. STOPWATCH = manuel stopur
Forudsætter valg af stopur i kap. 13.1.
Display STOPWATCH
Start måling Tryk
Slut på måling Tryk
Reset: Tryk knappen inde i 4 sek.

11.3.26. TIMER = timer 1 / timer 2 / timer 1+2
Forudsætter valg af timer, se kap. 13.1.
Display
Start måling Tryk
Slut på måling Efter timer-tiden er overskredet kommer der et bip-signal
Display puls data LIMIT LO HI (værdierne løber sideløbende og skifter auto-

matisk med 2 sek. intervaller)
Reset: Tryk knappen inde i 4 sek.
Sammenlign med kap. 14. Træning med optagelse af ophold i puls.

11.3.27. COUNTDOWN = nedtællingstimer
Forudsætter valg af countdown timer, se kap. 13.1.
Display
Start måling Tryk
Slut på måling Bipper-signal efter udløb af nedtælling
Display puls data LIMIT LO HI (værdierne løber sideløbende og skifter automatisk med 2 sek. intervaller)
Reset: Tryk knappen inde i 4 sek.
Sammenlign med kap. 14.3. Træning med nedtælling.

11.3.28. POWER WATT = aktuel watt (valgfrit)
Kun hvis personoplysninger er indtastet, kapitel 6.
Visning af oplysninger POWER WATT
VIGTIGT: Funktionerne er kun tilgængelige med monteret kadencensensor. Hvis kadencesensoren er monteret vil watt målingen vise nul, når der ikke trædes i pedalerne.

12. KØRSEL MED NAVIGATOR

Med VDO navigatoren kan du gennemføre ture som følger vejvisere. Vejvisere udgives af mange forlag og giver nogle fantastiske ture (såvel alm. Cykel som mountainbike). At tage en specifik tur er mulig takket

være den detaljerede vejviser med beskrivelse af vigtige orienteringspunkter. OBS: Denne funktion er ikke tilgængelig i gå-mode.

VDO navigatoren er en uafhængig km eller mi tæller, som virker i følgende mode:
a. Nedtælling:
For at vise den tilbageværende distance til næste orienteringspunkt.
b. Optælling:
For at vise dn distance som er tilbagelagt fra sidste orienteringspunkt.
OBS: Navigatoren kører altid automatisk også selvom du ikke har indstillet den.

Navigatorens km-status kan indstilles/ ændres på hvilket som helst tidspunkt. Du kan starte i midten af turen eller du kan korrigere hvis du er kørt forkert.

12.1. VALG AF NAVIGATOR MODE

3 sek. Indstilling af mode LANGUAGE SELECT
 NAVIGATOR SET
 NAVIGATOR FORWARD (for at gå til NAVIGATOR BACKWARD)
 NAVIGATOR NEXT DIGIT
 Indstilling af sidste tal (Hold knappen nede for at løbe hurtigt igennem)
 NAVIGATOR NEXT DIGIT
... gentag for alle tal, bagfra og frem
 NAVIGATOR ?SET OK?
 Indstilling af første tal (hold knappen nede for at løbe hurtigt igennem)

NAVIGATOR SET DONE
Returnerer automatisk til OPERATION mode for NAVIGATOR

12.2. RESET AF NAVIGATOR VED ORIENTERINGSPUNKT
3 sek. TRIP DATA ?RESET?
 NAVIGATOR ?RESET?
 NAVIGATOR ?RESET? <<?RESET?>> blinker
 NAVIGATOR RESET DONE

Returnerer automatisk til OPERATION mode for NAVIGATOR
Reset af navigator slut

13. TIMING FUNKTIONER

Følgende indstilling er særligt vigtige ved brug af pulsfunktioner, se kap.14

Din VDO computer har 6 forskellige timerfunktioner. Hvis én af timerfunktionerne kører vil der altid lyse et ikon i venstre side af display. Ydermere er ophold i træningen optaget for hver kørsels timerfunktion, se kap 14. Måleomfanget eller indstillingsomfanget for alle timerfunktioner er 0:00:00 h til 24:00:00 h.

TIMER 1: Du kan programmere en tid for intervaltræning. TIMER 1 tæller fra 0 og fremad. I slutningen af TIMER 1 vil der være et enkelt bip. TIMER 1 fungerer kun hvis du har sat tiden. Hvis du har glemt at indstille tiden vil der i displayet stå TIMER ERROR.

TIMER 2: Du kan programmere en tid for hviledelen i intervaltræningen.

TIMER 2 tæller fra 0 og fremad. I slutningen af TIMER 2 vil der være 2 bip. TIMER 2 fungerer kun hvis du har indstillet tiden. Hvis du ikke har indstillet tiden vil der i displayet stå TIMER ERROR.

TIMER 1+2 kører indtil du stopper disse funktioner. TIMER 1+2 fungerer kun hvis du har indstillet tiden. Hvis du ikke har indstillet tiden vil der i displayet stå TIMER ERROR.

NEDTÆLLING: Du kan programmere en tid, TIMEREN vil tælle baglæns i denne tid og ved slut vil der være et enkelt bip. Nedtælling fungerer kun hvis du har indstillet tiden. Hvis du ikke har indstillet tiden vil der i displayet stå COUNTDOWN ERROR.

COUNT ERROR
DOWN

OMGANGS TIMER: Start omgangstimer med **SW**. Start næste omgang med **P** + **A** på samme tid, på hvilket som helst tidspunkt i træningen. Følgende værdier vil blive gemt.

- Varighed af omgang
- Gennemsnitlig hjerteslag for omgangen
- Gennemsnitlig fart i omgangen

Omgangsværdien kan ses på hvilket som helst tidspunkt.

STOPPUR: Med det manuelle stopur kan du manuelt fange pulsværdierne i træningen.

13.1. VALG AF TIMINGFUNKTION

- 3 sek. **1** Indstillings mode LANGUAGE SELECT
VA TIMER SETTINGS
M TIMER ?SELECT?
 Vælg **M** TIMER 1 ?SELECT?
 Timer **V** TIMER 2 ?SELECT?
V TIMER 1 + 2 ?SELECT ? >>> forspørgsel fortsætter
V TIMER 1 + 2 REPEATS ?SELECT?
V COUNTDOWN ?SELECT?
V LAP TIMER ?SELECT?
V STOP WATCH ?SELECT?
M Bekræft valg SET DONE

Hvis du ikke allerede har indstillet værdier for TIMER 1, TIMER 2 og TIMER 1+2 vil din VDO computer nu vise ERROR i displayet. I det tilfælde fortsæt da som forklaret i kap. 13.2.

13.2. INDSTILLING AF TIMER (ved valg af TIMER 1, TIMER 2 eller TIMER 1+2)

- Indstilling af tider for TIMER 1/TIMER 2
 3 sek. **1** Indstillings mode LANGUAGE SELECT
VA TIMER SETTINGS
M TIMER ?SELECT?
V TIMER ?SET?
M TIMER 1 ?SET?
V TIMER 2 ?SET?
 Vælg **M** TIMER ?SET?
M SET HOUR ?CONTINUE?

- VA** Indstilling af timer (hold knappen nede for hurtig gennemgang)
M SET MINUTES ?CONTINUE?
VA Indstilling af minutter (hold knappen nede for hurtig gennemgang)
M SET SECONDS ?CONTINUE?
VA Indstilling af sekunder (hold knappen nede for hurtig gennemgang)
M TIMER ?SET OK?
M TIMER SET DONE

Returnerer automatisk til OPERATION mode for TIMER 1/ 2. Hvis du endnu ikke har indstillet nogle værdier for TIMER 1, TIMER 2 eller TIMER 1+2 vil din VDO computer nu vise ERROR i displayet.

13.3. SETTING TIMER 1 + 2 REPEATS (ved valg af TIMER 1+2)

- 3 sek. **1** Indstillings mode LANGUAGE SELECT
VA TIMER SETTINGS
M TIMER ?SELECT?
V TIMER 1 ?SELECT?
VA TIMER 1+2 ?SELECT?
M TIMER 1+2 REPEATS ?SELECT?
VA Indstilling af antallet af gentagelser (hold knappen nede for hurtig gennemgang)
M TIMER 1+2 ?SET OK?
M TIMER 1+2 SET DONE

Returnerer automatisk til OPERATION mode for TIMER 1/ 2. Hvis du endnu ikke har indstillet nogle værdier for TIMER 1, TIMER 2 eller TIMER 1+2 vil din VDO computer nu vise ERROR i displayet.

13.4 INDSTILLING AF NEDTÆLLING (ved valg af nedtællingstimer)

- 3 sek. **1** Indstillings mode LANGUAGE SELECT
VA TIMER SETTINGS
M TIMER ?SELECT?
V TIMER ?SET?
M TIMER 1 ?SET?
V COUNTDOWN ?SET?
M SET HOUR ?CONTINUE?
VA Indstilling af timer (hold knappen nede for hurtig gennemgang)
M SET MINUTES ?CONTINUE?
VA Indstilling af minutter (Hold knappen nede for hurtig gennemgang)
M SET SECONDS ?CONTINUE?
VA Indstilling af sekunder (Hold knappen nede for hurtig gennemgang)
M COUNTDOWN ?SET OK?
M COUNTDOWN SET DONE

Returnerer automatisk til OPERATION mode for COUNTDOWN. Hvis du endnu ikke har indstillet nogle værdier for nedtælling vil din VDO computer nu vise ERROR i displayet.

13.5. STOPPUR

Brug af stopur kræver ikke forudgående indstilling. Efter forvalg (kap. 13.1.) kan det stoppes og startes på hvilket som helst tidspunkt.

14. SLEEP MODE

Din VDO computer har en to-trins sleep mode. SLEEP MODE bliver automatisk aktiveret hvis din VDO computer ikke modtager signal.





Fase 1 efter 5 minutter: - displayet går i SLEEP MODE
Nu viser displayet temperatur, tid, dato og ugedag. Efter yderligere 10 minutter startet 2. fase af SLEEP MODE puls signal modtages ikke længere.
For at vække den: Tryk på hvilken som helst knap.

15. SVAR PÅ MULIGE SPØRGSMÅL

Her er en liste over mulige fejl og deres årsag, og hvad du kan gøre for at rette fejlen:

Problemer med at sammenholde fartsender og kadencesender	<ul style="list-style-type: none"> - Tjek magnetens position (afstanden mellem magnet og sender, peger sender mod magnet) - Tjek batteri i sender - Tjek batteri i computer (hvis der ikke er nok batteri kan senderen ikke fungere)
Problem med at parre hastigheds/kadence sensor	<ul style="list-style-type: none"> - Tjek magnetens position (afstanden mellem magnet og sender, peger sender mod magnet) - Tjek batteri i sender - Tjek batteri i computer (hvis der ikke er nok batteri kan senderen ikke fungere)
Problemer med at sammenholde med pulsbæltet	<ul style="list-style-type: none"> - Tjek batteri i bæltet - Tjek batteri i computer (hvis der ikke er nok batteri kan senderen ikke fungere)

Intet fartsignal i display	<ul style="list-style-type: none"> - Tjek magnetens position (afstanden mellem magnet og sender, peger sender mod magnet) - Tjek batteri i sender - Tjek batteri i computer (hvis der ikke er nok batteri kan senderen ikke fungere)
Intet kadencesignal i display	<ul style="list-style-type: none"> - Tjek magnetens position (afstanden mellem magnet og sender, peger sender mod magnet) - Tjek batteri i sender - Tjek batteri i computer (hvis der ikke er nok batteri kan senderen ikke fungere)
Intet fartsignal i display	Modtagerkanalen er blevet slået fra (efter 15 minutter uden signal slås den fra) Tryk knapperne A + 1 ind på samme tid.

Ingen kadencedata	Modtagerkanalen er blevet slået fra (efter 15 minutter uden signal slås den fra) Tryk knapperne A + 1 ind på samme tid.
Watt i display virker ikke	<ul style="list-style-type: none"> - Personlig data er ikke blevet indstillet. - Watt indstillinger er ikke blevet foretaget. - Kadencesender er ikke installeret. - Kadencesender virker ikke.
Skruetrækker lyser på display 	Serviceintervallet for din cykel bliver vist i display. Tag din cykel til service eller udfør servie selv.
Et par sko vises i display (Cykeldistancen vises ikke længere i display) 	Gå-mode er slået til. I gå-mode er eneklte cykel-funktioner ikke tilgængelige.
TIMER indikator blinker 	En TIMER er stadig slået til.
CLOCK-ikon blinker 	Klokkeikon er vist og alarm er sat til.

16. GARANTI BETINGELSER

VDO Cycle Part tilbyder 5-års garanti på din VDO-computer, som starter fra den dag du køber den. Garantien dækker materielle og fremstillingsskader på selve computeren, på dockingstationen, på senderen, på holderen til styr og holder til håndled. Garantien gælder kun hvis komponenterne ikke har været åbnet (Undtagelse: batterirum), hvis der har været brugt vold og hvis bevidst vold har været udført. Gem venligst købskvitteringen, da den skal bruges i klage tilfælde. Hvis klagen godkendes modtager du en ny tilsvarende del til den ødelagte/ fejlen.

En opkrævelse af en original model-del kan ikke opfyldes, hvis den pågældende del ikke længere produceres. Kontakt venligst forhandleren, hvor du har købt computeren i alle tilfælde der har med klager eller garanti at gøre. Eller send klagen direkte til os:

Cycle Parts GmbH, Große Ahlmühle 33, D-76865 Rohrbach.
Hvis du skulle have nogle tekniske spørgsmål er du velkommen til at kontakte os på følgende nummer:
+49-6349-9635-10.
Yderligere teknisk hjælp kan findes på:
<http://www.vdocyclecomputing.com>

Med viderudvikling for øje tillader vi os rettighederne for tekniske ændringer uden forudgående besked.

17. TEKNISKE SPECIFIKATIONER

Computer: ca. 49,6 x 46,6 x 16,5 mm, vægt: ca. 45 g
Styrholder: ca vægt 15 g
Fart sender: ca vægt 20 g
Batteri: 3V, type 2032 (computer), type 2032 (fartsender), type 2032 (pulssender)
Batteri servicelevetid:
Computer: ca. 300 timer, ca. 8000 km. (5000 M) (kun fart)
Arbejdtemperatur for display: -15°C til +60°C
Spændevide for fart: for hjulstr. 2155 mm, min 3 km/t, max 120 km/t
Spændevide for kørselstids måling: Op til 24:00:00 HH:MM:SS
Spændevide for stopur: op til 24:00:00 HH:MM:SS
Spændevide for dagsturs måling: op til 999,99 km eller mi
Spændevide for navigator måling: op til 999,99 km eller mi
Spændevide for total km 1 og 2 måling: op til 99,999 km eller mi
Spændevide for total km måling: op til 199,999 km eller mi
Hjulstr.: 100 mm min., 3999 mm max



Correct Disposal of This Product (Waste Electrical & Electronic Equipment)



(Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems) This marking shown on the product or its literature, indicates that it should not be disposed with other household wastes at the end of its working life. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, please separate this from other types of wastes and recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. Household users should contact either the retailer where they purchased this product, or their local government office, for details of where and how they can take this item for environmentally safe recycling. Business users should contact their supplier and check the terms and conditions of the purchase contract. This product should not be mixed with other commercial wastes for disposal.



Korrekte Entsorgung dieses Produkts (Elektromüll)



(Anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem) Die Kennzeichnung auf dem Produkt bzw. auf der dazugehörigen Literatur gibt an, dass es nach seiner Lebensdauer nicht zusammen mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Entsorgen Sie dieses Gerät bitte getrennt von anderen Abfällen, um der Umwelt bzw. der menschlichen Gesundheit nicht durch unkontrollierte Müllbeseitigung zu schaden. Recyceln Sie das Gerät, um die nachhaltige Wiederverwertung von stofflichen Ressourcen zu fördern. Private Nutzer sollten den Händler, bei dem das Produkt gekauft wurde, oder die zuständigen Behörden kontaktieren, um in Erfahrung zu bringen, wie sie das Gerät auf umweltfreundliche Weise recyceln können. Gewerbliche Nutzer sollten sich an ihren Lieferanten wenden und die Bedingungen des Verkaufsvertrags konsultieren. Dieses Produkt darf nicht zusammen mit anderem Gewerbemüll entsorgt werden.



Korrekt affaldsbortskaffelse af dette produkt (elektrisk & elektronisk udstyr)



Mærket på dette produkt eller i den medfølgende dokumentation betyder, at produktet ikke må bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald efter endt levetid. For at undgå skadelige miljø- eller sundhedspåvirkninger på grund af ukontrolleret affaldsbortskaffelse skal dette produkt bortskaffes særskilt fra andet affald og indleveres behørigt til fremme for beredtygt materialegenvindning. Hjemmebrugere bedes kontakte forhandleren, hvor de har købt produktet, eller den lokale myndighed for oplysning om, hvor og hvordan de kan indlevere produktet med henblik på miljøforsvarlig genvinning. Erhvervsbrugere bedes kontakte leverandøren og læse betingelserne og vilkårene i købekontrakten. Dette produkt bør ikke bortskaffes sammen med andet erhvervsaffald.



Správna likvidácia tohto výrobku (Elektrotechnický a elektronický odpad)



Toto označenie na výrobku alebo v sprievodnej brožúre hovorí, že po skončení jeho životnosti by nemal byť likvidovaný s ostatným odpadom. Prípadnému poškodeniu životného prostredia alebo, uškodeniu zdravia môžete predísť tým, že budete takého typu výrobkov oddeľovať od ostatného odpadu a vrátiť ich na recykláciu. Používatelia v domácnostiach by pre podrobnejšie informácie, ako ekologicky bezpečne naložiť s týmito výrobkom, mali kontaktovať buď predajcu, ktorý im výrobok predal, alebo príslušný úrad v okolí ich bydliska. Priemyselní používatelia by mali kontaktovať svojho dodávateľa a preveriť si podmienky kúpnej zmluvy. Tento výrobok by nemal byť likvidovaný spolu s ostatným priemyselným odpadom.



Evacuarea corectă a acestui produs (reziduuri provenind din aparatură electrică și electronică)



Marcelele de pe acest produs sau menționate în instrucțiunile sale de folosire indică faptul că produsul nu trebuie aruncat împreună cu alte reziduuri din gospodărie atunci când nu mai este în stare de funcționare. Pentru a preveni posibile efecte dăunătoare asupra mediului înconjurător sau a sănătății oamenilor datorate evacuării necontrolate a reziduurilor, vă rugăm să separați acest produs de alte tipuri de reziduuri și să-l reciclați în mod responsabil pentru a promova refolosirea resurselor materiale. Utilizatorii casnici sunt rugați să la legătura fie cu distribuitorul de la care au achiziționat acest produs, fie cu autoritățile locale, pentru a primi informații cu privire la locul și modul în care pot depozita acest produs în vederea reciclării sale ecologice. Companiile sunt rugate să la legătura cu furnizorul și să verifice condițiile stipulate în contractul de vânzare. Acest produs nu trebuie amestecat cu alte reziduuri de natură comercială.



Правило отстранување на овој производ (Истрошена електрична и електронска опрема)



Оваа ознака прикажана на производ или во неговата документација покажува дека тој не треба да се фрли со преостанатиот отпад од домаќинството, кога воле нема да биде употреблив. За да се избегне можното нарушување на животната средина или на човековото здравје, како резултат на неконтролираното отстранување на отпадот, ве молиме да го одделите од другите видови отпад и самостојно да го рециклирате, за да се промовираат одржлива повторна употреба на материјалните ресурси. Корисниците во домаќинствата треба да се обратат до дистрибуторите кај кои се купиле производ или до локалните власти, за да ги добијат деталите за тоа каде и како можат да го однесат производот заедно со рециклирана коша за безбедно за животната средина. Деловните корисници треба да се обратат до нивните набавувачи и да ги проверат условите од договорот за купопродажба. При отстранувањето овој производ не треба да се меша со другиот комерцијален отпад.



Comment éliminer ce produit (déchets d'équipements électriques et électroniques)



(Applicable dans les pays de l'Union Européen et aux autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective) Ce symbole sur le produit ou sa documentation indique qu'il ne doit pas être éliminé en fin de vie avec les autres déchets ménagers. L'élimination incontrôlée des déchets pouvant porter préjudice à l'environnement ou à la santé humaine, veuillez le séparer des autres types de déchets et le recycler de façon responsable. Vous favoriserez ainsi la réutilisation durable des ressources matérielles. Les particuliers sont invités à contacter le distributeur leur ayant vendu le produit ou à se renseigner auprès de leur mairie pour savoir où et comment ils peuvent se débarrasser de ce produit afin qu'il soit recyclé en respectant l'environnement. Les entreprises sont invitées à contacter leurs fournisseurs et à consulter les conditions de leur contrat de vente. Ce produit ne doit pas être éliminé avec les autres déchets commerciaux.



Corretto smaltimento del prodotto (rifiuti elettrici ed elettronici)

(Applicabile in i paesi dell'Unione Europea e in quelli con sistema di raccolta differenziata) marchio riportato sul prodotto o sulla sua documentazione indica che il prodotto non deve essere smaltito con altri rifiuti domestici al termine del ciclo di vita. Per evitare eventuali danni all'ambiente o alla salute causati dall'inopportuno smaltimento dei rifiuti, si invita l'utente a separare questo prodotto da altri tipi di rifiuti e di riciclarlo in maniera responsabile per favorire il riutilizzo sostenibile delle risorse materiali. Gli utenti domestici sono invitati a contattare il rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto o l'ufficio locale preposto per tutte le informazioni relative alla raccolta differenziata o al riciclaggio per questo tipo di prodotto. Gli utenti aziendali sono invitati a contattare il proprio fornitore e verificare i termini e le condizioni del contratto di acquisto. Questo prodotto non deve essere smaltito unitamente ad altri rifiuti commerciali.



A termék megfelelő leadása (Elektromos és elektronikus készülékek hulladékkezelése)

A termék vagy a hozzá tartozó dokumentáció szereplő jelzés arra utal, hogy hasznos élettartama végén a terméket nem szabad háztartási hulladékkal együtt kidobni. Ennek érdekében, hogy megelőzhető legyen a szabálytalan hulladékleadás által okozott környezet- és egészségkárosodás, különítse szét el a többi hulladéktól, és felelősségteljesen gondoskodjon a hulladék leadásáról, a hulladékhagyaték fenntartható szintű újrafelhasználása céljából. A háztartási felhasználók a termék forgalmazójától vagy a helyi önkormányzati szervektől kérhetnek tanácsot arra vonatkozóan, hová és hogyan vihetik el az elhasznált terméket a környezetvédelmi szempontból biztonságos hulladékleadás céljából. Az üzleti felhasználók lépjenek kapcsolatba a forgalmazóval, és vizsgálják meg az adásvételi szerződés feltételeit. A terméket nem szabad leadni kereskedelmi forgalomból származó egyéb hulladékkal együtt.



Tinkamas produkto atliekų tvarkymas (atitarnavusi elektros ir elektronikos įrangą)

Šis ženklas, pateikiamas ant produkto ar jo dokumentacijos, nurodo, kad pasibaigus produkto tarnavimo laikui, jo negalima išmesti kartu su kitomis buitineis atliekomis. Kad būtų išvengta galimos nekontroliuojamo atliekų išmetimo žalos aplinkai arba žmonių sveikatai, ir siekiant skatinti aplinką tausojančią atliekų žaliavų panaudojimą, pašonu atskirti ir nuo kitų rūšių atliekų ir atiduoti perdirbti, informacijos, kur ir kaip pristatyti šį produktą saugiai perdirbti, privatus vartotojai turėtų kreiptis arba į parduotuvę, kurioje šį produktą pirkė, arba į vietines valdžios institucijas. Verslo vartotojai turėtų kreiptis į savo tiekėją ir paržiūrėti pirkimo sutarties sąlygas. Šis produkas tvarkant atliekas negali būti sumaišytas su kitomis atliekomis.



Изхвърляйте правилно този продукт (отпадъчно електрическо и електронно оборудване)

Този обозначение на продукта или съпътстващите го материали означава, че той не бива да бъде изхвърлян заедно с другите битови отпадъци след края на ползването му живот. За да се предотврати възможно увреждане на околната среда или човешки живот от неконтролираното изхвърляне на отпадъци, моля, отделете такъв продукт от другите видове отпадъци и го рециклирайте, демонстрирайки отговорно отношение към несъвършенството на устойчиво многократно използване на материални ресурси. При употреба за битови нужди трябва да се свържете с продавача на дребно, от когото сте закупили продукта или с местните власти за подробности относно това къде и как можете да предадете продукта за безплатно рециклиране. При употреба за стопански нужди трябва да се свържете с доставчика си и да проверите реда и условията на договора за закупуване. Този продукт не трябва да се смесва с други отпадъци на работното място.



Öige viis toote kasutusest kõrvaldamiseks (elektriliste ja elektrooniliste seadmete jäätmed)

Selline tähistus tootel või selle dokumentidel näitab, et toodet ei tohi kasutusaia lõppemisel kõrvaldada koos muude omejaatmetega. Selleks, et vältida jäätmete kontrollimatu kõrvaldamisega seotud võimaliku kahju tekitamist keskkonnale või inimestele, tuleb kindlasti eraldada materiaalseid vahendeid säästvat taaskasutust, eraldage toode muudest jäätmetest ja suunake taasingluse. Kodukasutajad saavad teavit keskkonnamuutlus riigusse võtta kohta kas toote müüjalt või keskkonnametlist. Fimad peaksid võtma ühendust tarnijaga ning kontrollima ostulepingu tingimusi ja sätteid. Toodet ei tohi panna muude hävitamiseks mõeldud kaubandusjäätmete hulka.



Eliminación correcta de este producto (material eléctrico y electrónico de descarte)

(Aplicable en la Unión Europea y en países europeos con sistemas de recogida selectiva de residuos) La presencia de esta marca en el producto o en el material informativo que lo acompaña, indica que al finalizar su vida útil no deberá eliminarse junto con otros residuos domésticos. Para evitar los posibles daños al medio ambiente o a la salud humana que representa la eliminación incontrolada de residuos, separe este producto de otros tipos de residuos y reciclelo correctamente para promover la reutilización sostenible de recursos materiales. Los usuarios particulares pueden contactar con el establecimiento donde adquirieron el producto, o con las autoridades locales pertinentes, para informarse sobre cómo y dónde pueden llevarlo para que sea sometido a un reciclaje ecológico y seguro. Los usuarios comerciales pueden contactar con su proveedor y consultar las condiciones del contrato de compra. Este producto no debe eliminarse mezclado con otros residuos comerciales.



Correcte verwijdering van dit product (elektrische & elektronische afvalapparatuur)

Dit merkteken op het product of het bijbehorende informatie materiaal duidt erop dat het niet met ander huishoudelijk afval verwijderd moet worden aan het einde van zijn gebruiksduur. Om mogelijke schade aan het milieu of de menselijke gezondheid door ongecontroleerde afvalverwijdering te voorkomen, moet u dit product van andere soorten afval scheiden en op een verantwoorde manier recyclen, zodat het duurzame hergebruik van materiaalbronnen wordt bevorderd. Huishoudelijke gebruikers moeten contact opnemen met de winkel waar ze dit product hebben gekocht of met de gemeente waar ze wonen om te vernemen waar en hoe ze dit product milieuvriendelijk kunnen laten recyclen. Zakelijke gebruikers moeten contact opnemen met hun leverancier en de algemene voorwaarden van de Koopovereenkomsten nalezen. Dit product moet niet worden gemengd met ander bedrijfsafval voor verwijdering.



Tämän tuotteen turvallinen hävittäminen (elektronikka ja sähkölaitteet)

Olehen merkintä tuotteessa tai tuotteen ohjeistamateriaalissa merkitsee, että tätä tuotetta ei tule hävittää kotitalousjätteen mukana sen elinkaaren päätyttyä. Hallitsemattomasta jätteenkäsittelystä ympäristölle ja kanssaihminen terveydelle aiheutuvien vahinkojen välttämiseksi tuote tulee käsitellä muista jätteistä erillään. Jäte on hyvä kierrättää raaka-aineiksi kestävä ympäristökehityksen takia. Kotitalouskäyttäjien tulisi ottaa yhteyttä tuotteen myyneeseen jälleenmyyjään tai paikalliseen ympäristöviranomaiseen, jotka antavat lisätietoja tuotteen turvallisista kierrätysohjeistuksista. Yrityskäyttäjien tulisi ottaa yhteyttä tavaramoimiltaan ja selvittää hankintasopimuksen ehdot. Tätä tuotetta ei tule hävittää muihin kaupallisiin jätteen seassa.



Izstrādājuma pareiza likvidēšana (Izlietotās elektriskās un elektroniskās ierīces)



Uz izstrādājuma vai tam pievienotajās instrukcijās dotais marķējums norāda, ka to nedrīkst likvidēt kopā ar citiem sadzīves atkritumiem pēc tā ekspluatācijas laika. Lai nevērstu vidi un cilvēku veselībai iespējamu kaitējumu, kas ir saistīts ar nekontrolējamu atkritumu likvidēšanu, tas jānosūta no citiem atkritumiem un jānosūta, lai sekmētu materiālo resursu atbilstīgu atkārtotu lietošanu. Mājsaimniecības lietotājiem jānosūta vai nu ar veikalu, kurā šis izstrādājums ir pirkt, vai ar pašvaldību, lai iegūtu informāciju par to, kā un kur var nodot šo izstrādājumu, lai garantētu ekoloģiski drošu reciklēšanu. Rūpnieciskajiem lietotājiem jānosūta ar piegādātāju un jāpārbauda pirkuma līguma nosaujumi. Šo izstrādājumu nedrīkst sajaukt ar citiem likvidajiem rūpnieciskajiem atkritumiem.



Korrekt avfallshantering av produkten (elektriska och elektroniska produkter)



Den här markering på produkten och i manualen anger att den inte bör sorteras tillsammans med annat hushållsavfall när dess livstid är över. Till förebyggande av skada på miljö och hälsa bör produkten hanteras separat för ändamålsenlig återvinning av dess beståndsdelar. Hushållsanvändare bör kontakta den återförsäljare som sålt produkten eller sin kommun för vidare information om var och hur produkten kan återvinnas på ett miljösäkert sätt. Företagsanvändare bör kontakta leverantören samt verifiera angivna villkor i köpekontraktet. Produkten bör inte hanteras tillsammans med annat kommersiellt avfall.



Správná likvidace tohoto produktu (Zničení elektrického a elektronického zařízení)



Tato značka zobrazená na produktu nebo v dokumentaci znamená, že by neměl být používán s jinými domácími zařízeními po skončení svého funkčního období. Aby se zabránilo možnému znečištění životního prostředí nebo zranění živéka díky nekontrolovanému zničení, oddělte je prosíme od dalších typů odpadů a recykluje je zodpovědně k podpoře opětovného využití hmotných zdrojů. Členové domácnosti by měli kontaktovat jak prodejce, u něhož produkt zakoupili, tak místní vládní kancelář, ohledně podrobností, kde a jak můžete tento výrobek bezpečně vzhledem k životnímu prostředí recyklovat. Obchodníci by měli kontaktovat své dodavatele a zkontrolovat všechny podmínky koupě. Tento výrobek by se neměl míchat s jinými komerčními produkty, určenými k likvidaci.



Prawidłowe usuwanie produktu (zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny)



Oznaczenie umieszczone na produkcie lub w odnośnych się do niego tekstach wskazuje, że produktu po upływie okresu użytkowania nie należy usuwać z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstw domowych. Aby uniknąć szkodliwego wpływu na środowisko naturalne i zdrowie ludzi wskutek niekontrolowanego usuwania odpadów, prosimy o oddzielenie produktu od innego typu odpadów oraz odpowiedzialny recykling w celu promowania ponownego użycia zasobów materialnych jako stałej praktyki. W celu uzyskania informacji na temat miejsca i sposobu bezpiecznego dla środowiska recyklingu tego produktu użytkownicy w gospodarstwach domowych powinni skontaktować się z punktem sprzedaży definitywnej, w którym dokonali zakupu produktu, lub z organami władz lokalnych. Użytkownicy w firmach powinni skontaktować się ze swoim dostawcą/ sprawdzić warunki umowy zakupu. Produktu nie należy usuwać razem z innymi odpadami komercyjnymi.



Eliminação Correcta Deste Produto (Resíduo de Equipamentos Eléctricos e Electrónicos)



Esta marca, apresentada no produto ou na sua literatura indica que ele não deverá ser eliminado juntamente com os resíduos domésticos indiferenciados no final do seu período de vida útil. Para impedir danos ao ambiente e à saúde humana causados pela eliminação incontrolada de resíduos deverá separar este equipamento de outros tipos de resíduos e reciclá-lo de forma responsável, para promover uma reutilização sustentável dos recursos materiais. Os utilizadores domésticos deverão contactar ou o estabelecimento onde adquiriram este produto ou as entidades oficiais locais para obterem informações sobre onde e de que forma podem levar este produto para permitir efectuar uma reciclagem segura em termos ambientais. Os utilizadores profissionais deverão contactar o seu fornecedor e consultar os termos e condições do contrato de compra. Este produto não deverá ser misturado com outros resíduos comerciais para eliminação.



Ισώνη Αιτέση του Προϊόντος (Απορριμματο Ηλεκτρικό & Ηλεκτρονικό Εξοπλισμού)



Το ήµατα που εµφανίζονται επάνω στο προϊόν ή στα συµπλέγδα που το συνοδεύουν, υποδεικνύουν ότι δεν θα πρέπει να ριχτείται μαζί µε τα υπόλοιπα οικιακά απορρίµµατα µετά το τέλος του κύκλου ζωής του. Προκειµένου να αποφευχθούν ενδεχόµενες βλάβες, συνίσταται στο περιβάλλον ή την υγεία εξαιτίας της ανεξέλεγκτης διάθεσης απορριµµάτων, σας παρακαλούµε να το διαχωρίσετε από άλλους τύπους απορριµµάτων και να το ανακυκλώσετε, ώστε να βοηθήσετε στην βιώσιµη επαναχρηµατοποίηση των υλικών πόρων. Οι οικιακοί χρήστες θα πρέπει να λάβουν σε επικοινωνία είτε µε τον πωλητή απ' όπου αγοράσαν αυτό το προϊόν, είτε τις κατά τόπους υπηρεσίες προκειµένου να πληροφορηθούν τις λεπτοµέρειες σχετικά µε τον τόπο και τον τρόπο µε τον οποίο µπορούν να δώσουν αυτό το προϊόν για ασφαλή προς το περιβάλλον ανακύκλωση. Οι επιχειρήσεις-χρήστες θα πρέπει να λάβουν σε επαφή µε τον προµεταπωτή τους και να ελεγχούν τους όρους και τις προϋποθέσεις που συνοδεύουν πώλησης. Το προϊόν αυτό δεν θα πρέπει να αναµειγνύεται µε άλλα συµπληρώµατα απορριµµάτων προς διάθεση.



Korrekt avhending av dette produkt (Avfall elektrisk og elektronisk utstyr)



Denne merkingen som vises på produktet eller dens dokumentasjon, indikerer at den ikke skal kastes sammen med annet husholdningsavfall ved slutten av sin levetid. For å hindre mulig skade på miljøet eller menneskelig helse fra ukontrollert avfallsavhending, vennligst atskill dette fra andre typer avfall og resirkuler det ansvarlig for å fremme bærekraftig gjenbruk av materielle ressurser. Husholdningsbrukere bør kontakte enten forhandleren de kjøpte produktet av, eller lokale myndigheter, for detaljer om hvor og hvordan de kan frakte denne artikkelen for miljømessig trygg resirkulering. Forretningsbrukere bør kontakte sin leverandør og undersøke vilkårene i kjøpekontrakten. Dette produktet skal ikke blandes med annet kommersielt avfall som skal kastes.

SLO Ustrezno odstranjevanje tega izdelka (odpadna električna in elektronska oprema)

Oznaka na izdelku ali spremljevalni dokumentaciji pomeni, da ga na koncu uporabne dobe ne smemo odstranjevati skupaj z drugimi gospodinjstskimi odpadki. Da bi preprečili morebitno tveganje za okolje ali zdravje človeka zaradi nemadzorovanega odstranjevanja odpadkov, izdelek ločite od drugih vrst odpadkov in ga odgovorno reciklirajte ter tako spodbudite trajnostno, ponovno uporabo materialnih virov. Uporabniku v gospodinjstvih naj za podrobnosti o temi, kam in kako lahko odnesejo ta izdelek na okolju varno recikliranje, pokličejo trgovino, kjer so izdelek kupili, ali lokalni vladni urad. Podjetja naj pokličejo dobavitelja in preverijo pogoje nabavne pogodbe. Tega izdelka pri odstranjevanju ne smete mešati z drugimi gospodarskimi odpadki.

IE Diúscairt Cheart an Táirge Seo (Trealamh Leictreach agus Leictreonach Dramhaíola)

Léiríonn an mharcáil seo atá ar an táirge nó sa litríocht a thagann leis, nár chóir é a dhíúscairt le dramhaíl nó eile ag deireadh a shaoil oibre. Chun cosaint i gcoinne dochar don chomhshaoil nó do shláinte an duine, a d'fhéadfaid bheith mar thoradh ar an ndíúscairt dramhaíola neamhtheoranta, scar an dramhaíl seo ó chineálacha eile dramhaíola le do thoil agus déan athchursáil fhreagrach air chun athúsáid innharthana na hacmhainní ábhairtha a chur chun cinn. Ba chóir dóibh siúd a úsáideann an frealamh sa bhaile dul i dteagmháil leis an doiltóir ónar cheannairdear siad an táirge seo, nó lena n-ollig dílúil Rialtais, ar mhaithe le sonraí a fháil faoi cá háit agus cathain is féidir athchursáil atá slán ó thaobh an chomhshaoil de a dhéanamh ar an táirge seo. Ba chóir dóibh siúd a úsáideann an frealamh seo ina n-ghnó dul i dteagmháil leis an soláthréir agus téarmaí agus coinníollacha an chonartha ceannairdear a sheiceáil. Níor chóir an táirge seo a chur le dramhaíl eile tráchtála agus diúscairt á déanamh.

D

EU-Konformitätserklärung

Wir, CYCLE PARTS GmbH, Große Ahlmuehle 33, D-76865 Rohrbach erklären, dass die VDO Fahrradcomputer mit Funkübertragung VDO Z1, Z2, Z3, Z2 PC-Link, Z3 PC-Link und alle Sender Z-CAD, Z-PULSE, Z-SENDER, Dokingstation bei bestimmungsgemäßer Verwendung den grundlegenden Anforderungen gemäß Artikel 3 der R&TTE-Richtlinie 1999/5/EG entsprechen. Die komplette Konformitäts-Erklärung finden Sie unter www.vdocyclecomputing.com.

GB

EU-Declaration of Conformity

We, CYCLE PARTS GmbH, Große Ahlmuehle 33, D-76865 Rohrbach declare under our responsibility that the products VDO Z1, Z2, Z3, Z2 PC-Link, Z3 PC-Link and all transmitters Z-CAD, Z-PULSE, Z-SENDER, Dokingstation are compliant with the essential requirements and other relevant requirements of the R&TTE Directive (1999/5/EC). The declaration of Conformity can be found at www.vdocyclecomputer.com

H.J. Noenen
Rohrbach, Februar 2008

CE0682

CZ Toto zařízení je v souladu se základními požadavky a

ostatními odpovídajícími ustanoveními Směrnice 1999/5/EC.

DK Dette udstyr er i overensstemmelse med de væsentlige krav og andre relevante bestemmelser i Direktiv 1999/5/EF.

EST See seade vastab direktiivi 1999/5/EÜ oluliste nõuetele ja teistele asjakohastele sätetele.

E Este equipo cumple con los requisitos esenciales asi como con otras disposiciones de la Directiva 1999/5/CE.

GR Αυτός ο εξοπλισμός είναι σε συμμόρφωση με τις ουσιαστικές απαιτήσεις και άλλες σχετικές διατάξεις της Οδηγίας 1999/5/ΕC.

F Cet appareil est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la Directive 1999/5/EC.

IS Þetta tæki er samkvæmt grunnkröfum og öðrum viðeigandi ákvæðum Tilskipunar 1999/5/EC.

I Questo apparato è conforme ai requisiti essenziali ed agli altri principi sanciti dalla Direttiva 1999/5/CE.

LV Šī iekārta atbilst Direktīvas 1999/5/EK būtiskajām prasībām un citiem ar to saistītajiem noteikumiem.

LT Šis įrenginys tenkina 1999/5/EB Direktivos esminius reikalavimus ir kitas šios direktyvos nuostatas.

N Dit apparaat voldoet aan de essentiële eisen en andere van toepassing zijnde bepalingen van de Richtlijn 1999/5/EC.

N Dan l-apparat huwa konformi mal-htigiet essenzjali u l-provedimenti l-oħra rilevanti tad-Direttiva 1999/5/EC.

H Ez a készülék teljesíti az alapvető követelményeket és más 1999/5/EK irányelvben meghatározott vonatkozó rendelkezéseket.

N Dette utstyret er i samsvar med de grunnleggende krav og andre relevante bestemmelser i EU-direktiv 1999/5/EF.

PL Urządzenie jest zgodne z ogólnymi wymaganiami oraz szczególnymi warunkami określonymi Dyrektywą UE: 1999/5/EC.

P Este equipamento está em conformidade com os requisitos essenciais e outras provisões relevantes da Directiva 1999/5/EC.

SLO Ta naprava je skladna z bistvenimi zahtevami in ostalimi relevantnimi pogoji Direktive 1999/5/EC.

SK Toto zariadenie je v zhode so základnými požiadavkami a inými príslušnými nariadeniami direktív: 1999/5/EC.

FIN Tämä laite täyttää direktiivin 1999/5/EY olennaiset vaatimukset ja on siinä asetettujen muiden laitetta koskevien määräysten mukainen.

S Denna utrustning är i överensstämmelse med de väsentliga kraven och andra relevanta bestämmelser i Direktiv 1999/5/EC.



VDO SERIES-Z

FOR CYCLING

Z1

*INSTRUCTION MANUAL / BEDIENUNGSANLEITUNG / MANUEL D'INSTALLATION
ET D'UTILISATION / HANDLEIDING / MANUALE D'INSTALLAZIONE E FUNZIONAMENTO
INSTRUKCJA OBSŁUGI LICZNIKA / INSTALACION Y OPERACIÓN MANUAL*



AGE:

WEIGHT:

MAX HEARTRATE:

LIMIT 1:

LOW:

HIGH:

LIMIT 2:

LOW:

HIGH:

LIMIT 3:

LOW:

HIGH:

RECOVERY TIME:

RECOVERY PULSE:

BIKE 1 WEIGHT:

BIKE 2 WEIGHT:

BIKE 1 WHEELSIZE:

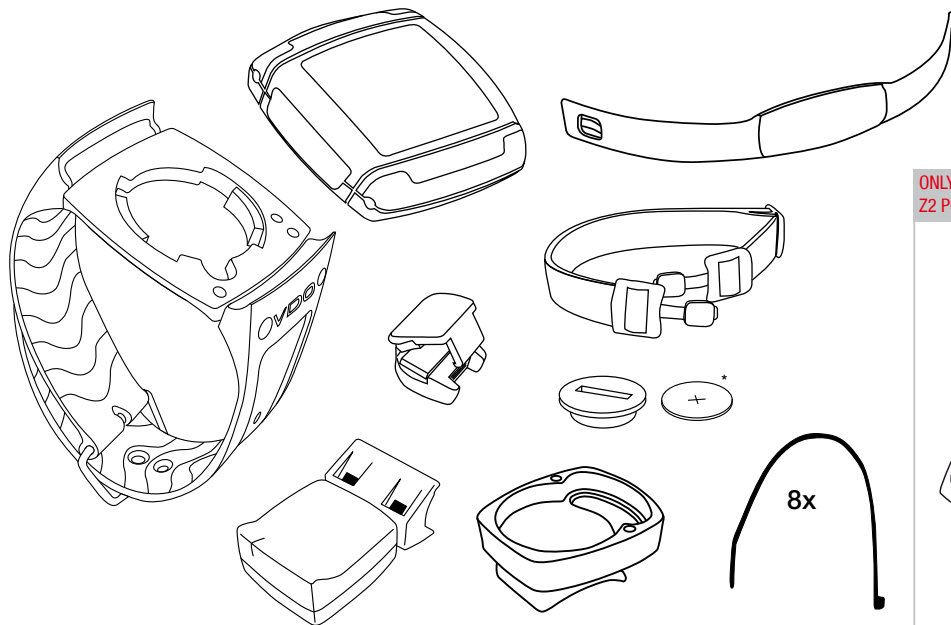
BIKE 2 WHEELSIZE:

BIKE 1 SERVICE INTERVALL:

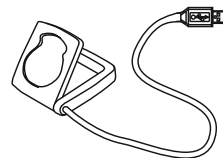
BIKE 2 SERVICE INTERVALL:





HOME ALTITUDE:

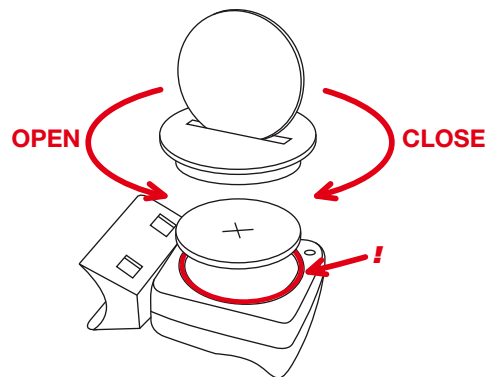
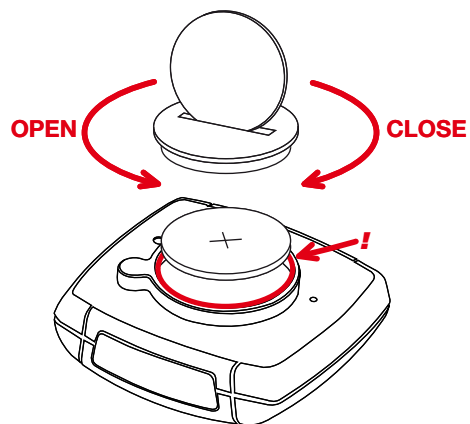
FURTHER SETTINGS:



ONLY FOR MODELS
Z2 PC-LINK / Z3 PC-LINK



* **Watch out:** old batteries require special disposal   
Please read instructions for end-of-life disposal treatment 

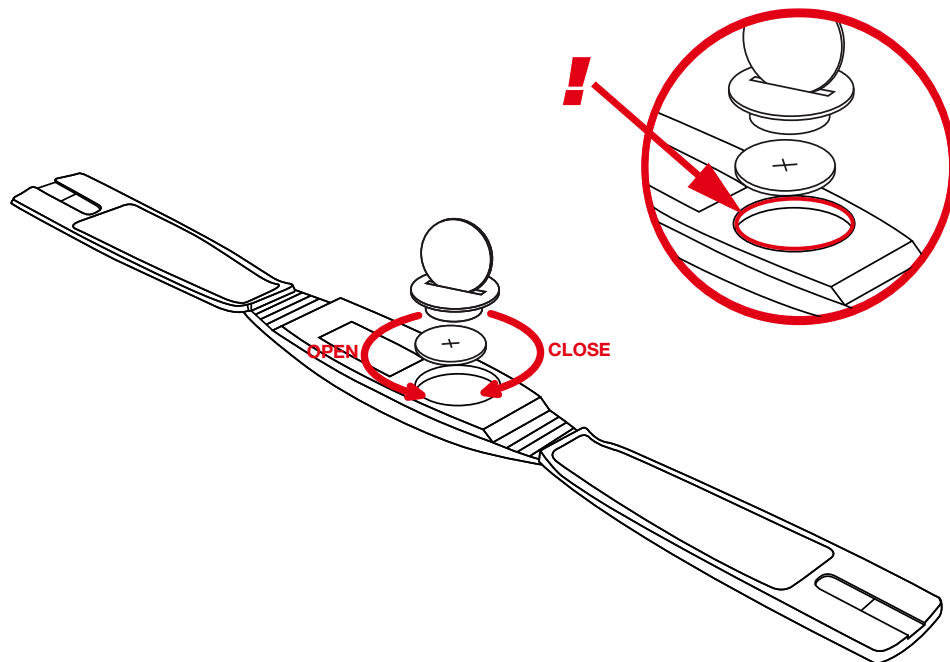


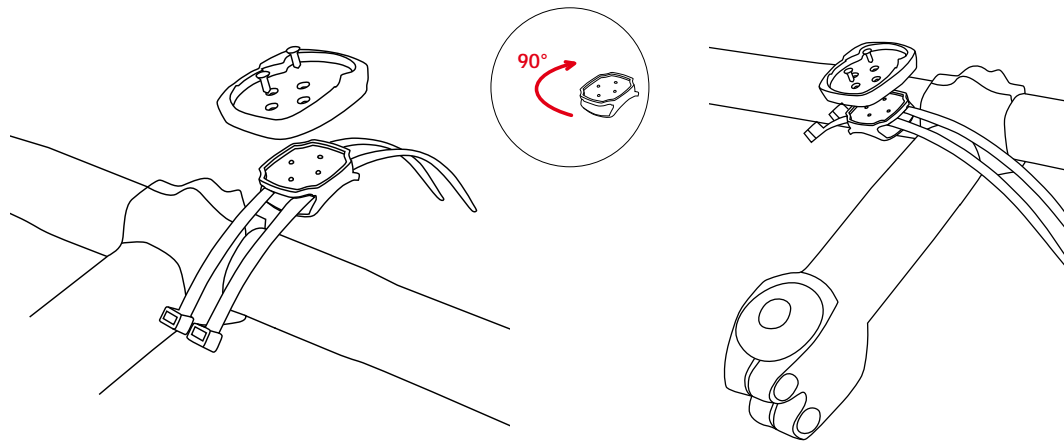
P03

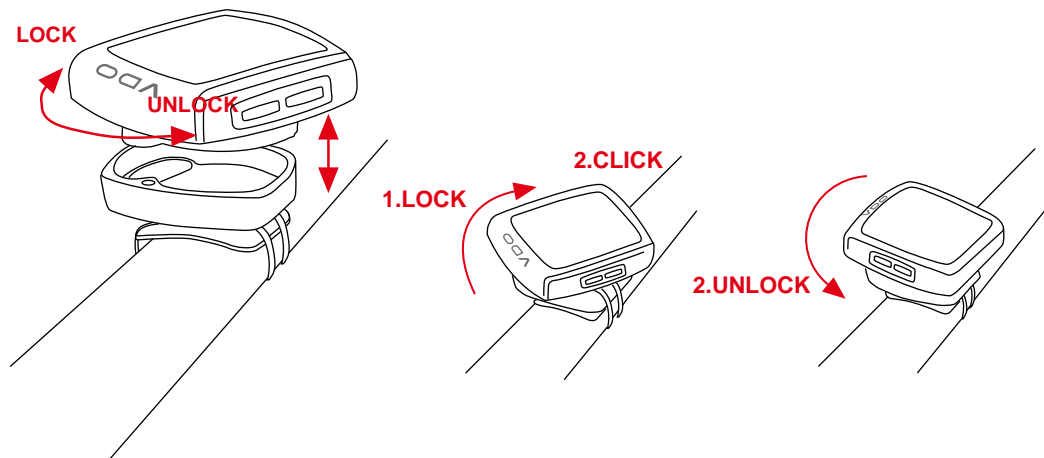
ONLY FOR
MODELS

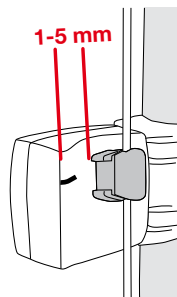
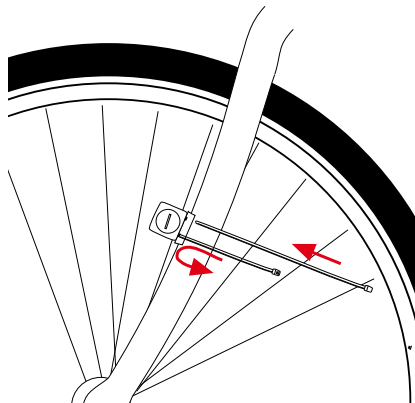
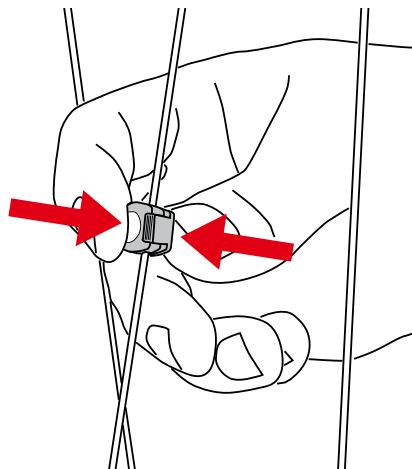
Z2/Z2 PC-LINK

Z3/Z3 PC-LINK







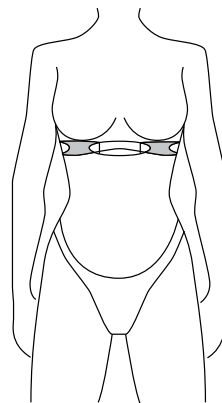
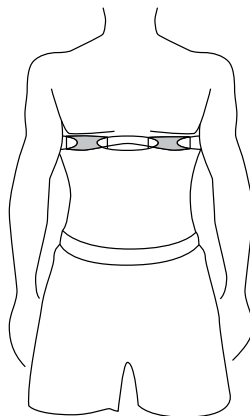
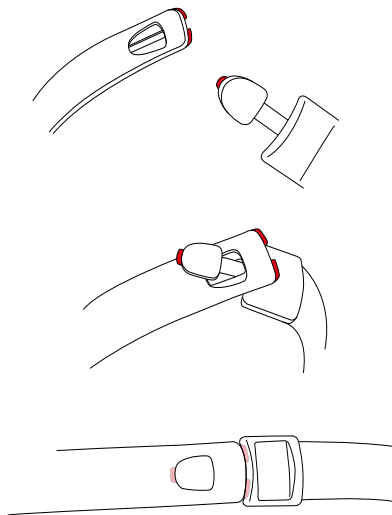


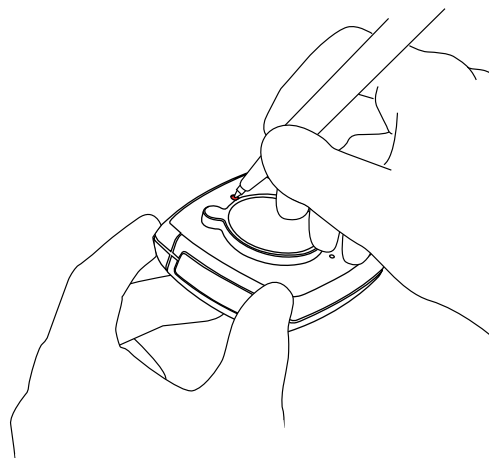
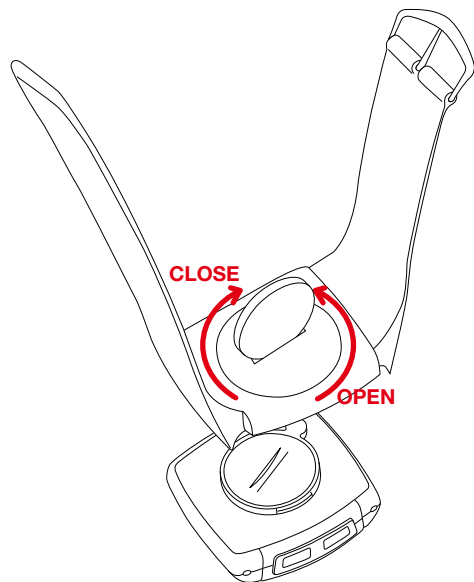
P08

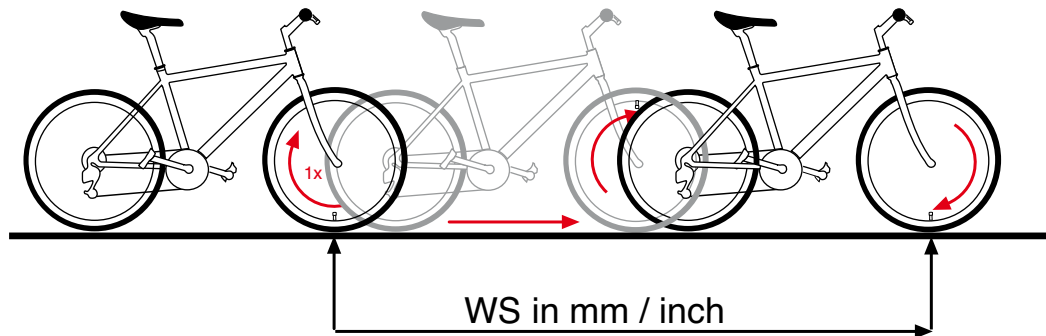
ONLY FOR
MODELS

Z2/Z2 PC-LINK

Z3/Z3 PC-LINK



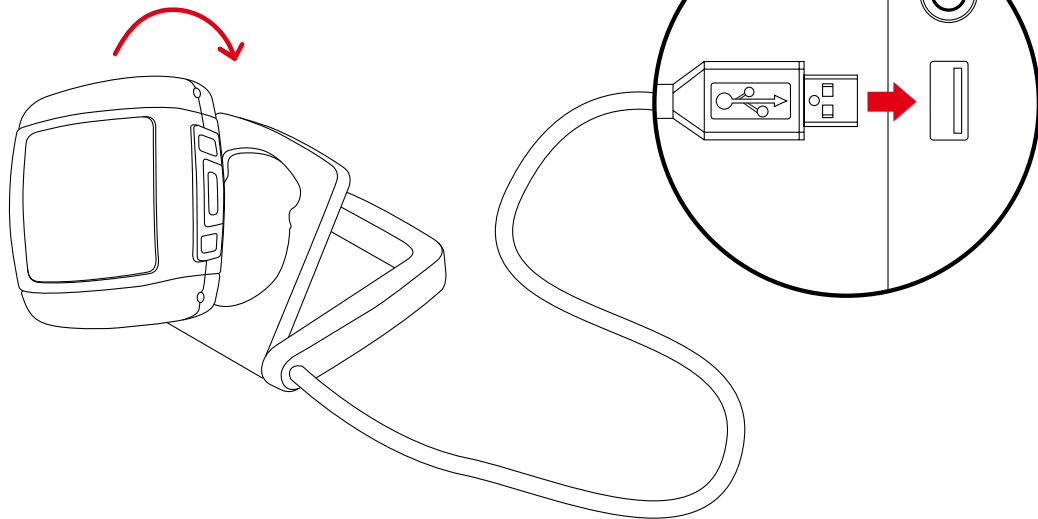




Tire size		WS in mm	KMH	WS in inch	MPH	Tire size		WS in mm	KMH	WS in inch	MPH
47-305	16x1,75	1272		50,1		20-571	26x3/4	1954		76,9	
47-406	20x1,75	1590		62,6		32-630	27x1 1/4	2199		86,6	
34-540	24x1 3/8	1948		76,7		40-622	28x1,5	2224		87,6	
47-507	24x1,75	1907		75,1		47-622	28x1,75	2268		89,3	
23-571	26x1	1973		77,7		40-635	28x1 1/2	2265		89,2	
40-559	26x1,5	2026		79,8		37-622	28x1 3/8	2205		86,8	
44-559	26x1,6	2051		80,7		18-622	700x18C	2102		82,8	
47-559	26x1,75	2055		80,9		20-622	700x20C	2114		83,2	
50-559	26x1,9	2060		81,1		23-622	700x23C	2133		84,0	
n/a	26 x 1,95	2070		81,5		25-622	700x25C	2146		84,5	
54-559	26x2,00	2075		81,7		28-622	700x28C	2149		84,6	
n/a	26 x 2,1	2080		81,9		32-622	700x32C	2174		85,6	
57-559	26x2,125	2133		84,0		37-622	700x37C	2205		86,8	
37-590	26x1 3/8	2105		82,9		40-622	700x40C	2224		87,6	

P11

ONLY FOR
MODELS
Z2 PC-LINK
Z3 PC-LINK



Congratulations

With your selection of a VDO Z1 you have opted for high-quality sports information computer. In order to fully benefit from the potential of the computer, we recommend that you carefully read this manual. It contains all operating instructions and many useful tips.

We extend our best wishes for enjoyment and satisfaction when riding with your VDO computer.

VDO Cyclecomputing Cycle Parts GmbH

Package contents >>> P01

First, please ensure that the contents of this package are complete:

- 1 VDO computer Z1
- 1 VDO speed transmitter
- 1 battery for computer, 3 V type 2032
- 1 handlebar holder
- 1 wrist band holder
- 1 lock for the wrist band holder
- 1 spoke magnet
- 8 cable ties

Optional extension set:

VDO cadence transmitter

>>> P...

Reference to the appropriate pages in the picture book. This is where the content is again presented in picture form, e.g.:

>>> P01 —> P01 page 1 in the picture book

TABLE OF CONTENTS

- 1.1. GENERAL
- 1.2. IMPORTANT INSTRUCTIONS FOR THE DIGITAL WIRELESS SYSTEM
- 1.3. Control system - operation
 - 1.3.1. Operating mode
 - 1.3.2. Setting mode
- 1.4. The display
- 1.5. Extension options & accessories

2. INSTALLATION

- 2.1. Battery installation
 - 2.1.1. Battery installation - computer and speed/cadence transmitter
- 2.2. Installation - holder/computer/transmitter/magnet
- 2.3. Mounting the computer on the wrist band

3. INITIAL OPERATION

- 3.1. Initial operation, AC-button
- 3.2. Language selection
 - 3.3.1. Manual pairing - INITIAL operation wireless system
 - 3.3.2. Initial operation - speed transmitter
 - 3.3.3. Initial operation - cadence transmitter

4. GENERAL SETTINGS

- 4.1. Setting the language
- 4.2. Setting time & date
- 4.3. Setting the alarm, alarm clock

5. BICYCLE FUNCTION SETTINGS

- 5.1. Measuring and setting wheel size/s
- 5.2. Changing wheel size
- 5.3. Setting total kilometers
- 5.4. Bike check / service interval

6. PERSONAL SETTINGS IMPORTANT NOTE

Ensure that you make the personal settings first so that you can fully utilize the possibilities offered by the computer.

- 6.1. Personal settings

7. POWER CALCULATION

- 7.1. Power calculation in watt

8. ALTITUDE FUNCTION SETTINGS

- 8.1. Setting the home altitude (starting altitude)
- 8.2. Setting the actual altitude
- 8.3. Annual uphill altitude difference bike 1 and bike 2 and walk mode
- 8.4. Annual downhill altitude difference bike 1 and bike 2 and walk mode

9. RESET MODE

- 9.1. Resetting trip data
- 9.2. Reset total ride time
- 9.3. Resetting the total distance meter
- 9.4. Resetting the Navigator
- 9.5. Resetting to factory settings (AC button)

10. OPERATION MODE SELECTION

Selecting the operation mode: Bike mode or walk mode

11. OPERATION MODE

- 11.1. Function overview
- 11.2. Fast pairing after interruption > 15 minutes
- 11.3. GETTING STARTED
- 11.3.0. The permanent functions in the display
- 11.3.1. to 11.3.28. Quick overview - functions/operation/reset/max. values

12. RIDING WITH THE NAVIGATOR

- 12.1. Selecting Navigator mode
- 12.2. Resetting the Navigator at the orientation point

13. THE TIMING FUNCTIONS

- 13.1. Selecting the timing function
- 13.2. Setting the timer (when selecting timer 1 or timer 2 or timer 1 + 2)
- 13.3. Setting timer 1 + 2 repeats (when selecting timer 1 + 2)
- 13.4. Setting the countdown (when selecting countdown timer)
- 13.5. Stopwatch

14. SLEEP MODE

15. TROUBLESHOOTING

16. GUARANTEE CONDITIONS

17. TECHNICAL SPECIFICATIONS

1.1. GENERAL

1.2. IMPORTANT INSTRUCTIONS FOR THE DIGITAL WIRELESS SYSTEM

Your VDO series Z1 works entirely without cable; it works with double digital wireless transmission based on well-established ANT+Sport® wireless protocol. The ANT+Sport® wireless protocol has already been successfully implemented by manufacturers such as Garmin, Specialized, and Suunto. Speed signals, cadence signals (optional) to the respective receiver (computer) as digital and coded signals. Signal coding ensures that only the data of your own speed, and cadence (optional) transmitters are processed (this is advantageous when riding in a group).

The ANT+Sport digital technology is significantly more reliable than the technology of older analog systems. The ANT+Sport technology uses standard industrial wireless components, and it can best be compared to the technology used in modern WLAN networks. The connection between transmitter and receiver is more stable, and subject to significantly less frequent malfunction, and it is virtually completely safeguarded from data loss.

The speed transmitter has a memory component that buffers data every 65 sec. Thus no data is lost if there is a malfunction lasting for this duration. After the malfunction this data will be resent to the computer. Subsequently the following data will be updated:

Daily distance
Ride time
Average speed
Navigator
Total distance
Total ride time

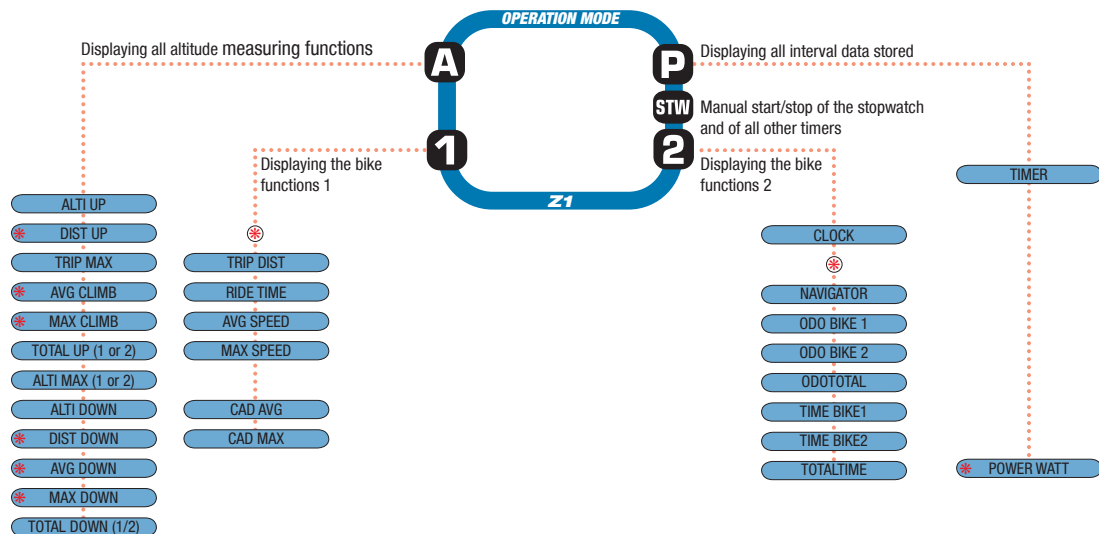
After a malfunction the data can change suddenly = updating the computer. Initial operation of a completely digital system requires somewhat more care than does initial operation of conventional analog systems. The first time batteries are inserted, or after a battery change, the transmitter automatically generates a new code. The computer has to learn this code. To do this you must execute a DIG CONNECT SET. Strictly follow the instructions in chapter 3.3.1. to do this.

ATTENTION: Your VDO computer is not suitable for use on motorcycles.

1.3. CONTROL SYSTEM - OPERATION

The control system of your computer is based on dual assignment of the 4 main buttons. In this regard the devices distinguishes between operation mode and setting mode.

1.3.1. OPERATION MODE - use this mode to display all information
 Button assignment is shown on the housing.

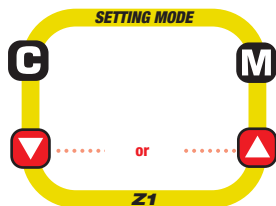


* Not in walk mode !

1.3.2. SETTING MODE - use this mode to make all settings. The assignment of buttons is on the buttons

To go to setting mode:

Press button **1** for 3 seconds



LANGUAGE SELECT	...
NAVIGATOR SET	...
WHEELSIZE SET	...
WHEELSIZE CHANGE	...
CLOCK SET	...
ALARM SET	...
TIMER SETTINGS	...
ODOMETER SET	...

...	Chap. 4.1.
...	Chap. 12.1.
...	Chap. 5.1.
...	Chap. 5.2.
...	Chap. 4.2.
...	Chap. 4.3.
...	Chap. 13.1.
...	Chap. 5.3.

HOME ALTI SET	...
ACTUAL ALTI SET	...
ALTI UP SET	...
ALTI DOWN SET	...
PERSON DATA SET	...
OP MODE SELECT	...
BIKE CHECK SET	...
POWER CALC SET	...
DIG-CONNECT SET	...

...	Chap. 8.1.
...	Chap. 8.2.
...	Chap. 8.3.
...	Chap. 8.4.
...	Chap. 6.1.
...	Chap. 10.
...	Chap. 5.4.
...	Chap. 7.5.
...	Chap. 3.3.

C (Once) = last step, or back one menu level
(Hold) = return to start menu

M Select/confirm displayed option
In the highest menu level select the next menu level
Page down within the menu level

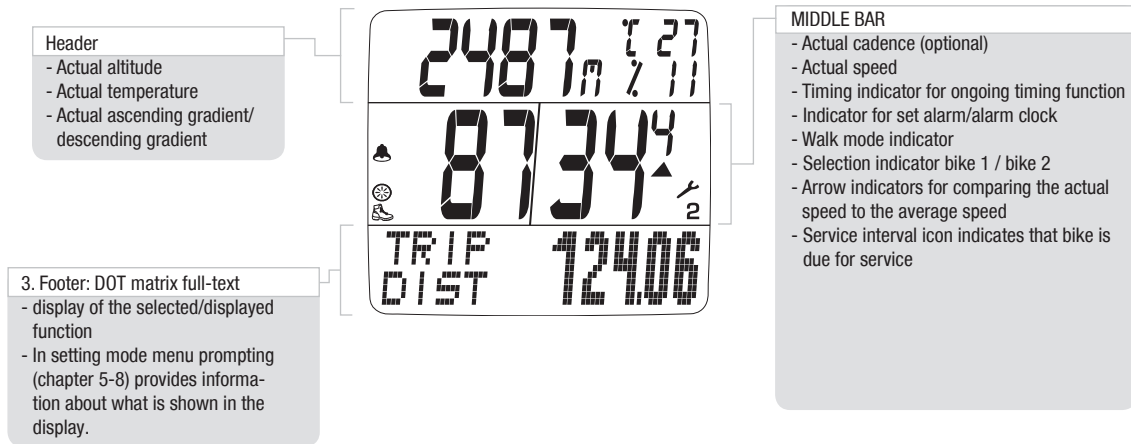
▼ In SET mode (number flashes): Reduce number
Page up within the menu level

▲ In SET mode (number flashes): Increase number
After subsequent confirmation of a setting the computer automatically returns to operation mode.

1.4. THE DISPLAY

The display of your VDO computer is comprised of three large areas.
The following information is displayed in operation mode:

* If the computer is worn as a sport watch then the temperature can be falsified by body warmth.



1.5. EXTENSION OPTIONS & ACCESSORIES

Extension option: You have the possibility of extending your computer with the cadence extension set

In this case the following cadence functions are available to you:

Actual cadence

Average cadence

Maximum cadence



In addition you can also get the following original VDO replacement parts from your dealer

Designation	article number
Universal handlebar holder - wireless	art. no. 5503
Magnet S/M for speed impulses	art. no. 4410
Magnet L/XL for speed impulse	art. no. 4412
Cadence magnet	art. no. 4411
Speed transmitter	art. no. 6602
Cadence kit	art. no. 6603
Wrist band	art. no. 6607

Wrist band lock	art. no. 6608
Universal mount kit	art. no. 6601

When purchasing look for the VDO Cyclecomputing original equipment logo. Only products bearing this logo are authorized by VDO Cyclecomputing for use with your computer.

2. INSTALLATION

2.1. BATTERY INSTALLATION

2.1.1. BATTERY INSTALLATION - COMPUTER AND SPEED/CADENCE TRANSMITTER >>> P02

- step 1 Insert the battery into the computer/transmitter housing with the + pole up.
- step 2 Ensure that the battery is not tilted.
- step 3 Ensure that the rubber seal lies smoothly on the lid of the battery compartment.
- step 4 Insert the battery compartment lid into the opening and use a coin to firmly turn the battery door to right until the stop (approximately 1/3 turn)

TIP for changing batteries: VDO recommends changing the batteries yearly to avoid undesired data loss. Thus strictly ensure that you note the entered wheel sizes as well as the previous ridden kilometers for bike 1 & bike 2, as well as the total altitude difference for bike 1, bike 2, and the altitude difference walked. Reprogram this information after inserting the new batteries.

2.2. INSTALLATION - HOLDER/COMPUTER/TRANSMITTER/MAGNET

a. Holder >>> P04 / 05: Your VDO computer is shipped with a universal handlebar holder.

- step 1 You can mount the holder either on the handlebar or the stem.
If you are installing the holder on the handlebar decide whether you want it on the right side or the left side. If installing on the stem, loosen the screws in the holder and turn the foot of the holder to stem installation. Then screw the foot firmly onto the holder again.
- step 2 Route the cable ties through the provided eyes of the holder foot and pull both of them tight.

b. Computer >>> P07

The VDO twist-click system securely connects the computer to the handlebar holder.

- step 1 Insert the computer, turned to the left approximately 45 degrees (10 o'clock position) into the holder.
- step 2 Twist the computer to the right until it audibly engages (clicks) in the holder system (12 o'clock position).
- step 3 To remove the computer turn it to the left (do not press or pull).

c. Speed transmitter and magnet >>> P06

Mount the transmitter on the same side of the handlebar that the computer is mounted on. If you have installed the holder on the stem then we recommend mounting the transmitter on the left side.

- step 1 Loosely fasten the transmitter on the fork with cable ties (do not tighten).
- step 2 Place the spoke magnet on a spoke

- step 3 Align the spoke magnet to the transmitter marking with a clearance of approximately 3 mm and click it together.
- step 4 Align transmitter and magnet relative to each other and tighten the cable tie on the transmitter.

Please pay attention to the maximum distances:

- Maximum transmitter-computer distance = 120 cm
- Transmitter-magnet distance: 3 mm to a maximum of 10 mm

2.3. MOUNTING THE COMPUTER ON THE WRIST BAND >>> P09

- step 1 Insert the computer into the opened wrist band
- step 2 Insert the lock into the wrist band holder from below
- step 3 Turn the lock with a coin to tighten it

ATTENTION: Never use a screwdriver to operate the lock. This could damage the lock (if the lock should be damaged then you can get the lock as original replacement part)

3. INITIAL OPERATION

3.1. INITIAL OPERATION, AC-BUTTON >>> P09

After inserting the batteries we recommend that you first reset the device to factory settings to ensure that no residual data from the quality control process remains in the computer. This puts the computer into an assured start mode.

- Press the AC button for approximately 2 seconds with a sharp object, such as a pencil

3.2. LANGUAGE SELECTION

3sec. **1** Setting mode LANGUAGE SELECT

- step 2 **M** Confirm LANGUAGE SELECT with M
step 3 **▼ ▲** Press the up or down button until the desired language appears
step 4 **M** Confirm your language selection with M

3.3.1. MANUAL PAIRING - INITIAL OPERATION WIRELESS SYSTEM

For initial operation of the digital wireless system manual pairing must ALWAYS be executed. Manual pairing ensures that the computer learns the coding of the transmitter you are using.

- step 1 Insert the computer into the twist-click holder
step 2 Ensure that there are no ANT+Sport digital transmitters other than the transmitter you are using within a 5-meter area around the computer

Your computer will randomly select one of 128,000 codes. This ensures that signals of other transmitters are not received or processed (e.g. when riding in a group). If dashes are shown in the display, in spite of pairing, you must repeat the manual pairing process. In doing so ensure that the distance between the magnets and the speed/cadence transmitter is not greater than 5 mm.

ATTENTION: Your computer can save the codes of up to 4 transmitters

1. Speed transmitter of bike 1
2. Speed transmitter of bike 2
3. Cadence transmitter of bike 1 (optional)
4. Cadence transmitter of bike 2 (optional)

3.3.2. INITIAL OPERATION - SPEED TRANSMITTER

- 3sec. **1** Setting mode LANGUAGE SELECT
▼ ▲ Select DIG CONNECT SET

- M** Display DIG CONNECT
▼ ▲ Select SPEED SEARCH
M SPEED PAIRING

Now turn the front wheel (both magnet and transmitter must be already mounted)

PAIR DONE appears in the display after several seconds if the speed transmitter was found. Automatic return to the TRIP DIST menu

SPEED REPEAT appears if the speed transmitter was not found. Use **M** to repeat the pairing process for the speed transmitter. For troubleshooting see chapter 15.

3.3.3. INITIAL OPERATION - CADENCE TRANSMITTER (OPTIONAL EXTENSION see chapter 1.5)

- 3sec. **1** Setting mode LANGUAGE SELECT
▼ ▲ Select DIG CONNECT SET
M Display DIG CONNECT
▼ ▲ Select CADENCE SEARCH
M CADENCE PAIRING

Now turn the crank (magnet and transmitter must be already mounted) PAIR DONE appears in the display after several seconds if the cadence transmitter was found.

Automatic return to the TRIP DIST menu

If the cadence transmitter was not found CADENCE REPEAT will be displayed.

With **M** repeat the pairing for the cadence transmitter
For troubleshooting see chapter 15.

IMPORTANT NOTE / Re-open of transmitter search for the receive channel after interruption

If no signal is received from an already paired transmitter after 15 minutes (for example riding without chest belt for Z2 and Z3, also PC-LINK models), the receive channel will be closed for this transmitter. In this case your VDO computer will show dashes for the respective function in the display. To re-open all receive channels press the **1** and **A** buttons at the same time: Now your VDO computer will again receive all previously paired transmitters that are in range.

4. GENERAL SETTINGS

4.1. SETTING THE LANGUAGE

- 3sec. **1** Setting mode LANGUAGE SELECT
M LANGUAGE SELECT
▼▲ Select „LANGUAGE ENGLISH“
M Automatic return to TRIP DIST

Language selection done.

4.2. SETTING TIME & DATE

- 3 sec. **1** Setting mode LANGUAGE SELECT
▼▲ CLOCK SET
M SET HOUR ?CONTINUE?
▼▲ Setting hours
M SET MINUTES ?CONTINUE?
▼▲ Setting minutes
M SET YEAR ?CONTINUE?
▼▲ Setting the year

- M** SET MONTH ?CONTINUE?
▼▲ Setting the month
M SET DAY ?CONTINUE?
▼▲ Setting the day
M CLOCK ?SET OK?
M CLOCK SET DONE

Automatic return to CLOCK

4.3. SETTING THE ALARM, ALARM CLOCK

- 3 sec. **1** Setting mode LANGUAGE SELECT
▼▲ ALARM SET
M ALARM ON or ALARM OFF (**▼** to switch on)

When the alarm clock is switched off setting mode ends automatically by **M**.

- M** SET HOUR ?CONTINUE?
▼▲ Selecting the hours value
M „SET MINUTES ?CONTINUE?“
▼▲ Selecting the minutes value
M ALARM ?SET OK?
M ALARM SET DONE!

Automatic return to the operation mode for CLOCK. Setting the alarm clock done.

The alarm clock icon is now shown in the display (center bar left).

5. BICYCLE FUNCTION SETTINGS

5.1. Measuring and setting wheel size/s

In order for your VDO computer to measure correctly you must first measure the circumference of your wheel. If this value is set incorrectly



then all values calculated on the basis of this value, such as speed, trip, etc. will be wrong. To use your VDO computer on two different bikes e.g. mountain bike and road bike you can enter two different wheel sizes. Measuring the wheel circumference:

- step 1 Align the valve of the front wheel so that it is precisely vertical to the ground
- step 2 Mark this point on the ground with a line (use chalk for example)
- step 3 Push the bike one wheel rotation forward until the valve is again vertical to the ground.
- step 4 Mark this point on the ground as well.
- step 5 Measure the distance between the two marks. The result is your wheel circumference (=roll circumference).
- step 6 Enter the wheel circumference as described below into your VDO computer.

ATTENTION: If you have selected KMH display then you must enter the wheel circumference in mm. If you have selected MPH display then enter the wheel circumference in inches. The values listed in table >>> P10 are approximate values. These values deviate depending on brand of tire, tire height and tire tread.

Setting wheelsize:

- 3 sec.  Setting mode LANGUAGE SELECT
-  WHEELSIZE SET
-  WHEELSIZE KMH-DISPLAY or WHEELSIZE MPH-DISPLAY ( to change to mph)
-  WHEELSIZE 1 ... SET SIZE ?CONTINUE?
-  Set wheel size 1 in mm (keep button depressed for

fast run-through)



WHEELSIZE 1 ?SET OK?



WHEELSIZE 1 SET DONE

Automatic change to




fast run-through)



WHEELSIZE 2 ?SET OK?










WHEELSIZE 2 SET DONE

Automatic return to operation mode for TRIP DIST. If you do not want to set wheel size 2 then hold  to return to TRIP DIST operation mode.

Attention: Factory settings for bike 1 = 2155 mm and for bike 2 = 2000 mm. If you do not enter wheel sizes the computer will work with the factory settings. The values measured in this manner for speed, distance, etc. can deviate from the actual values.

5.2. CHANGING THE WHEEL SIZE

With wheel size you change the computer from bike 1 (e.g. road bike) to bike 2 (e.g. mountain bike). The computer now works with the settings for bike 2.

- 3 sec.  Setting mode LANGUAGE SELECT
-  WHEELSIZE CHANGE
-   WHEELSIZE 1 or WHEELSIZE 2 ?SET OK?
-  Changing the wheel size
-  WHEELSIZE SET DONE
-  Automatic return to TRIP DIST

Wheel size set done

Display of the actual wheel size in the center bar of the display, right bottom (1 or 2)

5.3. SETTING TOTAL KILOMETERS

You can program the total distances into your VDO computer that get lost when changing batteries or that you have previously counted with a different device. This function is available for both wheel sizes (both bikes).

Setting total KM 1 or 2

- 3 sec. **1** Setting mode LANGUAGE SELECT
▼▲ ODOMETER SET
M ODO BIKE 1 SET or **▲** ODO BIKE 2 SET
M ODO BIKE 1/2 NEXT DIGIT?
▼▲ Set last digit (keep button depressed for fast run-through)
M ODO BIKE 1/2 NEXT DIGIT?
▼▲ Set digit (keep button depressed for long run-through) ... repeat for all digits from back to front
M ODO BIKE 1/2 ?SET OK?
▼▲ Set first digit (keep button depressed for fast run-through)
M ODO BIKE 1/2 SET DONE

Automatic return to operation mode for ODO BIKE 1/2 menu. Set ODO BIKE 1/2 done

5.4. BIKE CHECK / SERVICE INTERVAL

Your VDO computer allows you to set the service interval to any interval for both of your bikes independently. The service check reminds you to have your bicycle serviced, like the service indicator in your car.

Set bike check bike 1 or bike 2

- 3 sec. **1** Setting mode LANGUAGE SELECT
▼▲ BIKE CHECK SET
M BIKE CHECK ON or BIKE CHECK OFF (**▼** to switch off the bike check)
M „BIKE 1 SET or BIKE 2 SET
▼▲ Set service interval in KM or m (keep button depressed for fast run-through)
M BIKE 1/2 ?SET OK?
M BIKE 1/2 SET DONE

Automatic return to operation mode for TRIP DIST

Bike check set done

If BIKE CHECK is shown in the display then you should either perform the recommended bike check yourself or have your bike checked by your dealer. Press any button. The BIKE CHECK text will disappear. After another 50 km the service interval icon (screw driver) will disappear.

6. PERSONAL SETTINGS (YOUR DATA)

6.1. PERSONAL SETTINGS

- 3 sec. **1** Setting mode LANGUAGE SELECT
▼▲ PERSON DATA SET
M SET AGE ?CONTINUE?
▼▲ Setting age
M SET WEIGHT ?CONTINUE?

- ▼ ▲ Setting weight
- M SET SEX ?CONTINUE?
- ▼ ▲ Setting sex (M = male, F = female)
- M PERSON DATA ?SET OK?
- M PERSON DATA SET DONE

Automatic return to operation mode for the selected timer.

7. POWER CALCULATION IN WATT

7.1 SETTING THE BASIC VALUES FOR POWER CALCULATION IN WATT (OPTIONAL)

IMPORTANT: Power calculation is only activated if the optional cadence extension is installed.

Power is calculated in WATT via a mathematical algorithm. Deviations from a real WATT measurement system are possible, particularly if there is a strong headwind or tailwind. The more precise the setting of the bicycle used, (its weight as well as your seat position), the more precise the displayed value will be.

IMPORTANT: If the cadence option is installed the WATT shows ZERO when you stop moving the pedals.

- 3 sec.
- 1 Setting mode LANGUAGE SELECT
 - ▼ ▲ POWER CALC SET
 - M BIKE TYPE SELECT
 - M ROAD BIKE SELECT or ▼ MTB SELECT
 - M „SITTING POS SELECT
 - M UPRIGHT SELECT or ▼ LOW RACE SELECT

- M SET WEIGHT ?SET OK? (Note: This is where the bike weight, including panniers if necessary, is entered)
- ▼ ▲ Setting the weight in kg
- M POWER CALC SET DONE

Automatic return to the mode for POWER WATT
Set watt calculation done

8. ALTITUDE FUNCTION SETTINGS

The altitude measurement function of your VDO computer is based on barometric pressure. The opening necessary in this regard on the underside of the device should not be manipulated (never poke a sharp object into this opening). Note the following for precise altitude measurement:

a. Prior to starting each trip you must enter a start altitude into your computer.

If you always start your trip from the same location then you only need to enter the start altitude once.

If the start location changes then you must set the new start altitude.

b. Your VDO computer records barometric pressure changes (e.g. due to weather changes) in sleep mode as a change in actual altitude. If for example your bicycle is in the cellar for two days and the air pressure changes due to weather, then your computer will show a changed actual altitude. This is why the home altitude must be recalculated prior to starting each trip.

c. For longer trips the actual altitude should be readjusted at certain points (e.g. readjust to summit altitudes). Deviations can occur due to

different weather conditions at the various points of the trip. You should make corrections so that the measurement is as accurate as possible.
Tip home altitude:

You can obtain the correct information for the altitude of your home location or your usual trip starting point from your local weather bureau.

Tip actual altitude:

When planning trips you can find the original altitudes at certain points of your trip on special maps. These maps are available in book stores.

8.1. SETTING THE HOME ALTITUDE (STARTING ALTITUDE)

3 sec. **1** Setting mode LANGUAGE SELECT

▼▲ HOME ALTI SET

M

▼▲ Setting the home altitude

M HOME ALTI ?SET OK?

M HOME ALTI SET DONE

Automatic return to the operation mode for ALTI UP. The set home altitude will be displayed as actual altitude. Home altitude set done

Re-calibrating the air pressure to home altitude. Important: Prior to each trip the actual measured pressure must be calculated back to the set home altitude = re-calibrate. Short-cut press the **A** button for 4 seconds.

8.2. SETTING THE ACTUAL ALTITUDE

3 sec. **1** Setting mode LANGUAGE SELECT

▼▲ ACTUAL ALTI SET

▼▲ Setting the actual altitude

M ACTUAL ALTI ?SET OK?

M ACTUAL ALTI SET DONE

Automatic return to the operation mode for ALTI UP. Actual altitude set done

8.3. ANNUAL UPHILL ALTITUDE GAIN BIKE 1 AND BIKE 2 AND WALK MODE

Your VDO computer accumulates values for the meters in altitude for the uphill gain covered separately for:

- Bike 1

- Bike 2

- Walk mode (see chapter 10 for selection)

These values can be programmed in, if for example you want to transfer the values from an older device, or if the values have been deleted when changing batteries.

Setting the annual uphill gain in altitude

3 sec. **1** Setting mode LANGUAGE SELECT

▼▲ ALTI UP SET

M ALTI UP 1 SET (for bike 2 or walking)

▲ ALTI UP 2 SET / WALK UP SET)

M ALTI UP 1 NEXT DIGIT/ ALTI UP 2 NEXT DIGIT / WALK UP NEXT DIGIT

▼▲ Set last digit (keep button depressed for fast run-through)

M ... repeat for all digits from back to front

M ALTI UP 1 ?SET OK? / ALTI UP 2 ?SET OK? / WALK UP ?SET OK?

- ▼ ▲ Setting the first digit
- M ALTI UP 1 SET DONE / ALTI UP 2 SET DONE / WALK UP SET DONE

Automatic return to the operation mode for TOTAL UP. Annual uphill altitude gain set done.

8.4. ANNUAL DOWNHILL ALTITUDE LOSS BIKE 1 AND BIKE 2 AND WALK MODE

Setting the annual downhill altitude loss

- 3 sec. 1 Setting mode LANGUAGE SELECT
- ▼ ▲ ALTI DOWN SET
- M ALTI DOWN 1 SET (for bike 2 or
- walking ▲ ALTI DOWN 2 SET / WALK DOWN SET)
- M ALTI DOWN 1 NEXT DIGIT / ALTI DOWN 2 NEXT DIGIT / WALK DOWN NEXT DIGIT
- ▼ ▲ Set last digit (keep button depressed for fast run-through)
- M ... repeat for all digits from back to front
- M ALTI DOWN 1 ?SET OK? / ALTI DOWN 2 ?SET OK? / WALK DOWN ?SET OK?
- ▼ ▲ Setting the first digit
- M ALTI DOWN 1 SET DONE / ALTI DOWN 2 SET DONE / WALK DOWN SET DONE

Automatic return to the operation mode for TOTAL DOWN
Annual downhill altitude loss set done

9. RESET MODE

In reset mode of your VDO computer you reset the saved ride data of the bicycle computer. You can also reset the computer to the factory settings

9.1 TRIP DATA

ATTENTION: When resetting the trip data the following day trip data will be deleted:

- Daily distance
- Trip ride time
- Average speed
- Maximum speed
- Uphill altitude gain
- Downhill distance
- Maximum trip altitude
- Average ascending gradient
- Maximum ascending gradient
- Downhill altitude loss
- Downhill distance
- Average descending gradient
- Maximum descending gradient

If the cadence option is mounted then the cadence data will also be reset.

- Average cadence
- Maximum cadence

- 3 sec. 2 TRIP DATA ?RESET?
- M TRIP DATA ?RESET? <<?RESET?>> flashing

M TRIP DATA RESET DONE

Automatic return to operation mode for TRIP DIST

9.2 RESET TOTAL RIDE TIME

ATTENTION: When resetting total ride time the following data is deleted:

- Total ride time
- Total ride time bike 1
- Total ride time bike 2

3 sec. **2** TRIP DATA ?RESET?
▼ ▲ TOTAL TIME ?RESET?
M TOTAL TIME ?RESET? <<?RESET?>> flashing
M TOTAL TIME RESET DONE?

Automatic return to the operation mode for TOTAL TIME
 Reset total time done

9.3. RESETTING THE TOTAL DISTANCE METER

ATTENTION: When resetting the total distance the following data is deleted:

- Total distance
- Total distance bike 1
- Total distance bike 2

3 sec. **2** TRIP DATA ?RESET?
▼ ▲ ODOTOTAL ?RESET?
M ODOTOTAL ?RESET? <<?RESET?>> flashing
M ODOTOTAL RESET DONE

Automatic return to the operation mode for ODOTOTAL
 Odototal reset done

9.4. RESETTING THE NAVIGATOR

Please see the detailed description of Navigator functions in chapter 12.1.-12.2. There you will learn more about use of this reset.

3 sec. **2** TRIP DATA ?RESET?
▼ ▲ NAVIGATOR ?RESET?
M NAVIGATOR ?RESET? <<?RESET?>> flashes
M NAVIGATOR RESET DONE

Automatic return to the operation mode for NAVIGATOR
 Navigator reset done



9.5. RESETTING TO FACTORY SETTINGS

WARNING: When resetting to factory settings all ride data and all computer settings will be reset, including the personal data. Only perform this reset if a software malfunction occurs or if your computer can no longer be operated.

- step 1 Use a sharp pencil
 step 2 Press the AC button on the back of the computer for 2 sec
 Reset to factory settings done.

10. OPERATION MODE SELECTION

Your VDO computer uses different measuring and analysis programs for different sport types. Certain functions are not available depending on the selected mode. For this reason you must select one of the following modes prior to starting your exercise:

- Cycle mode 
- Walk mode  (also for jogging, running, Nordic walking, inline skating)

Select operation mode:

- 3 sec. **1** Setting mode LANGUAGE SELECT
▼▲ OP MODE SELECT
M CYCLE MODE ?SET OK?
▼ to change to WALK MODE ?SET OK?
M Automatic return to the operation mode for TRIP DIST
 (in cycle mode), or ALTI UP (in walk mode)

11. OPERATION MODE

11.1. An overview of mode functions is provided in section 1.3.1.

11.2 FAST PAIRING after transmission interruption

If no signal is received from one of your already paired transmitters for more than 15 minutes (e.g. magnet moved unintentionally) the receive channel for this transmitter will be closed. In this case your VDO computer will show dashes for the respective function in the display. To re-open all receive channels press the **1** and **A** buttons at the same time:

In this case your VDO computer will then receive all paired transmitters that are in range. See also chapter 14. Sleep mode.

11.3. GETTING STARTED - quick overview

Functions/operation/reset/max values

11.3.0. PERMANENT FUNCTIONS

The following functions are permanently shown in the display:

HEADER

- Actual altitude
- Actual temperature

- Actual ascending gradient in percent ! Not in walk mode !

CENTER BAR

- Stopwatch icon if the timing function is running
- Actual speed: Maximum value 120 km/h or mph (! not in walk mode !)
- Actual cadence (optional)
- Comparison of actual speed to average speed ▲ = above, ▼ = below (! not in walk mode !)
- Selected wheel size 1 or 2

FOOTER

- Shows selected information and corresponding value

ALTITUDE FUNCTIONS (button **A**)

Re-calibrating the air pressure to home altitude. Short-cut press the **A** button for 4 seconds.

11.3.1. ALTI UP = uphill altitude gain for the actual trip

- Display **A** ALTI UP
 Reset: 3 sec. **2** TRIP DATA ?RESET?
M TRIP DATA ?RESET? <<?RESET?>> flashing
M TRIP DATA RESET DONE ●

Automatic return to operation mode for TRIP DIST

11.3.2. DIST UP = uphill distance of the actual trip

- Display **A** DIST UP
 Reset: 3 sec. **2** TRIP DATA ?RESET?
M TRIP DATA ?RESET? <<?RESET?>> flashing
M TRIP DATA RESET DONE

This resets all data of the functions marked by ●

Automatic return to operation mode for TRIP DIST

Note: The minimum altitude change for the correct distance measurement must be 1 m

11.3.3. ☉ 📶 TRIP MAX = maximum altitude of the actual trip

Display **A** TRIP MAX

Reset: 3 sec. **2** TRIP DATA ?RESET?

M TRIP DATA ?RESET? <<?RESET?>> flashing

M TRIP DATA RESET DONE

This resets all data of the functions marked by ●

Automatic return to operation mode for TRIP DIST.

11.3.4. ☉ 📶 AVG CLIMB = average climb of the actual trip in percent

Display **A** „AVG CLIMB

Reset: 3 sec. **2** „TRIP DATA ?RESET?

M TRIP DATA ?RESET? <<?RESET?>> flashing

M TRIP DATA RESET DONE

This resets all data of the functions marked by ●

Automatic return to operation mode for TRIP DIST

11.3.5. ☉ 📶 MAX CLIMB = maximum climb of the actual trip in percent

Display **A** MAX CLIMB

Reset: 3 sec. **2** TRIP DATA ?RESET?

M TRIP DATA ?RESET? <<?RESET?>> flashing

M TRIP DATA RESET DONE

This resets all data of the functions marked by ●

Automatic return to operation mode for TRIP DIST

11.3.6. ☉ 📶 TOTAL UP = total uphill altitude gain Bike 1 and Bike 2

Display **A** „Tot 1/2 HM UP“ (walk mode TOTAL UP)

11.3.7. ☉ 📶 ALTI MAX = maximum altitude Bike 1 and Bike 2

Display **A** „Total Max 1/2“ (walk mode ALTI MAX)

11.3.8. ☉ 📶 ALTI DOWN = downhill altitude loss of the actual trip

Display **A** ALTI DOWN

Reset: 3 sec. **2** TRIP DATA ?RESET?

M TRIP DATA ?RESET? <<?RESET?>> flashing

M TRIP DATA RESET DONE

This resets all data of the functions marked by ●

Automatic return to operation mode for TRIP DIST

11.3.9. ☉ 📶 DIST DOWN = downhill distance of the actual trip

Display **A** DIST DOWN

Reset: 3 sec. **2** TRIP DATA ?RESET?

M TRIP DATA ?RESET? <<?RESET?>> flashing

M TRIP DATA RESET DONE

This resets all data of the functions marked by ●

Automatic return to operation mode for TRIP DIST

Note: The minimum altitude change for the correct distance measurement must be 1 m

11.3.10. ☉ 📶 AVG DOWN = average downhill slope in percent

This resets all data of the functions marked by ●

Display **A** „Dschn down“
 Reset: 3 sec. **2** TRIP DATA ?RESET?
M TRIP DATA ?RESET? <<?RESET?>> flashing
M TRIP DATA RESET DONE

This resets all data of the functions marked by ●
 Automatic return to operation mode for TRIP DIST

11.3.11. ⊗ MAX DOWN = maximum downhill gradient in percent
 Display **A** MAX DOWN
 Reset: 3 sec. **2** TRIP DATA ?RESET?
M TRIP DATA ?RESET? <<?RESET?>> flashing
M TRIP DATA RESET DONE

This resets all data of the functions marked by ●
 Automatic return to operation mode for TRIP DIST

11.3.12. ⊗ TOTAL DOWN = total downhill altitude bike 1 and bike 2
 Display **A** TOTAL DOWN (walk mode TOTAL DOWN)

BICYCLE FUNCTIONS (button **1**)

With the exception of the CLOCK function NO bicycle functions are available in walk mode. The **1** button has no function in walk mode.

11.3.13. ⊗ TRIP DISTANCE = distance of the actual trip
 Display **1** TRIP DISTANCE
 Reset: 3 sec. **2** TRIP DATA ?RESET?
M TRIP DATA ?RESET? <<?RESET?>> flashing

This resets all data of the functions marked by ●

M TRIP DATA RESET DONE
 This resets all data of the functions marked by ●
 Automatic return to operation mode for TRIP DIST
 Maximum value: 999.99 KM or MI. If this number is overranged then TRIP DISTANCE, RIDE TIME, and AVERAGE SPEED will be set to ZERO.

11.3.14. ⊗ RIDE TIME = ride time of the actual trip
 With auto start/stop function: Starts automatically when you start off and stops automatically when you stop
 Display **1** RIDE TIME
 Reset: 3 sec. **2** TRIP DATA ?RESET?
M TRIP DATA ?RESET? <<?RESET?>> flashing
M TRIP DATA RESET DONE ●

Automatic return to operation mode for TRIP DIST
 Maximum value 24 hours. If this number is overranged then TRIP DISTANCE, RIDE TIME, and AVERAGE SPEED will be reset to ZERO.

11.3.15. ⊗ AVG SPEED = average speed of the actual trip
 Display **1** AVG SPEED
 Reset: 3 sec. **2** TRIP DATA ?RESET?
M TRIP DATA ?RESET? <<?RESET?>> flashing
M TRIP DATA RESET DONE ●

Automatic return to operation mode for TRIP DIST
 Accuracy: 2 decimal places. If DAILY DISTANCE or RIDE TIME are overranged this value will be reset to ZERO

11.3.16. ⊗ MAX SPEED = maximum speed of the actual trip
 Display **1** MAX SPEED

Reset: 3 sec. **2** TRIP DATA ?RESET?
 M TRIP DATA ?RESET? <<?RESET?>> flashing
 M TRIP DATA RESET DONE ●

Automatic return to operation mode for TRIP DIST
 Maximum value 120 km/h or mph. Accuracy 2 decimal places. Not suitable for motorcycles.

OPTION ONLY WITH CADENCE EXTENSION

11.T1. ⊗ CAD AVG = average cadence of the actual trip
 Display **1** CAD AVG
 Reset: 3 sec. **2** TRIP DATA ?RESET?
 M TRIP DATA ?RESET? <<?RESET?>> flashing
 M TRIP DATA RESET DONE ●

Automatic return to operation mode for TRIP DIST.

11.T2. ⊗ CAD MAX = maximum cadence of the actual trip
 Display **1** CAD MAX
 Reset: 3 sec. **2** TRIP DATA ?RESET?
 M TRIP DATA ?RESET? <<?RESET?>> flashing
 M TRIP DATA RESET DONE ●

Automatic return to operation mode for TRIP DIST

BICYCLE FUNCTIONS (button **2**)

IMPORTANT NOTE: NO bicycle functions except the CLOCK function are available in walk mode. The **2** button in walk mode automatically shows the actual time.

11.3.17. CLOCK
 Setting, see chapter 4.2. (Either in 12h or 24h format; in 12h format am/pm will be shown as well)
 Display **2** CLOCK



11.3.18. ⊗ NAVIGATOR
 Setting, use, see chapter 12.1.-12.2.
 Display **2** NAVIGATOR
 Reset: 3 sec. **2** TRIP DATA ?RESET?
 ▼ NAVIGATOR ?RESET?
 M NAVIGATOR ?RESET? <<?RESET?>> flashes
 M NAVIGATOR RESET DONE



11.3.19. ⊗ ODO BIKE 1 = total distance bike 1
 Shows the sum of all distances ridden with bike 1 in km or mi (automatic conversion of all values when converting to mi)
 Display **2** ODO BIKE 1
 Maximum value: 99,999 km or mi



11.3.20. ⊗ ODO BIKE 2 = total distance bike 2
 Shows the total of all distances ridden with bike 2 in km or mi (automatic conversion of all values when switching to mi)
 Display **2** ODO BIKE 2
 Maximum value: 99,999 km or mi

11.3.21. ⊗ ODOTOTAL = total distance bike 1 and bike 2
 Shows the total of all distances ridden with bike 1 and bike 2 in km or mi (automatic conversion of all values when switching to mi)






Display  ODOTOTAL
Maximum value 199,999 km or mi


11.3.22.  TIME BIKE 1 = total time bike 1
Shows the total time of all day trips ridden with bike 1 in hhh:mm
Display  TIME BIKE 1
Maximum value 999:59 hhh:mm




11.3.23.  TIME BIKE 2 = total ride time bike 2
Shows the total time of all day trips ridden with Bike 2 in hhh:mm
Display  TIME BIKE 2
Maximum value 999:59 hhh:mm


11.3.24.  TOTAL TIME = total ride time bike 1 and bike 2
Shows the total time of all day trips ridden with bike 1 and bike 2 in hhh:mm
Display  TOTAL TIME
Maximum value: 1999:59 hhhh:mm




TIMING FUNCTIONS/WATT (button)



11.3.25.  STOPWATCH = manual stopwatch
Prerequisite: Only after selecting stopwatch, chapter 13.1.
Display  STOPWATCH
Start measuring  Press
Stop measuring  Press
Reset:  Press button for 4 sec.

11.3.26.  TIMER = timer 1 / timer 2 / timer 1+2
Prerequisite: Only after selecting timer, chapter. 13.1.

Display 
Start measuring  Press
End of measurement Automatic after timer period elapses (or number of sequences for timer 1+2), beeper signal
Reset:  Press button for 4 sec.

11.3.27.  COUNTDOWN = countdown timer
Prerequisite: Only after selection of countdown timer, chapter 13.1.

Display 
Start measuring  Press
End of measurement Automatic after elapse of countdown, beeper signal
Reset:  Press button for 4 sec.

11.3.28  POWER WATT = actual power in watt (optional)
Prerequisite: Only if personal data have been entered, chapter 6.
Displaying the information  POWER WATT

IMPORTANT: Only functions with installed cadence extension. If the cadence option is installed the power display shows ZERO when the pedals are not moving.

12. RIDING WITH THE NAVIGATOR

With the VDO Navigator you can complete trips according to Roadbooks (e.g. Moser Guide). Roadbooks are offered by many publishing houses for fantastic trips (for road bikes as well as mountain bikes) by many publishing houses. Taking a specified trip is facilitated thanks to the detailed km description of certain orientation points.

Note: This function is not available in walk mode.









The VDO Navigator is an independent km or mi counter and works in the following modes:

- Counting down: To display the distance remaining to the next orientation point
- Counting up: To display the distance covered since the last orientation point

Note: The Navigator always runs automatically even if you have not set it.

The Navigator km status can be set/changed at any point desired. Thus you can start in the middle of a trip or execute a km correction if you took a wrong turn.

12.1. SELECTING NAVIGATOR MODE

- 3 sec.  Setting mode LANGUAGE SELECT
-   NAVIGATOR SET
-  NAVIGATOR FORWARD ( to go to NAVIGATOR BACKWARD)
-  NAVIGATOR NEXT DIGIT
-   Set last digit (keep button depressed for fast run-

through)



„NAVIGATOR NEXT DIGIT

... repeat for all digits from back to front



NAVIGATOR ?SET OK?



Set first digit (keep button depressed for fast run-through)



NAVIGATOR SET DONE

Automatic return to the operation mode for NAVIGATOR

12.2. RESETTING THE NAVIGATOR AT THE ORIENTATION POINT

3 sec.



TRIP DATA ?RESET?



NAVIGATOR ?RESET?



NAVIGATOR ?RESET? <<?RESET?>> flashes




NAVIGATOR RESET DONE

Automatic return to the operation mode for NAVIGATOR

Navigator reset done

13. THE TIMING FUNCTIONS

Your VDO computer has 5 different timing functions. If one of the timing functions is running the TIMING indicator icon  will always be flashing in the left part of the display. The setting range/measuring range for all timing functions is 0:00:00 h to 24:00:00 h

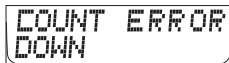
TIMER 1: You can program a time e.g. for interval training. TIMER 1 counts from zero forward. At the end of TIMER 1 there is a single beep. Timer 1 only functions if you have set a time. If you have forgotten to set a time your VDO computer displays TIMER ERROR

TIMER 2: You can program a time, e.g. for the rest phase in an interval

training. TIMER 2 counts from zero forward. At the end of TIMER 2 there are two beeps. Timer 2 only functions if you have set a time. If you have forgotten to set a time your VDO computer displays TIMER ERROR

TIMER 1+2 runs until you stop these functions. Timers 1 + 2 only function if you have set a time. If you have forgotten to set a time your VDO computer displays TIMER ERROR.

COUNTDOWN: You can program a time, the timer will count backwards from this time. At the end of the COUNTDOWN time there is a single beep. Countdown only functions if you have set a time. If you have forgotten to set a time your VDO computer will display COUNTDOWN ERROR.



STOPWATCH: manual stop watch to measure riding time of certain trip sections.

13.1. SELECTING THE TIMING FUNCTION

- 3 sec. **1** Setting mode LANGUAGE SELECT
▼▲ TIMER SETTINGS
M TIMER ?SELECT?
Select **M** TIMER 1 ?SELECT?
Timer **▼** TIMER 2 ?SELECT?
▼ TIMER 1 + 2 ?SELECT ? >>> Query repeats TIMER

1 + 2 REPEATS ?SELECT?

▼ COUNTDOWN ?SELECT?

▼ STOP WATCH ?SELECT?

M Confirm selection SET DONE

If you have not yet set any values for timer 1, timer 2, timer 1 +2, or countdown, then your VDO computer will now show ERROR in the display. In this case proceed as explained in the following chapter 13.2 Setting the timer.

13.2. SETTING THE TIMER (when selecting timer 1 or timer 2 or timer 1+2)

Setting times for timer 1/timer 2

- 3 sec. **1** Setting mode LANGUAGE SELECT
▼▲ TIMER SETTINGS
M TIMER ?SELECT?
▼ TIMER ?SET?
M TIMER 1 ?SET?
▼ TIMER 2 ?SET?
Select **M** TIMER ?SET?
M SET HOUR ?CONTINUE?
▼▲ Setting hours (keep button depressed for fast run-through)
M SET MINUTES ?CONTINUE?
▼▲ Setting minutes (keep button depressed for fast run-through)
M SET SECONDS ?CONTINUE?
▼▲ Setting seconds (keep button depressed for fast run-through)

- M** TIMER ?SET OK?
- M** TIMER SET DONE

Automatic return to the operation mode for TIMER 1/2. If you have not yet set any values for timer 1, and/or timer 2, then your VDO computer will now show ERROR in the display.

13.3. SETTING TIMER 1 + 2 REPEATS (when selecting timer 1 + 2)

- 3 sec. **1** Setting mode LANGUAGE SELECT
- ▼▲** TIMER SETTINGS
 - M** TIMER ?SELECT?
 - ▼** TIMER 1 ?SELECT?
 - ▼▲** TIMER 1 + 2 ?SELECT?
 - M** TIMER 1+2 REPEATS ?SELECT?
 - ▼▲** Setting the number of repeats (keep button depressed for fast run-through)
 - M** TIMER 1+2 ?SET OK?
 - M** TIMER 1+2 SET DONE

Automatic return to the operation mode for TIMER 1/2. If you have not yet set any values for timer 1, and/or timer 2, then your VDO computer will now show ERROR in the display.

13.4 SETTING THE COUNTDOWN (when selecting countdown timer)

- 3 sec. **1** Setting mode LANGUAGE SELECT
- ▼▲** TIMER SETTINGS
 - M** TIMER ?SELECT?
 - ▼** TIMER ?SET?
 - M** TIMER 1 ?SET?
 - ▼** COUNTDOWN ?SET?

- M** SET HOUR ?CONTINUE?
- ▼▲** Setting hours (keep button depressed for fast run-through)
- M** SET MINUTES ?CONTINUE?
- ▼▲** Setting minutes (keep button depressed for fast run-through)
- M** SET SECONDS ?CONTINUE?
- ▼▲** Setting seconds (keep button depressed for fast run-through)
- M** COUNTDOWN ?SET OK?
- M** COUNTDOWN SET DONE

Automatic return to the operation mode for COUNTDOWN

If you have not yet set any values for countdown, then your VDO computer will now show ERROR in the display.

13.5. STOPWATCH

Use of the stopwatch does not require any previous setting. After preselect (see chapter 13.1), it can be stopped or started at any time with **STW**.

14. SLEEP MODE

Your VDO computer has a two-stage sleep mode. Sleep mode is activated automatically if the computer no longer receives data.

Phase 1 after 5 minutes: - The display goes into sleep mode

Now the display shows temperature, time, date, and day of the week.
.After an additional 10 minutes the second phase of sleep mode will be activated, the receiver will be switched off.
FOR WAKE UP press any button.





15. TROUBLESHOOTING

Here is a list of possible errors, their causes, and what you can to correct the error:

Problem when pairing the speed transmitter/cadence transmitter	<ul style="list-style-type: none">- Check the magnet position (distance between magnet and transmitter, position of the magnet to the transmitter point on the transmitter)- Check the battery in the transmitter- Check the battery in the computer (if battery voltage is insufficient then the receiver cannot receive the signals)
--	--

Problem when pairing the speed transmitter/cadence transmitter	<ul style="list-style-type: none">- Check the magnet position (distance between magnet and transmitter, position of the magnet to the transmitter point on the transmitter)- Check the battery in the transmitter- Check the battery in the computer (if battery voltage is insufficient then the receiver cannot receive the signals)
No speed display	<ul style="list-style-type: none">- Check the magnet position (distance between magnet and transmitter, position of the magnet to the transmitter point on the transmitter)- Check the battery in the transmitter- Check the battery in the computer (if battery voltage is insufficient then the receiver cannot receive the signals)

No cadence display	<ul style="list-style-type: none"> - Check the magnet position (distance between magnet and transmitter, position of the magnet to the transmitter point on the transmitter) - Check the battery in the transmitter - Check the battery in the computer (if battery voltage is insufficient then the receiver cannot receive the signals)
No speed display (dash in the display)	<p>The receive channel for speed is switched off (a 15-minute period has elapsed without receiving a speed signal)</p> <p>Press buttons A + 1 at the same time</p>
No cadence data (dash in the display)	<p>The receive channel for cadence is switched off (a 15-minute period has elapsed without receiving cadence signals)</p> <p>Press buttons A + 1 at the same time</p>

Watt display does not function	<ul style="list-style-type: none"> - Personal data has not been set - Watt settings have not been made - Cadence transmitter is not installed - Cadence transmitter does not function
Screwdriver is flashing on the display 	Service interval for your bicycle is displayed. Take your bicycle in for service or perform the service yourself
Walking shoe is shown in the display (bicycle distance data is no longer displayed) 	Walk mode is switched on. In walk mode certain bike functions are not available
The timer indicator is flashing 	A timer is still running.
Bell icon is displayed 	An alarm is set (alarm time)

16. GUARANTEE CONDITIONS

VDO Cycle Parts offers a 5-year guarantee on your VDO computer, starting from date of purchase. The guarantee extends to material and manufacturing defects on the computer itself, on the docking station, on the transmitters and on the handlebar and wrist band holder. Cable and batteries, as well as other mounting materials are excluded from the guarantee.

The guarantee is only valid if the components in questions have not been opened (exception: battery compartment of the computer), if force has not been applied, and if willful damage is not present. Please keep the purchase receipt in a safe place because it must be submitted if there is a complaint. You will receive a comparable replacement device if there is a legitimate complaint.

A claim for replacement of the identical model does not exist if the model in question is no longer in production due to a model change. Please contact the dealer from whom you purchased the device for all complaints and guarantee claims. Or send your complaint directly to

Cycle Parts GmbH, Große Ahlmühle 33, D-76865 Rohrbach.

We would be pleased to answer any technical questions you might have at the following hotline number:

+49-6349-9635-10.

Additional technical information is available at:

<http://www.vdocyclecomputing.com>

In the course of further development we reserve the right to make technical changes without prior notice.

17. TECHNICAL SPECIFICATIONS

Computer: Approximately 49.6 x 46.6 x 16.5 mm, weight:

Approximately 45 g

Handlebar holder: Weight approximately 15 g

Speed transmitter: Weight approximately 20 g

Battery: 3V, type 2032 (computer); type 2032 (speed transmitter)

Battery service life:

Computer: Approximately 300 hours, approximately 8000 KM (5000 M) (speed only)

Working temperature of the display: -15 °C to +60 °C

Speed range: for wheel size 2155 mm, min 3 km/h, max 120 km/h

Ride time measurement range: Up to 24:00:00 HH:MM:SS

Stopwatch measurement range: Up to 24:00:00 HH:MM:SS

Day trip measurement range: Up to 999.99 km or mi.

NAVIGATOR measurement range: Up to 999.99 km or mi.

Total KM 1 and 2 measurement range: Up to 99,999 km or mi.

Total kilometers measuring range: Up to 199,999 km or mi.

Wheel size: 100 mm minimum, 3999 mm maximum

(GB)

Correct Disposal of This Product (Waste Electrical & Electronic Equipment)



(Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems) This marking shown on the product or its literature, indicates that it should not be disposed with other household wastes at the end of its working life.

To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, please separate this from other types of wastes and recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. Household users should contact either the retailer where they purchased this product, or their local government office, for details of where and how they can take this item for environmentally safe recycling. Business users should contact their supplier and check the terms and conditions of the purchase contract. This product should not be mixed with other commercial wastes for disposal.

(D)

Korrekte Entsorgung dieses Produkts (Elektromüll)



(Anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem)

Die Kennzeichnung auf dem Produkt bzw. auf der dazugehörigen Literatur gibt an, dass es nach seiner Lebensdauer nicht zusammen mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Entsorgen Sie dieses Gerät bitte getrennt von anderen Abfällen, um der Umwelt bzw. der menschlichen Gesundheit nicht durch unkontrollierte Müllbeseitigung zu schaden. Recyceln Sie das Gerät, um die nachhaltige Wiederverwertung von stofflichen Ressourcen zu fördern. Private Nutzer sollten den Händler, bei dem das Produkt gekauft wurde, oder die zuständigen Behörden kontaktieren, um in Erfahrung zu bringen, wie sie das Gerät auf umweltfreundliche Weise recyceln können. Gewerbliche Nutzer sollten sich an Ihren Lieferanten wenden und die Bedingungen des Verkaufsvertrags konsultieren. Dieses Produkt darf nicht zusammen mit anderem Gewerbemüll entsorgt werden.

(DK)

Korrekt affaldsbortskaffelse af dette produkt (elektrisk & elektronisk udstyr)



Mærket på dette produkt eller i den medfølgende dokumentation betyder, at produktet ikke må bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald efter endt levetid. For at undgå skadelige miljø- eller sundhedspåvirkninger på grund af

ukontrolleret affaldsbortskaffelse skal dette produkt bortskaffes særskilt fra andet affald og indleveres behørigt til fremme for bæredygtig materialgenvinding. Hjemmebrugere bedes kontakte forhandleren, hvor de har købt produktet, eller den lokale myndighed for oplysning om, hvor og hvordan de kan indlevere produktet med henblik på miljøforsvarlig genvinding. Erhvervsbrugere bedes kontakte leverandøren og læse betingelserne og vilkårene i købekontrakten. Dette produkt bør ikke bortskaffes sammen med andet erhvervsaffald.

(SK)

Správna likvidácia tohoto výrobku (Elektrotechnický a elektronický odpad)



Toto označenie na výrobku alebo v sprievodnej brožúre hovorí, že po skončení jeho životnosti by nemal byť likvidovaný s ostatným odpadom. Prípadnému poškodeniu životného prostredia alebo, udskeho zdravia môžete predísť tým, že budete

takéto typy výrobkov oddeľovať od ostatného odpadu a vrátite ich na recykláciu. Používatelia v domácnostiach by pre podrobné informácie, ako ekologicky bezpečne naložiť s týmto výrobkom, mali kontaktovať buď predajcu, ktorý im výrobok predal, alebo príslušný úrad v okolí ich bydliska. Priemyselní používatelia by mali kontaktovať svojho dodávateľa a preveriť si podmienky kúpnej zmluvy. Tento výrobok by nemal byť likvidovaný spolu s ostatným priemyselným odpadom.

RO

Evacuarea corectă a acestui produs (reziduuri provenind din aparatură electrică și electronică)



Marcajele de pe acest produs sau menționate în instrucțiunile sale de folosire indică faptul că produsul nu trebuie aruncat împreună cu alte reziduuri din gospodărie atunci când nu mai este în stare de funcționare. Pentru a preveni posibile efecte dăunătoare asupra mediului înconjurător sau a sănătății oamenilor datorate evacuării necontrolate a reziduurilor, vă rugăm să separați acest produs de alte tipuri de reziduuri și să-l reciclați în mod responsabil pentru a promova refolosirea resurselor materiale. Utilizatorii casnici sunt rugați să ia legătura fie cu distribuitorul de la care au achiziționat acest produs, fie cu autoritățile locale, pentru a primi informații cu privire la locul și modul în care pot depozita acest produs în vederea reciclării sale ecologice. Companiile sunt rugate să ia legătura cu furnizorul și să verifice condițiile stipulate în contractul de vânzare. Acest produs nu trebuie amestecat cu alte reziduuri de natură comercială.

МК

Правилно отстранување на овој производ (Истрошена електрична и електронска опрема)



Oваа ознака прикажана на производот или во неговата документација покажува дека тој не треба да се фрла со преостанатиот отпад од домаќинствата, кога веќе нема да биде употреблив. За да се избегне можното нарушување на животната средина или на човековото здравје, како резултат на неконтролираното отстранување на отпадот, ве молиме да го одделите од другите видови отпад и совесно да го рециклирате, за да промовирате одржлива повторна употреба на материјалните ресурси. Корисниците во домаќинствата треба да се обратат до дистрибутерите кај кои го купиле производот или до локалните власти, за да ги дознаат деталите за тоа каде и како можат да го однесат производот заради рециклирање коешто е безбедно за животната средина. Деловните корисници треба да се обратат до нивните набавувачи и да ги проверат условите од договорот за купопродажба. При отстранувањето, овој производ не треба да се меша со другиот комерцијален отпад.

F

Comment éliminer ce produit (déchets d'équipements électriques et électroniques)



(Applicable dans les pays de l'Union Européen et aux autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective)
Ce symbole sur le produit ou sa documentation indique qu'il ne doit pas être éliminé en fin de vie avec les autres déchets ménagers. L'élimination incontrôlée des déchets pouvant porter préjudice à l'environnement ou à la santé humaine, veuillez le séparer des autres types de déchets et le recycler de façon responsable. Vous favoriserez ainsi la réutilisation durable des ressources matérielles. Les particuliers sont invités à contacter le distributeur leur ayant vendu le produit ou à se renseigner auprès de leur mairie pour savoir où et comment ils peuvent se débarrasser de ce produit afin qu'il soit recyclé en respectant l'environnement. Les entreprises sont invitées à contacter leurs fournisseurs et à consulter les conditions de leur contrat de vente. Ce produit ne doit pas être éliminé avec les autres déchets commerciaux.



Corretto smaltimento del prodotto (rifiuti elettrici ed elettronici)

(Applicable in i paesi dell'Unione Europea e in quelli con sistema di raccolta differenziata) marchio riportato sul prodotto o sulla sua documentazione indica che il prodotto non deve essere smaltito con altri rifiuti domestici al termine del ciclo di vita. Per evitare eventuali danni all'ambiente o alla salute causati dall'inopportuno smaltimento dei rifiuti, si invita l'utente a separare questo prodotto da altri tipi di rifiuti e di riciclarlo in maniera responsabile per favorire il riutilizzo sostenibile delle risorse materiali. Gli utenti domestici sono invitati a contattare il rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto o l'ufficio locale preposto per tutte le informazioni relative alla raccolta differenziata e al riciclaggio per questo tipo di prodotto. Gli utenti aziendali sono invitati a contattare il proprio fornitore e verificare i termini e le condizioni del contratto di acquisto. Questo prodotto non deve essere smaltito unitamente ad altri rifiuti commerciali.



A termék megfelelő leadása (Elektromos és elektronikus készülékek hulladékkezelése)

A termékem vagy a hozzá tartozó dokumentáción szereplő jelzés arra utal, hogy hasznos élettartama végén a terméket nem szabad háztartási hulladékkal együtt kidobni. Annak érdekében, hogy megelőzhető legyen a szabálytalan hulladékleadás által okozott környezet- és egészségkárosodás, különítse ezt el a többi hulladéktól, és felelősségteljesen gondoskodjon a hulladék leadásáról, a hulladékhanyagok fenntartható szintű újrafelhasználása céljából. A háztartási felhasználók a termék forgalmazójától vagy a helyi önkormányzati szervektől kérjenek tanácsot arra vonatkozóan, how és hogyan vihetik el ez elhasznált terméket a környezetvédelmi szempontból biztonságos hulladékleadás céljából. Az üzleti felhasználók lépjenek kapcsolatba a forgalmazóval, és vizsgálják meg az adásvételi szerződés feltételeit. A terméket nem szabad leadni kereskedelmi forgalomból származó egyéb hulladékkal együtt.



Tinkamas produkto atliekų tvarkymas (atitarnavusi elektros ir elektronikos įrangą)

Šis ženklas, pateikiamas ant produkto ar jo dokumentacijoje, nurodo, kad pasibaigus produkto tarnavimo laikui, jo negalima išmesti kartu su kitomis buitinėmis atliekomis. Kad būtų išvengta galimos nekontroliuojamo atliekų išmetimo žalos aplinkai arba žmonių sveikatai, ir siekiant skatinti aplinką tausojantį antrinių žaliavų panaudojimą, pašom atskirti jį nuo kitų rūšių atliekų ir atiduoti perdirbti. Informacijos, kur ir kaip pristatyti šį produktą saugiai perdirbti, privatus vartotojai turėtų kreiptis arba į parduotuvę, kurioje šį produktą pirkė, arba į vietinės valdžios institucijas. Verslo vartotojai turėtų kreiptis į savo tiekėjų ir peržiūrėti pirkimo sutarties sąlygas. Šis produktas tvarkant atliekas negali būti sumaišytas su kitomis atliekomis.



Изхвърляйте правилно този продукт (отпадно електрическо и електронно оборудване)

Това обозначение на продукта или съпътстващите го материали означава, че той не бива да бъде изхвърлян заедно с другите битови отпадъци след края на ползвания му живот. За да се предотврати възможно увреждане на околната среда или човешки живот от неконтролирано изхвърляне на отпадъци, моля, отделяйте такива продукти от другите видове отпадъци и го рециклирайте, демонстрирайки отговорно отношение към насърчаването на устойчива многократна употреба на материални ресурси. При употреба за битови нужди трябва да се свържете с продавача на дребно, от когото сте закупили продукта или с местните власти за подробности относно това къде и как можете да предадете продукта за безопасно рециклиране. При употреба за стопански нужди трябва да се свържете с доставчика си и да проверите реда и условията на договора за закупуване. Този продукт не трябва да се смесва с други отпадъци на работното място.

**Õige viis toote kasutusest kõrvaldamiseks** (elektriliste ja elektrooniliste seadmete jäätmed)

Sellele tähistus tootel või selle dokumentidel näitab, et toodet ei tohi kasutusaja lõppemisel kõrvaldada koos muude olmejäätmetega. Selleks, et vältida jäätmete kontrollimatu kõrvaldamisega seotud võimaliku kahju tekitamist keskkonnale või inimeste tervisele ning endendada materiaalsete vahendite säästvat taaskasutust, eraldage toode muudest jäätmetest ja suunake taasringlusse. Kodukasutajad saavad teavet keskkonnaohutu ringlussevõtu kohta kas toote müüjalt või keskkonnaametist. Firmsid peaksid võtma ühendust tarnijaga ning kontrollima ostulepingu tingimusi ja sätteid. Toodet ei tohi panna muude hävitamiseks mõeldud kaubandusjäätmete hulka.

**Eliminación correcta de este producto** (material eléctrico y electrónico de descarte)

(Aplicable en la Unión Europea y en países europeos con sistemas de recogida selectiva de residuos) La presencia de esta marca en el producto o en el material informativo que lo acompaña, indica que al finalizar su vida útil no deberá eliminarse junto con otros residuos domésticos. Para evitar los posibles daños al medio ambiente o a la salud humana que representa la eliminación incontrolada de residuos, separe este producto de otros tipos de residuos y reciclelo correctamente para promover la reutilización sostenible de recursos materiales. Los usuarios particulares pueden contactar con el establecimiento donde adquirieron el producto, o con las autoridades locales pertinentes, para informarse sobre cómo y dónde pueden llevarlo para que sea sometido a un reciclaje ecológico y seguro. Los usuarios comerciales pueden contactar con su proveedor y consultar las condiciones del contrato de compra. Este producto no debe eliminarse mezclado con otros residuos comerciales.

**Correcte verwijdering van dit product** (elektrische & elektronische afvalapparatuur)

Dit merkteken op het product of het bijbehorende informatiemateriaal duidt erop dat het niet met ander huishoudelijk afval verwijderd moet worden aan het einde van zijn gebruiksduur. Om mogelijke schade aan het milieu of de menselijke gezondheid door ongecontroleerde afvalverwijdering te voorkomen, moet u dit product van andere soorten afval scheiden en op een verantwoorde manier recyclen, zodat het duurzame hergebruik van materiaalbronnen wordt bevorderd. Huishoudelijke gebruikers moeten contact opnemen met de winkel waar ze dit product hebben gekocht of met de gemeente waar ze wonen om te vernemen waar en hoe ze dit product milieuvriendelijk kunnen laten recyclen. Zakelijke gebruikers moeten contact opnemen met hun leverancier en de algemene voorwaarden van de koopovereenkomsten nalezen. Dit product moet niet worden gemengd met ander bedrijfsafval voor verwijdering.

**Tämän tuotteen turvallinen hävittäminen** (elektroniikka ja sähkölaitteet)

Oheinen merkinä tuotteessa tai tuotteen oheismateriaalissa merkitsee, että tätä tuotetta ei tule hävittää kotitalousjätteen mukana sen elinkaaren päätyttyä. Hallitsemattomasta jätteenkäsittelystä ympäristölle ja kanssaihminen terveydelle aiheutuvien vahinkojen välttämiseksi tuote tulee käsitellä muista jätteistä erillään. Jäte on hyvä kierrättää raaka-aineiksi kestävä ympäristökehityksen takia. Kotitalouskäyttäjien tulisi ottaa yhteyttä tuotteen myyneeseen jälleenmyyjään tai paikalliseen ympäristöviranomaiseen, jotka antavat lisätietoja tuotteen turvallisista kierrätysmahdollisuuksista. Yrityskäyttäjien tulisi ottaa yhteyttä tavaraomittajaan ja selvittää hankintasopimuksen ehdot. Tätä tuotetta ei tule hävittää muun kaupallisen jätteen seassa.

LV

Izstrādājuma pareiza likvidēšana (nolietotas elektriskās un elektroniskās ierīces)



Uz izstrādājuma vai tam pievienotajās instrukcijās dotais marķējums norāda, kā to nedrīkst likvidēt kopā ar citiem sadzīves atkritumiem pēc tā ekspluatācijas laika. Lai nevērstu viedēl cilvēku veselībai iespējamo kaitējumu, kas ir saistīts ar nekontrolējamu atkritumu likvidēšanu, tas jānosūta citiem atkritumiem un jāpārstrādā, lai sekmētu materiālo resursu atbilstīgu atkārtotu lietošanu. Mājsaimniecības lietotājiem jānosūta šīs izstrādājums ir pirkti, vai ar pašvaldību, lai iegūtu informāciju par to, kā un kur var nodot šo izstrādājumu, lai garantētu ekoloģiski drošu reciklēšanu. Rūpnieciskajiem lietotājiem jānosūta ar piegādātāju un jāpārbauda pirkuma līguma nosacījumi. Šo izstrādājumu nedrīkst sajaukt ar citiem likvidējamām rūpnieciskajiem atkritumiem.

S

Korrekt avfallshantering av produkten (elektriska och elektroniska produkter)



Denna markering på produkten och i manualen anger att den inte bör sorteras tillsammans med annat hushållsavfall när dess livstid är över. Till förebyggande av skada på miljö och hälsa bör produkten hanteras separat för ändamålsenlig återvinning av dess beståndsdelar. Hushållsanvändare bör kontakta den återförsäljare som sålt produkten eller sin kommun för vidare information om var och hur produkten kan återvinnas på ett miljösäkert sätt. Företagsanvändare bör kontakta leverantören samt verifiera angivna villkor i köpekontraktet. Produkten bör inte hanteras tillsammans med annat kommersiellt avfall.

CZ

Správná likvidace tohoto produktu (Zničení elektrického a elektronického zařízení)



Tato značka zobrazená na produktu nebo v dokumentaci znamená, že by neměl být používán s jinými domácími zařízeními po skončení svého funkčního období. Aby se zabránilo možnému znečištění životního prostředí nebo zranění člověka díky nekontrolovanému zničení, oddělte je prosíme od dalších typů odpadů a recyklujte je zodpovědně k podpoře opětovného využití hmotných zdrojů. Členové domácnosti by měli kontaktovat jak prodejce, u něhož produkt zakoupili, tak místní vládní kancelář, ohledně podrobností, kde a jak můžete tento výrobek bezpečně vzhledem k životnímu prostředí recyklovat. Obchodníci by měli kontaktovat své dodavatele a zkontrolovat všechny podmínky koupě. Tento výrobek by se neměl míchat s jinými komerčními produkty, určenými k likvidaci.

PL

Sprawy usuwania produktu (zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny)



Oznaczenie umieszczone na produkcie lub w odnoszących się do niego tekstach wskazuje, że produktu po upływie okresu użytkowania nie należy usuwać z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstw domowych. Aby uniknąć szkodliwego wpływu na środowisko naturalne i zdrowie ludzi wskutek niekontrolowanego usuwania odpadów, prosimy o oddzielenie produktu od innego typu odpadów oraz odpowiedzialny recykling w celu promowania ponownego użycia zasobów materialnych jako stałej praktyki. W celu uzyskania informacji na temat miejsca i sposobu bezpiecznego dla środowiska recyklingu tego produktu użytkownicy w gospodarstwach domowych powinni skontaktować się z punktem sprzedaży detalicznej, w którym dokonali zakupu produktu, lub z organem władz lokalnych. Użytkownicy w firmach powinni skontaktować się ze swoim dostawcą i sprawdzić warunki umowy zakupu. Produktu nie należy usuwać razem z innymi odpadami komercyjnymi.



Eliminação Correcta Deste Produto (Resíduo de Equipamentos Eléctricos e Electrónicos)



Esta marca, apresentada no produto ou na sua literatura indica que ele não deverá ser eliminado juntamente com os resíduos domésticos indiferenciados no final do seu período de vida útil. Para impedir danos ao ambiente e à saúde humana causados pela eliminação incontrolada de resíduos deverá separar este equipamento de outros tipos de resíduos e reciclá-lo de forma responsável, para promover uma reutilização sustentável dos recursos materiais. Os utilizadores domésticos deverão contactar ou o estabelecimento onde adquiriram este produto ou as entidades oficiais locais para obterem informações sobre onde e de que forma podem levar este produto para permitir efectuar uma reciclagem segura em termos ambientais. Os utilizadores profissionais deverão contactar o seu fornecedor e consultar os termos e condições do contrato de compra. Este produto não deverá ser misturado com outros resíduos comerciais para eliminação.



Ισστή Διάθεση αυτού του Προϊόντος (Απορρίμματα Ηλεκτρικού & Ηλεκτρονικού Εξοπλισμού)



Τα σήματα που εμφανίζονται επάνω στο προϊόν ή στα εγχειρίδια που το συνοδεύουν, υποδεικνύουν ότι δεν θα πρέπει να ρίπεται μαζί με τα υπόλοιπα οικιακά απορρίμματα μετά το τέλος του κύκλου ζωής του. Πρακτικώς να αποφευχθούν ενδεχόμενες βλαβερές συνέπειες στο περιβάλλον ή την υγεία εξαιτίας της ανεξέλεγκτης διάθεσης απορριμμάτων, σας παρακαλούμε να το διαχωρίσετε από άλλους τύπους απορριμμάτων και να το ανακυκλώσετε, ώστε να βοηθήσετε στην βιώσιμη επαναχρησιμοποίηση των υλικών πόρων. Οι οικιακοί χρήστες θα πρέπει να έλθουν σε επικοινωνία είτε με τον πωλητή απ' όπου αγόρασαν αυτό το προϊόν, είτε τις κατά τόπους υπηρεσίες, προκειμένου να πληροφορηθούν τις λεπτομέρειες σχετικά με τον τόπο και τον τρόπο με τον οποίο μπορούν να δώσουν αυτό το προϊόν για ασφαλή προς το περιβάλλον ανακύκλωση. Οι επιχειρήσεις-χρήστες θα πρέπει να ελέγξουν με τον προμηθευτή τους και να ελέγξουν τους άρτους και τις προϋποθέσεις του συμβολαίου πώλησης. Το προϊόν αυτό δεν θα πρέπει να αναμειγνύεται με άλλα συνηθισμένα απορρίμματα προς διάθεση.



Korrekt avhending av dette produkt (Avfall elektrisk og elektronisk utstyr)



Denne merkingen som vises på produktet eller dens dokumentasjon, indikerer at den ikke skal kastes sammen med annet husholdningsavfall ved slutten av sin levetid. For å hindre mulig skade på miljøet eller menneskelig helse fra ukontrollert avfallsavhending, vennligst atskill dette fra andre typer avfall og resirkuler det ansvarlig for å fremme bærekraftig gjenbruk av materielle ressurser. Husholdningsbrukere bør kontakte enten forhandleren de kjøpte produktet av, eller lokale myndigheter, for detaljer om hvor og hvordan de kan frakte denne artikkelen for miljømessig trygg resirkulering. Forretningsbrukere bør kontakte sin leverandør og undersøke vilkårene i kjøpekontrakten. Dette produktet skal ikke blandes med annet kommersielt avfall som skal kastes.



Ustrezno odstranjevanje tega izdelka (odpadna električna in elektronska oprema)



Oznaka na izdelku ali spremljevalni dokumentaciji pomeni, da ga na koncu uporabne dobe ne smemo odstranjevati skupaj z drugimi gospodinjskimi odpadki. Dá bi preprečili morebitno tveganje za okolje ali zdravje človeka zaradi nenadzorovanega odstranjevanja odpadkov, izdelek ločite od drugih vrst odpadkov in ga odgovorno reciklirajte tér tako spodbudite trajnostno ponovno uporabo materialnih virov. Uporabniki v gospodinjstvih naj za podrobnosti o tém, kam in kako lanko odnesejo ta izdelek na okolju varno recikliranje, pokličejo trgovino, kjer so izdelek kúpili, ali lokálni vládni úrad. Podjetja naj pokličejo dobavitelja in preverijo pogoje nabavne pogodbe. Tega izdelka pri odstranjevanju ne smete mešati z drugimi gospodarskimi odpadki.



Diúscairt Cheart an Táirge Seo (Trealamh Leictreach agus Leictreonach Dramhaiola)



Léiríonn an mharcáil seo atá ar an táirge nó sa litríocht a thagann leis, nár chóir é a dhiúscairt le dramhail tí eile ag deireadh a shaoil oibre. Chun cosaint i gcoinne dochar don chomhshaol nó do shláinte an duine, a d'fhéadfadh bheith mar thoradh ar an ndiúscairt dramhaiola neamhtheoranta, scar an dramhail seo ó chineálacha eile dramhaiola le do thoil agus déan athchursáil fhreagrach air chun athúsáid inmhhartha na hacmhainní ábhartha a chur chun cinn. Ba chóir dóibh siud a úsáideann an trealamh sa bhaile dul i dteagmháil leis an dliotóir ónar cheannaigh siad an táirge seo, nó lena n-oifig áitiúil Rialtais, ar mhaithe le sonraí a fháil faoi cá háit agus cathain is féidir athchursáil atá slán ó thaobh an chomhshaoil de a dhéanamh ar an táirge seo. Ba chóir dóibh siúd a úsáideann an trealamh seo ina ngnó dul i dteagmháil leis an soláthróir agus téarmaí agus coiníollacha an chonartha ceannaigh a sheiceáil. Níor chóir an táirge seo a chur le dramhail eile tráchtála agus diúscairt á déanamh.

D

EU-Konformitätserklärung

Wir, CYCLE PARTS GmbH, Grosse Ahlmuehle 33, D-76865 Rohrbach erklären, dass die VDO Fahrradcomputer mit Funkübertragung VDO Z1, Z2, Z3, Z2 PC-Link, Z3 PC-Link und alle Sender Z-CAD, Z-PULSE, Z-SENDER, Dockingstation bei bestimmungsgemäßer Verwendung den grundlegenden Anforderungen gemäß Artikel 3 der R&TTE-Richtlinie 1999/5/EG entsprechen. Die Konformitäts-Erklärung finden Sie unter www.vdocyclecomputing.com.

GB

EU-Declaration of Conformity

We, CYCLE PARTS GmbH, Grosse Ahlmuehle 33, D-76865 Rohrbach declare under our responsibility that the products VDO Z1, Z2, Z3, Z2 PC-Link, Z3 PC-Link and all transmitters Z-CAD, Z-PULSE, Z-SENDER, Dockingstation are compliant with the essential requirements and other relevant requirements of the R&TTE Directive (1999/5/EC). The declaration of Conformity can be found at www.vdocyclecomputer.com.

Rohrbach, Februar 2008
H.J. Noenen

C E0682

- CZ** Toto zařízení je v souladu se základními požadavky a ostatními odpovídajícími ustanoveními Směrnice 1999/5/EC.
- DK** Dette udstyr er i overensstemmelse med de væsentlige krav og andre relevante bestemmelser i Direktiv 1999/5/EF.
- EST** See seade vastab direktiivi 1999/5/EÜ olulistele nõuetele ja teistele asjakohastele sätetele.
- E** Este equipo cumple con los requisitos esenciales así como con otras disposiciones de la Directiva 1999/5/CE.
- GR** Αυτός ο εξοπλισμός είναι σε συμμόρφωση με τις ουσιαστικές απαιτήσεις και άλλες σχετικές διατάξεις της Οδηγίας 1999/5/ΕC.
- F** Cet appareil est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la Directive 1999/5/EC.
- IS** Þetta tæki er samkvæmt grunnkröfum og öðrum viðeigandi ákvæðum Tilskipunar 1999/5/EC.
- I** Questo apparato è conforme ai requisiti essenziali ed agli altri principi sanciti dalla Direttiva 1999/5/CE.
- LV** Šī iekārta atbilst Direktīvas 1999/5/EK būtiskajām prasībām un citiem ar to saistītajiem noteikumiem.
- LT** Šis įrenginys tenkina 1999/5/EB Direktivos esminius reikalavimus ir kitas šios direktyvos nuostatas.
- NL** Dit apparaat voldoet aan de essentiële eisen en andere van toepassing zijnde bepalingen van de Richtlijn 1999/5/EC.
- M** Dan l-apparat huwa konformi mal-htigiet essenzjali u l-provedimenti l-oħra rilevanti tad-Direttiva 1999/5/EC.
- H** Ez a készülék teljesíti az alapvető követelményeket és más 1999/5/EK irányelvben meghatározott vonatkozó rendelkezéseket.
- N** Dette udstyret er i samsvar med de grundlæggende krav og andre relevante bestemmelser i EU-direktiv 1999/5/EF.
- PL** Urządzenie jest zgodne z ogólnymi wymaganiami oraz szczegółowymi warunkami określonymi Dyrektywą UE: 1999/5/EC.
- P** Este equipamento está em conformidade com os requisitos essenciais e outras provisões relevantes da Directiva 1999/5/EC.
- SL** Ta naprava je skladna z bistvenimi zahtevami in ostalimi relevantnimi pogoji Direktive 1999/5/EC.
- SK** Toto zariadenie je v zhode so základnými požiadavkami a inými príslušnými nariadeniami direktív: 1999/5/EC.
- FIN** Tämä laite täyttää direktiivin 1999/5/EY olennaiset vaatimukset ja on siinä asetettujen muiden laitetta koskevien määräysten mukainen.
- S** Denna utrustning är i överensstämmelse med de väsentliga kraven och andra relevanta bestämmelser i Direktiv 1999/5/EC.



ADDENDUM TO USER MANUAL

FCC ID: TFO 66023
IC 5957A-66023

CE0682

Cycle Parts GmbH



NOTICE: This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the

equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the cycle computer head with the receiving antenna.
- Increase the separation between your equipment and the cycle computer head with the receiving antenna.
- Consult your bicycle dealer or an experienced radio/TV technician for help.

NOTICE: This device complies with Part 15 of the FCC Rules and with RSS-210 of Industry Canada.

Operation is subject to the following two conditions:

- (1) this device may not cause harmful interference, and
- (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

NOTICE: This Class B digital apparatus complies with Canadian ICES-003

NOTICE: Warning: Changes or modifications made to this equipment not expressly approved by VDO Cycle Parts GmbH may void the FCC authorization to operate this equipment.

February 2008, Cycle Parts GmbH, Grosse Ahlmuehle 33, D-76865 Rohrbach, Germany



ADDENDUM TO USER MANUAL

FCC ID: TFO 6604
IC 5957A-6604

CE0682

Cycle Parts GmbH



NOTICE: This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the

equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the cycle computer head with the receiving antenna.
- Increase the separation between your equipment and the cycle computer head with the receiving antenna.
- Consult your bicycle dealer or an experienced radio/TV technician for help.

NOTICE: This device complies with Part 15 of the FCC Rules and with RSS-210 of Industry Canada.

Operation is subject to the following two conditions:

- (1) this device may not cause harmful interference, and
- (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

NOTICE: This Class B digital apparatus complies with Canadian ICES-003

NOTICE: Warning: Changes or modifications made to this equipment not expressly approved by VDO Cycle Parts GmbH may void the FCC authorization to operate this equipment.

February 2008, Cycle Parts GmbH, Grosse Ahlmuehle 33, D-76865 Rohrbach, Germany

VDO SERIES-Z

FOR RUNNING / HIKING



VDO
CYCLECOMPUTING

www.vdocyclecomputing.com